

# PALLAS M-FIX & SOLUTION M-FIX

UN R44/04, Gr. 1 | 9-18 kg & UN R44/04, Gr. 2-3 | 15-36 kg

User guide

EN

SE

NO

DK

FI

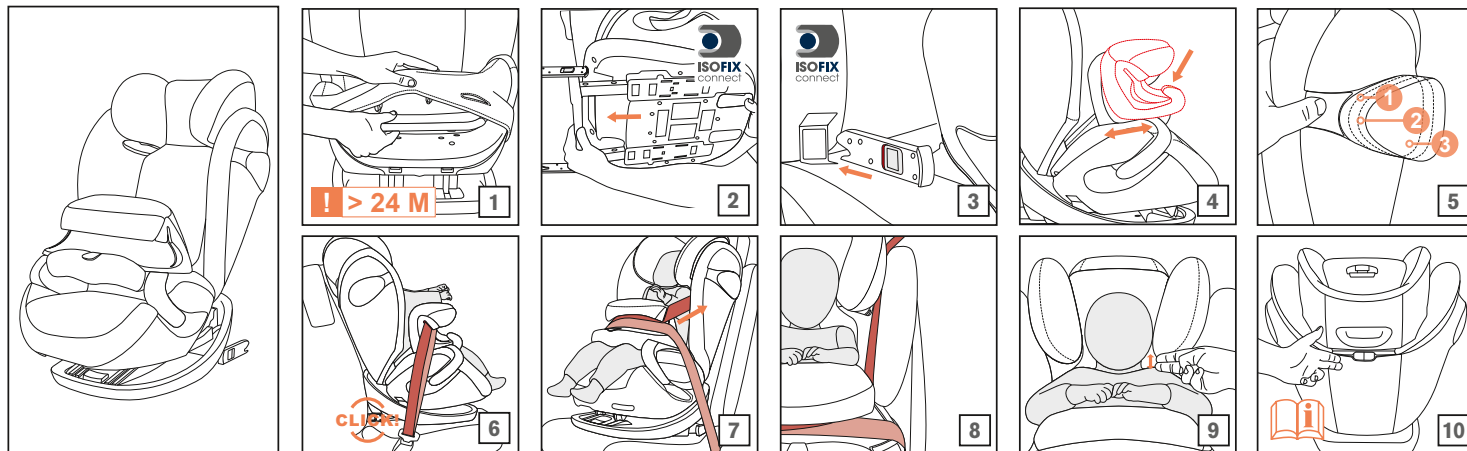
SI

HR

EN – Brief instructions Group 1 (9-18 kg) | SE – Korta instruktioner Grupp 1 (9-18 kg) | NO – Kort vejledning Gruppe 1 (9-18 kg)

DK – Kort vejledning Gruppe 1 (9-18 kg) | FI – Lyhyt käyttöohje Ryhmä 1 (9-18 kg) | SI – Kratka navodila Skupina 1 (9-18 kg)

HR – Kratke upute Skupina 1 (9-18 kg)



EN

**WARNING!** Without the approval of the certification office, the child seat may not be modified or added to in any way. Repairs may only be performed by person authorised to this effect. Only original parts and accessories may be used for repairs. Failure to comply with the above will result in the protective function of the child seat no longer being guaranteed.

**WARNING!** The child seat only offers optimum protection for your child if you follow the usage instructions precisely.

SE

**WARNING!** Utan godkännande av certifieringsorgan, kan bilbarnstolen inte ändras eller modifieras på något sätt. Reparationer får endast utföras av person som är auktoriserad för detta ändamål. Endast originaldelar och tillbehör får användas för reparationer. Om du inte följer ovanstående kommer bilbarnstolens skyddsfunktion inte längre att kunna garanteras.

**WARNING!** Bilbarnstolen erbjuder bara optimalt skydd för ditt barn om du följer instruktionerna.

NO

**ADVARSEL!** Der må ikke foretages nogen form for ændringer eller modifikationer på autostolens konstruktion. Reparationer må kun foretages af personale autoriseret til formålet. Der må kun anvendes originale reservedele og komponenter til reparationer. Hvis ovenstående ikke overholdes bortfalder garantien for autostolens beskyttende funktioner.

**ADVARSEL!** Autostolen giver kun optimal beskyttelse til dit barn, hvis du følger brugervejledningen nøje.

DK

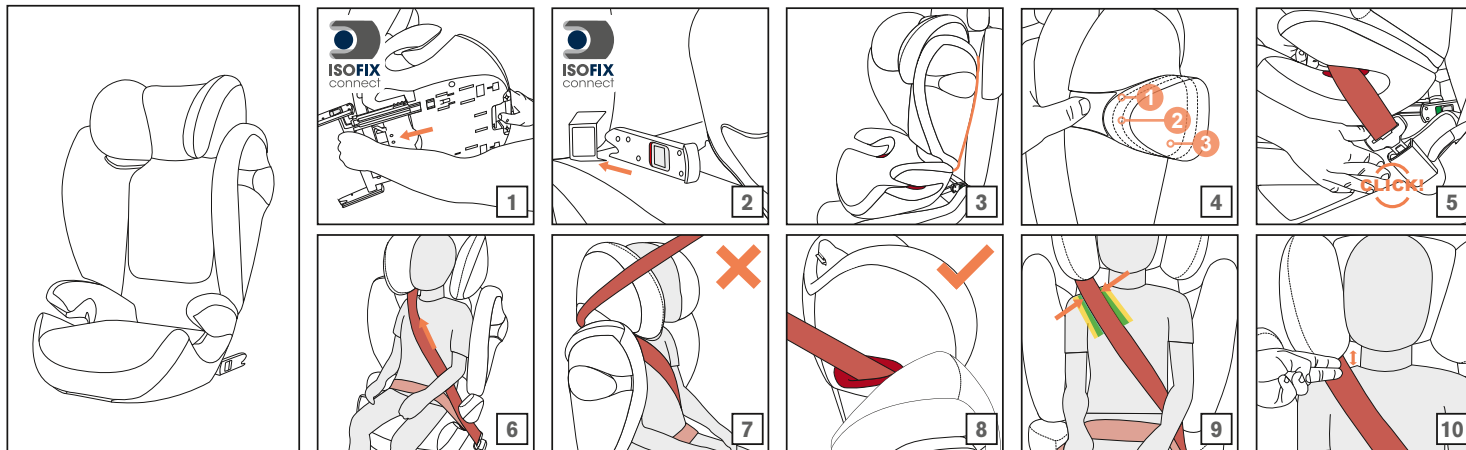
**ADVARSEL!** Der må ikke foretages nogen form for ændringer eller modifikationer på autostolens konstruktion. Reparationer må kun foretages af personale autoriseret til formålet. Der må kun anvendes originale reservedele og komponenter til reparationer. Hvis ovenstående ikke overholdes bortfalder garantien for autostolens beskyttende funktioner.

**ADVARSEL!** Autostolen giver kun optimal beskyttelse til dit barn, hvis du følger brugervejledningen nøje.

EN – Brief instructions Group 2/3 (15-36 kg) | SE – Korta instruktioner Grupp 2/3 (15-36 kg) | NO – Kort vejledning Gruppe 2/3 (15-36 kg)

DK – Kort vejledning Gruppe 2/3 (15-36 kg) | FI – Lyhyt käyttöohje Ryhmä 2/3 (15-36 kg) | SI – Kratka navodila Skupina 2/3 (15-36 kg)

HR – Kratke upute Skupina 2/3 (15-36 kg)



FI

**VAROITUS!** Ilman viranomaishyväksynnän myöntäjän lupaa, ei turvaistuimeen saa tehdä mitään muutoksia tai lisäyksiä. Tuotteen korjauksia saa tehdä vain siihen valtuutettu henkilö. Tuotteen korjaukseen saa käyttää vain alkuperäisiä varaosia. Jos edellämainittuja määryksiä rikotaan, ei tuotteen valmistaja vastaa sen turvallisuudesta, eikä takuusta.

**VAROITUS!** Turvaistuin antaa optimaalisen turvallisuuden lapsellesi vain, jos noudatat käyttöohjetta tarkasti.

SI

**OPOZORILO!** Otroškega avto sedeža ne smete spreminjati ali mu karkoli dodajati brez odobritve Urada za certificiranje. Popravila lahko izvajajo le pooblašene osebe. Za popravila se lahko uporabljajo le originalni deli in dodatki. Neupoštevanje navedenega ima lahko za posledico, da zaščitna funkcija otroškega avto sedeža ne bo več zagotovljena.

**OPOZORILO!** Otroški avto sedež zagotavlja maksimalno zaščito vašemu otroku le v primeru, če natančno upoštevate navodila za uporabo.

HR

**UPOZORENJE!** Bez odobrenja ovlaštenog ureda, dječju sjedalicu nije dozvoljeno doradivati, niti stavljati bilo kakve dodatke na nju. Popravke može vršiti samo za to ovlaštena osoba. Samo originalni dijelovi i dodaci mogu se koristiti za popravke. Ukoliko se gore navedenog ne budete pridržavali, zaštitna funkcija dječje sjedalice više neće biti zajamčena.

**UPOZORENJE!** Samo ukoliko se budete pridržavali uputa za korištenje, dječja sjedalica će vašem djetetu pružiti najbolju moguću zaštitu.



## Dear customer,

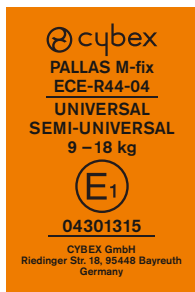
Thank you for choosing the CYBEX PALLAS M-FIX child seat. Safety, comfort and ease of use were the foremost principles applied to the development of the CYBEX PALLAS M-FIX child seat. This product is manufactured subject to special quality assurance measures and satisfies the most stringent of safety requirements.

## Bästa kund,

Tack för att du valde CYBEX PALLAS M-FIX bilbarnstol. Säkerhet, komfort och användarvänlighet var de främsta principerna som tillämpats för utvecklingen av CYBEX PALLAS M-FIX bilbarnstolen. Denna produkt är tillverkad under särskilda kvalitetssäkringsåtgärder och uppfyller de strängaste säkerhetskrav.

## Kjære kunde.

Tak for at du valgte CYBEX Pallas M-Fix! Sikkerhed, komfort og brugervenlighed var de vigtigste principper i udviklingen af CYBEX Pallas M-Fix. Produktet er produceret under særlig kvalitetsovervågning og opfylder de strengeste sikkerhedskrav.



## Approval

Cybox PALLAS M-FIX  
Seat elevator with back rest and head rest on an adjustable base frame with height-adjustable safety cushions.

### Recommended for:

Age: Approx. 9 months to 4 years  
Weight: 9-18 kg  
Only suitable for vehicle seats with automatic three-point belts approved in accordance with UN regulation R16 or a comparable standard  
UN R-44/04,

CYBEX PALLAS M-FIX - group 1, 9 to 18 kg  
CYBEX SOLUTION M-FIX - group 2/3, 15 to 36 kg

### Godkännande

Cybox PALLAS M-FIX  
Sitskudde med ryggstöd och nackstöd på en justerbar basram med höjjusterbara säkerhetskuddar.

### Rekommenderas för:

Ålder: Cirka 9 månader till 4 år  
Vikt: 9-18 kg  
Endast lämplig för fordonssäten med automatisk trepunktsbälten godkända enligt UN-reglemente R16 eller jämförbar standard  
UN R-44/04,

CYBEX PALLAS M-FIX - Grupp 1, 9 to 18 kg  
CYBEX SOLUTION M-FIX - Grupp 2/3, 15 to 36 kg

### Godkendelse

Cybox PALLAS M-FIX  
Selepude med ryglæn og hovedstøtte  
på justerbar bundramme med højdejusterbar sikkerhedspude.

### Anbefales til:

Alder: Ca. 9 måneder op til 4 år  
Vægt: 9-18 kg  
Kun godkendt til bilsæder med trepunktssele forsynet med automatisk selestrammer iflg. UN R16 eller en tilsvarende standard  
UN R-44/04,  
CYBEX PALLAS M-FIX - gruppe 1, 9 til 18 kg  
CYBEX SOLUTION M-FIX - gruppe 2/3, 15 til 36 kg

# EN

# Contents

**Warning! To ensure optimum protection for your child, the CYBEX PALLAS M-FIX must be used as described in these instructions.**

**Note!** Always keep these instructions to hand (e.g. in the designated compartment on the rear of the back rest).

**Note!** Country-specific regulations (e.g. regarding colour-coding on child seats) may mean that product features may vary in appearance. This will, however, not affect the product in its correct function.

Brief instructions Group 1 (9-18 kg) .....	2
Brief instructions Group 2/3 (15-36 kg) .....	3
Approval .....	6
Positioning the seat correctly in the vehicle .....	8
Securing the child seat using the ISOFIX CONNECT system .....	10
Activating the L.S.P. ....	12
Removal of the CYBEX PALLAS M-FIX .....	12
Placing the seat in the vehicle .....	14
Adapting to body size .....	16
Removing the additional seat insert .....	16
Adjusting the impact shield – UN group 1 (9-18 kg) .....	16
Seated and lying position – UN group 1 (9-18 kg) .....	18
Inclinable head rest .....	18
Strapping in using the impact shield – UN group 1 (9-18 kg) .....	20
Switching from PALLAS M-FIX to SOLUTION M-FIX (UN group 1 to UN group 2/3) .....	20
Strapping in without the impact shield – UN group 2/3 (15-36 kg) .....	22
Is your child correctly secured? .....	24
Care & maintenance .....	26
Removing the seat cover .....	26
Removing the cover from the headrest flap .....	26
Removing the cover from the head support .....	26
Removing the cover from the shoulder part .....	28
Removing the cover from the seat surface .....	28
Removing the cover from the impact shield .....	28
Cleaning .....	28
How to act following an accident .....	30
Product Lifespan .....	30
Disposal .....	30
Warranty conditions .....	32

**Varning!** För att säkerställa bästa möjliga skydd för ditt barn, måste CYBEX PALLAS M-FIX användas så som beskrivs i dessa instruktioner.

**Observera!** Ha alltid dessa anvisningar till hands (t.ex. i det angivna facket på baksidan av ryggstödet).

**Observera!** Landsspecifika föreskrifter (t.ex. i färg-kodning på bilbarnstolar) kan innebära att produktfunktioner kan variera i utseende. Detta kommer dock inte att påverka produkten i dess rätta funktion.

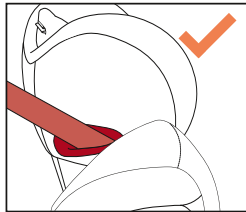
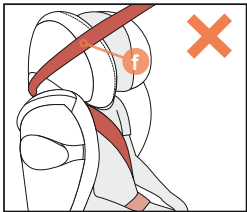
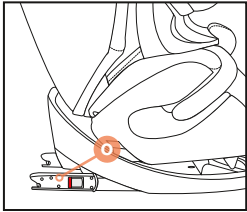
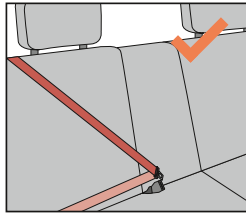
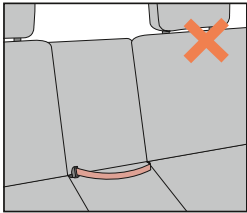
Korta instruktioner Grupp 1 (9-18 kg) .....	2
Korta instruktioner Grupp 2/3 (15-36 kg) .....	3
Godkännande .....	6
Korrekt placering av bilbarnstolen i fordonet .....	9
Säkra bilbarnstolen med isofix connect systemet .....	11
Aktivering av L.S.P. ....	13
Avmontering av CYBEX PALLAS M-FIX. ....	13
Placering av bilbarnstolen i fordonet .....	15
Anpassning till kroppsstorlek .....	17
Ta bort den extra sätesinsatsen .....	17
Justering av säkerhetskudden - UN grupp 1 (9-18 kg) .....	17
Sittande och liggande position - UN group 1 (9-18 kg) .....	19
Lutningsbar nack- och huvudstöd .....	19
Användning av säkerhetskudde - UN grupp 1 (9-18 kg) .....	21
Växla från pallas m-fix till SOLUTION M-FIX (UN grupp 1 till UN group 2/3) .....	21
Användning av bilbarnstolen utan säkerhetskudde - UN group 2/3 (15-36 kg) .....	23
Sitter barnet säkert? .....	25
Skötselsråd .....	27
Ta av bilbarnstolens klädsel .....	27
Ta av klädseln FRÅN huvudstödet lutningsplatta .....	27
Ta av klädseln från nack- och huvudetSTÖDets sidor .....	27
Ta av klädseln från axelskyttet .....	29
Ta av klädseln från sätet .....	29
Ta av klädseln från säkerhetskudden .....	29
Rengöring .....	29
Åtgärder efter en olycka .....	31
Produktens livslängd .....	31
Återvinning .....	31
Garanti .....	33

**Advarsel!** For at give barnet maksimal beskyttelse, er det vigtigt, at CYBEX Pallas M-Fix anvendes efter forskrifterne i denne brugervejledning.

**Bemærk!** Brugervejledningen bør altid opbevares let tilgængeligt (f.eks i lommen placeret bag på stolen).

**Bemærk!** Landespecifikke regler (f.eks vedrørende farvekodning på autostole) kan betyde, at produkttegenskaber kan variere i udseende. Dette vil dog ikke påvirke produktet i dets korrekte funktion.

Kort vejledning Gruppe 1 (9-18 kg).....	2
Kort vejledning Gruppe 2/3 (15-36 kg).....	3
Godkendelse.....	6
Korrekt plassering i bilen .....	9
Montering av bilstolen med ISOFIX CONNECT-systemet .....	11
Aktivering av LSP .....	13
Avmontering av CYBEX PALLAS M-FIX.....	13
Plassering av bilstolen i kjøretøyet .....	15
Tilpasning til kroppsstørrelse .....	17
Fjerne det ekstra seteinlegget.....	17
Justering av sikkerhedspuden - UN gruppe 1 (9-18 kg) .....	17
Sitte- og hvilestilling - UN gruppe 1 (9-18 kg).....	19
Vipbar hodestøtte .....	19
Fastspenning med sikkerhetspute – UN gruppe 1 (9-18 kg).....	21
Konvertering fra PALLAS M-FIX til SOLUTION M-FIX (UN gruppe 1 til UN gruppe 2/3).....	21
Fastspenning uten sikkerhetspute – UN group 2/3 (15-36 kg).....	23
Er dit barn korrekt sikret? .....	25
Pleie & vedlikeholdelse .....	27
Sådan avmonteres betrekket .....	27
Avmonter betrekket fra den vipbare hodestøtten .....	27
Avmonter betrekket fra hodestøtten .....	27
Avmonter betrekket fra skulderstøtten .....	29
Avmonter betrekket fra seleputen .....	29
Afmonter betrækket fra sikkerhedspuden .....	29
rengjøring .....	29
Hva gjør du etter et uhell .....	31
Produktets levetid .....	31
Bortskaffelse .....	31
Garantibetingelser .....	33



## POSITIONING THE SEAT CORRECTLY IN THE VEHICLE

The CYBEX PALLAS M-FIX with retracted ISOFIX CONNECT system can be used on all vehicle seats with automatic three-point safety belts approved for the transport of adult persons.

**WARNING! The seat is not suitable for use with a two-point or lap belt. If the seat is secured using a two-point belt, an accident may result in severe or even fatal injuries to the child.**



A 'semi-universal' approval is provided for fixtures using ISOFIX CONNECT locking arms (o). For this reason, ISOFIX CONNECT can only be used in certain vehicles. Please refer to the enclosed vehicle type list for approved vehicles. You can obtain the most up-to-date version from

[www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

In exceptional cases, the child seat may also be used on the front passenger seat. Please note the following in this case:

- In cars with airbags, you should push the passenger seat back as far as possible. When doing so, however, ensure that the upper pivot point of the safety belt is behind the belt feed point of the child seat.
- Always comply with the recommendations of the vehicle manufacturer.

**WARNING! The diagonal belt (f) must run back at an incline and must never run forward to the upper belt point in your vehicle. If it is not possible to adjust the seat in this way, e.g. by pushing the car seat forward or using it on another seat, this child seat is not suitable for your vehicle.**

Luggage or other objects present in the vehicle that may cause injury in the event of an accident must always be firmly secured. Otherwise, they may be thrown, causing fatal injuries.

**WARNING! The child seat may not be used on car seats facing to the side of the direction of travel. Use of the child seat is permitted on rear-facing seats, e.g. in a van or minibus, provided that the seat is permitted for transporting an adult. Please note that the vehicle head rest must not be removed when fitting on a rear-facing seat! Even if not in use, the child seat must always be secured with the safety belt. This applies even if the child set has already been secured to the vehicle using the ISOFIX CONNECT system. An unsecured child seat can injure other passengers and yourself even when just performing an emergency brake or in the event of a minor collision.**

**Note!** Never leave your child unattended in the vehicle.



## KORREKT PLACERING AV BILBARNSTOLEN I FORDONET

CYBEX PALLAS M-FIX med indragen ISOFIX CONNECT-system kan användas på alla fordonssäten med automatisk trepunkts säkerhetsbälten godkänd för transport av vuxna personer.

**WARNING! Bilbarnstolen är inte lämplig för användning med en två-punkt-eller höftbälte. Om bilbarnstolen är fastsatt med hjälp av ett tvåpunktsbälte, kan en olycka leda till svår eller och med livshotande skador på barnet.**



En "semiuniversal" godkännande ges för fixturer som använder ISOFIX CONNECT låsarmar (o). Därför kan ISOFIX CONNECT endast användas i vissa fordon. Se medföljande typ lista för godkända fordon. Du kan få den mest uppdaterade versionen från [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

I undantagsfall kan bilbarnstolen även användas på passagerarsätet. Vänligen notera följande i det fallet:

- I bilar med krockkuddar, ska du positionera passagerarsätet så långt bakåt som möjligt. Se dock till att den övre punkten var säkerhetsbällets utgång är på bilens dörrstolpa är placerat bakom bilbarnstolens överste matningspunkt för bilbälte.
- Följ alltid rekommendationerna från fordonstillverkaren.

**WARNING! Det diagonala bältet (f) måste löpa bakåt och får aldrig löpa fram till den övre punkten var säkerhetsbällets utgång är på bilens dörrstolpa. Om det inte är möjligt att justera sätet på detta sätt, t ex genom att flytta sätet lite framåt eller att använda bilbarnstolen på ett annat säte, är denna bilbarnstol inte är lämplig för din bil.**

Bagage eller andra föremål i fordonet som kan orsaka skador i händelse av en olycka skall alltid vara ordentligt fastspända. Annars kan de i tillfälle av en kollision eller hård uppbromsning kastas runt och orsaka allvarliga skador.

**WARNING! Bilbarnstolen får inte användas på bilsätet som har sidan mot körriktningen. Användning av barnstolen är tillåten på bakåtvända säten, t ex i en van eller minibuss, förutsatt att sätet är tillåten för transport av en vuxen person. Observera att fordonets nackstöd inte får tas bort vid montering på ett bakåtvänd säte! Även om den inte används, måste bilbarnstolen alltid vara säkrad med säkerhetsbälte. Detta gäller även om bilbarnstolen redan är fastsatt i bilen med ISOFIX CONNECT-systemet. En osäkrad bilbarnstol kan skada andra passagerare och dig själv även vid nödbromsning eller i händelse av en mindre kollision.**

**Observera!** Lämna aldrig barnet utan uppsikt i fordonet.



## KORREKT PLASSERING I BILEN

CYBEX PALLAS M-FIX kan användes uden brug af ISOFIX CONNECT-system på alle bilsæder med trepunktssele forsynet med automatisk selestrammer, der er godkendt til transport af voksne personer.

**ADVARSEL! Bilstolen må ikke anvendes med topunkts- eller hoftesele Hvis autostolen er fastgjort med topunktssele, kan en ulykke medføre alvorlige eller endda livsfarlige kvæstelser på barnet.**



En "semi-universal" godkendelse er tilvejebragt til installationer ved hjælp af ISOFIX CONNECT-låsearme (o). Af denne grund, kan ISOFIX CONNECT kun anvendes i visse køretøjer. Der henvises til vedlagte liste over godkendte køretøjer. Du finder den senest opdaterede version på [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

I særlige tilfælde kan autostolen også anvendes på passagersædet foran. Vær opmærksom på følgende i dette tilfælde:

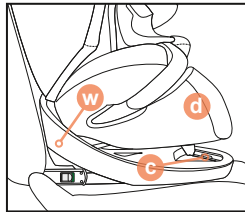
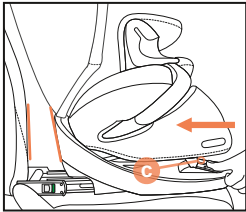
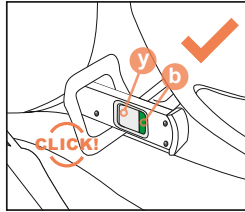
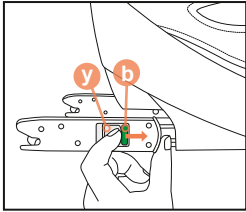
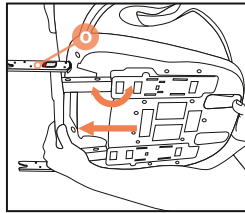
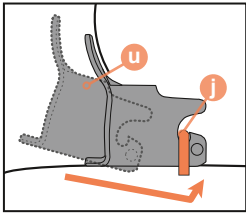
- I biler med airbags, skal du skubbe passagersædet så langt tilbage som muligt. Når du gør det, bør du dog sikre dig, at sikkerhedsselens øverste udløbspunkt på dørstolpen er placeret bag autostolens øverste selefremføringspunkt.
- Overhold altid anbefalingerne fra køretøjets fabrikant.

**ADVARSEL! Diagonalselen (f) skal løbe skråt tilbage, og må aldrig løbe frem til kørselsretningen. Anvendelse af autostolen er tilladt på bagudvendte sæder, fx i en varevogn eller minibus, forudsat at sædet er godkendt til transport af en voksen. Bemærk venligst, at bilsædets hovedstøtte ikke må fjernes ved montering på et bagudvendt sæde! Selv når autostolen ikke er i brug, skal den altid være sikret med sikkerhedsselen. Dette gælder også, hvis autostolen allerede er fastgjort til køretøjet ved hjælp af ISOFIX CONNECT-systemet. En ikke fastgjort autostol kan skade andre passagerer og dig selv, selv når der kun udføres en nødopbremsning eller i tilfælde af en mindre kollision.**

Bagage og andre løse genstande i køretøjet, der kan forårsage kvæstelser i tilfælde af en ulykke, skal altid være forsvarligt fastgjort. Ellers kan de i tilfælde af en kollision blive kastet rundt og forårsage fatale skader på både fører af bilen og passagerer.

**ADVARSEL! Autostolen må ikke bruges på bilsæder der vender siden til kørselsretningen. Anvendelse af autostolen er tilladt på bagudvendte sæder, fx i en varevogn eller minibus, forudsat at sædet er godkendt til transport af en voksen. Bemærk venligst, at bilsædets hovedstøtte ikke må fjernes ved montering på et bagudvendt sæde! Selv når autostolen ikke er i brug, skal den altid være sikret med sikkerhedsselen. Dette gælder også, hvis autostolen allerede er fastgjort til køretøjet ved hjælp af ISOFIX CONNECT-systemet. En ikke fastgjort autostol kan skade andre passagerer og dig selv, selv når der kun udføres en nødopbremsning eller i tilfælde af en mindre kollision.**

**Bemærk!** Efterlad aldrig barnet uden opsyn i bilen.



## SECURING THE CHILD SEAT USING THE ISOFIX CONNECT SYSTEM



Using the ISOFIX-CONNECT system, you can fix the CYBEX PALLAS M-FIX to the vehicle, thereby increasing your child's safety. Your child will still be secured using the three-point belt of your vehicle.

- Insert the supplied feed-in aids (u) with the longer strap upwards into the two ISOFIX fixture points (j). In some vehicles, it is better to mount the feed-in aids (u) in the opposite direction.

**Note!** The ISOFIX fixture points (j) are two metallic clips for each seat and are positioned between the back rest and the seating surface of the vehicle seat. In case of doubt, please refer to the driver's manual of your vehicle.

- Use the adjustment lever (c) under the seat cushion (d) on the frame (w) of the CYBEX PALLAS M-FIX child seat.
- Pull the two ISOFIX-CONNECT locking arms (o) as far as they will go.
- Now twist the ISOFIX-CONNECT locking arms (o) 180° so that they are facing the direction of the feed-in aids (u).

**Note!** Before joining the ISOFIX-CONNECT locking arms (o) with the ISOFIX fixture points (j), check the release buttons (y). If the green safety indicators (b) are visible, you must first release the ISOFIX-CONNECT locking arms before joining by pressing and pulling back the release button. Repeat the process if necessary with the second locking arm.

A perceptible click will be heard when the ISOFIX-CONNECT locking arm correctly locks in place with ISOFIX fixture points.

- Push the two locking arms (o) into the feed-in aids (u) until these lock into place in the ISOFIX fixture points with an audible 'click'.
- Ensure that the seat is secure by trying to pull it out of the feed-in aids (u).
- The green safety indicator (b) must now be clearly visible on the two release buttons (y).
- You can now use the adjustment lever (c) on the frame (w) of the CYBEX PALLAS M-FIX child seat position.

**Note!** Note the information in the section "Placing the seat in the vehicle".

- You can now strap in your child; refer to the section "STRAPPING IN USING IMPACT SHIELD".

## SÄKRA BILBARNSTOLEN MED ISOFIX CONNECT SYSTEMET



Genom att använda ISOFIX-CONNECT-systemet, kan du montera CYBEX PALLAS M-FIX i fordonet, vilket ökar ditt barns säkerhet. Ditt barn kommer fortfarande att vara fastspänt med bilens trepunktsbälte.

- Sätt i de medföljande inmatningshjälpmedel (ISOFIX-guides) (u) med den längre delen uppåt i de två ISOFIX fästpunkterna (J). I vissa fordon, är det bättre att montera inmatningshjälpmedel (u) i motsatt riktning.

**Observera!** ISOFIX fästpunkterna (j) är två metallklämmor vid varje säte och är belägen mellan ryggstödet och sätesdynan på fordonssätet. Vid tvivel hänvisas till förarhandbok för din bil.

- Använd justeringshåndtaget (c) under sittdynan (d) på ramen (w) på CYBEX PALLAS M-FIX bilbarnstol.
- Dra ut de två ISOFIX-CONNECT låsarmar (o) så långt det går.
- Nu kan du vrida ISOFIX-CONNECT låsarmarna (o) 180° så att de pekar ut mot inmatningsstödet (u).

**Observera!** Innan du kopplar ISOFIX-CONNECT låsarmarna (o) med ISOFIX fästpunkterna (j), tjek låsa frigöringsknapparna (y). Om de gröna säkerhetsindikatorer (b) är synlig, måste du först utlösa ISOFIX-CONNECT låsarmarna genom att trycka och dra tillbaka frigöringsknappen. Upprepa processen om nödvändigt med den andra låsarmen.

Ett hörbart klick hörs när ISOFIX-CONNECT låsarm låsas rätt på plats med ISOFIX fästpunkterna.

- Tryck de två låsarmar (o) in i inmatningshjälpmedelet (u) tills dessa låses på plats i ISOFIX fästpunkterna med ett hörbart "klik".
- Se till att bilbarnstolen sitter fast genom att försöka dra ut den från ISOFIX fästet (u).
- De gröna säkerhetsindikatorerna (b) måste nu synas tydligt på de två frigöringsknappar (y).
- Du kan nu använda justeringshåndtaget (c) på ramen (w) och placera CYBEX PALLAS M-FIX bilbarnstol i rätt läge.

**Observera!** Notera informationen i avsnittet " KORREKT PLACERING AV BILBARNSTOLEN I FORDONET".

- Nu kan du späanna fast ditt barn; se avsnittet "FASTSPÄNNING MED SÄKERHETSKUDDE".

## MONTERING AV BILSTOLEN MED ISOFIX CONNECT-SYSTEMET



Ved brug af ISOFIX CONNECT-systemet, kan du fastgøre CYBEX PALLAS M-FIX til køretøjet, og derved øge dit barns sikkerhed. Dit barn skal stadig være sikret ved hjælp af køretøjets trepunktssele.

- Sæt de medfølgende ISOFIX-guider (u) vendt med den længere tap opad i de to ISOFIX-foankringspunkter (j). I nogle køretøjer, er det bedre at montere ISOFIX-guiderne (u) modsat.

**Bemærk!** ISOFIX-forankringspunkter (j) består af to metalbøjler til hvert sæde og de er placeret mellem ryglæn og siddeflade på køretøjets sæde. I tvivlstilfælde henvises til manualen for dit køretøj.

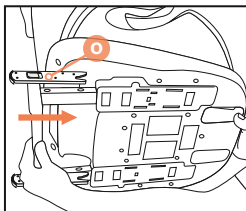
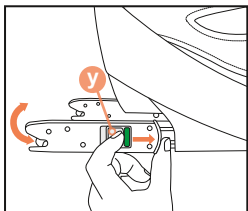
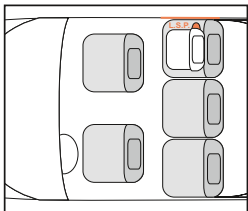
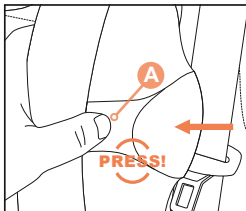
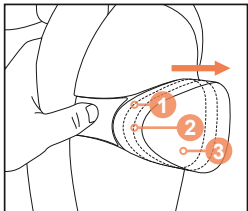
- Brug justeringshåndtaget (c) placeret på bundrammen (w) under CYBEX PALLAS M-FIX-autostolens selepude (d).
- Træk de to ISOFIX CONNECT-låsearme (o) så langt ud, de kan komme.
- Drej nu ISOFIX CONNECT-låsearmene (o) 180°, så de peger i retning af ISOFIX-guiderne (u).

**Bemærk!** Inden ISOFIX CONNECT-låsearmene (o) fastgøres på ISOFIX-forankringspunkterne (j), skal du kontrollere udløserknapperne (y). Hvis de grønne sikkerhedsindikatorer (B) er synlige, skal du først udløse ISOFIX CONNECT-låsearmen, ved at trykke og trække på udløserknappen. Gentag processen om nødvendigt på den anden låsearm. Et tydeligt "klik" vil høres, når ISOFIX CONNECT-låsearmene låses korrekt fast på ISOFIX-forankringspunkterne.

- Skub de to låsearme (o) ind i ISOFIX-guiderne (u), indtil disse låses på plads på ISOFIX-forankringspunkterne med et hörbart "klik".
- Sørg for, at autostolen er sikret ved at forsøge at trække det ud af ISOFIX-guiderne (u).
- De grønne sikkerhedsindikatorer (b) skal nu være klart synlige på de to udløserknapper (y).
- Du kan nu ved hjælp af justeringshåndtaget (c) på bundrammen (w) bringe CYBEX PALLAS M-FIX-autostolen i korrekt position.

**Bemærk!** Bemærk oplysningerne i afsnittet "Placering af autostolen i bilen."

- Du kan nu fastspænde dit barn; der henvises til afsnittet "FASTSPÆNDING MED SIKKERHEDSPUDE".



## ACTIVATING THE L.S.P.

The “Linear Side Protection” system (L.S.P.) can be extended in two steps by pressing the L.S.P. button(s). Together with the initial position, this provides a total of three different L.S.P. settings.

**Note!** Always activate the L.S.P. on the side of the seat facing the car door (see illustration).

To push the L.S.P. back into the housing, press the L.S.P. button again and push the L.S.P. back into the starting position.

## REMOVAL OF THE CYBEX PALLAS M-FIX

Perform the installation steps in the reverse order.



- Unlock the ISOFIX locking arms (o) on both sides by pushing the release buttons (y) and pulling them back simultaneously.
- Pull the seat out of the feed-in aids (u).
- Rotate the locking arms (o) 180°.
- Operate the adjustment lever (c) on the frame (w) of the CYBEX PALLAS M-FIX and push the locking arms in as far as they will go.

**Note!** By folding in the locking arms (o), you are not just protecting the vehicle seat but also the locking arms of the ISOFIX CONNECT system from dirt and damage.

## AKTIVERING AV L.S.P.

Det linjära sidokollisionsskyddet (LSP) kan förlängas i två steg genom att trycka på L.S.P. knapparna. Tillsammans med den initiala positionen, ger detta totalt tre olika L.S.P. inställningar.

**Observera!** Aktivera alltid L.S.P. systemet på den sida av bilbarnstolen som är ut mot bildörren (se illustrationen).

För att få L.S.P. systemet tillbaka i utgångsläget, trycka på L.S.P. knapparna igen och tryck L.S.P. systemet tillbaka in i utgångsläget.

## AKTIVERING AV LSP

Det lineære sidekollisionsbeskyttelsessystem (LSP), kan udvides i to trin ved at trykke LSP-knappen (s). Sammen med den oprindelige position, giver det i alt tre forskellige LSP-indstillinger.

**Bemærk!** Aktiver altid LSP'en på den siden af autostolen, der vender mod bildøren (se illustration).

Før at skubbe LSP'en tilbage igen, skal du trykke på LSP-knappen igen og skubbe LSP'en tilbage til udgangspositionen.

## AVMONTERING AV CYBEX PALLAS M-FIX

Utför monteringsstegen i omvänd ordning.



- Utlös ISOFIX låsningsarmarna (o) på båda sidor genom att trycka på de frigöringsknapparna (y) och dra tillbaka dem samtidigt.
- Dra stolen ur inmatningshjälpmedelet (u).
- Vrid låsarmarna (o) 180°.
- Använd justeringshåndtaget (c) på CYBEX PALLAS M-FIX ramen (w) i och tryck in låsarmarna så långt det går.

**Observera!** Genom att vika in låsningsarmarna (o), är du inte bara skyddad du inte enbart fordonssätet, men också låsningsarmarna på ISOFIX CONNECT systemet från smuts och skador.

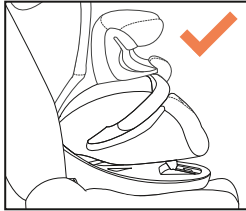
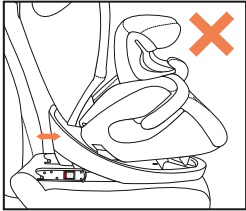
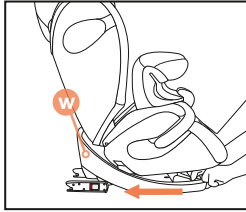
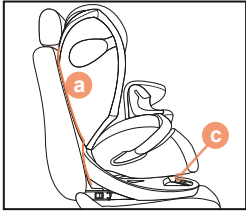
## AVMONTERING AV CYBEX PALLAS M-FIX

Udfør installationstrinnene i omvendt rækkefølge.



- Udløs ISOFIX-låsearmene (o) på begge sider ved at trykke på de udløserknapper (y) og trække dem tilbage samtidigt.
- Træk autostolen ud af ISOFIX-guiderne (u).
- Drej låsearmene (o) 180°.
- Betjen justeringshåndtaget (c) på CYBEX PALLAS M-FIX-bundrammen (w) og skub låsearmene så langt ind til bundrammen som muligt.

**Bemærk!** Ved at folde i låsearmene (o) ind, beskytter du ikke bare køretøjets sæder, men også låsearmene i ISOFIX CONNECT-systemet mod snavs og skader.



## PLACING THE SEAT IN THE VEHICLE

Place the child seat on the appropriate seat in the car.



- Always ensure that the entire surface of the back rest (a) of the CYBEX PALLAS M-FIX is placed against the back rest of the vehicle seat. The child seat must never be in a lying position. If necessary, you can adjust the distance using the adjustment lever (c) on the frame (w) of the CYBEX PALLAS M-FIX child seat.
- If the headrest of the vehicle is in the way, pull it out all the way or remove it completely (for exceptions to this, please refer to the section "POSITIONING THE SEAT CORRECTLY IN THE VEHICLE") The backrest (a) will perfectly adapt to practically any recline of the vehicle seat.

**WARNING! The surface of the back rest of the CYBEX child seat must be against the back rest of the vehicle. To ensure maximum protection for your child, the seat must be in a normal upright position!**

**Note!** On some car seats made of sensitive materials (e.g. suede, leather etc.), the use of child seats may leave marks and/or cause discolouration. To prevent this, you can place a blanket or towel underneath it, for example. Please also refer to in this connection to our cleaning instructions in these usage instructions; these cleaning instructions must be observed prior to using the seat for the first time.

## PLACERING AV BILBARNSTOLEN I FORDONET

Placera bilbarnstolen på lämplig plats i bilen..



- Se alltid till att hela ytan av ryggstödet (a) på CYBEX PALLAS M-FIX placeras helt in mot ryggstödet av fordonssätet. Bilbarnstolen får aldrig vara i liggande läge. Vid behov kan du justera avståndet genom att använda justeringshantaget (c) på ramen (w) på CYBEX PALLAS M-FIX bilbarnstolen.
- Om nackstödet i fordonet är i vägen, dra upp det hela vägen eller ta bort det helt och hållet (undantag från detta, hänvisas till avsnittet „Placering av stolen korrekt i FORDONET“) Ryggstödet (a) kommer att anpassa sig till praktiskt taget all lutning i fordonssätet.

**VARNING! Hela ytan av ryggstödet på CYBEX bilbarnstolen måste vara placerad mot ryggen på fordonssätet. För att garantera maximalt skydd av ditt barn, skall stolen vara i ett normalt upprätt läge!**

**Observera!** På vissa fordonssäten gjorda av känsliga material (t.ex. mocka, läder mm), kan användning av barnstolar lämna märken och/eller orsaka missfärgningar. För att förhindra detta, kan du t.ex. placera en filt eller handduk under bilbarnstolen. Se även rengöringsanvisningarna i denna användarhandbok; dessa rengöringsanvisningar måste följas innan du använder stolen första gången.

## PLASSERING AV BILSTOLEN I KJØRETØYET

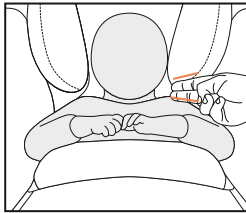
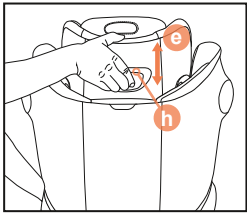
Anbring autostolen på den rette plads i bilen.



- Sørg alltid for, at hele fladen af ryglænet (a) på CYBEX PALLAS M-FIX er placeret helt op mod ryglænet af køretøjets sæde. Autostolen må aldrig være i en liggende stilling. Hvis det er nødvendigt, kan du justere afstanden ved hjælp af justeringshåndtaget (c) på bundrammen (w) af CYBEX PALLAS M-FIX.
- Hvis nakkestøtten på bilen er i veien, dra den helt ut eller fjern det helt (for unntak fra dette, kan du se avsnittet "PLASSERE SETENE KORREKT I BILEN") Ryggen (a) vil tilpasse seg perfekt til praktisk talt alle hvilestillinger av bilsetet.

**ADVARSEL! Hele fladen af ryglænet på CYBEX-autostolen skal placeres helt op mod ryglænet af køretøjets sæde. For at sikre maksimal beskyttelse til dit barn, skal bilsædet være i en normal oprejst position!**

**Bemærk!** På nogle bilsæder lavet af sarte materialer (f.eks. ruskind, læder etc.), kan brugen af autostole efterlade mærker og/eller forårsage misfarvning. For at forhindre dette, kan du for eksempel placere et tæppe eller håndklæde under autostolen. Der henvises i denne forbindelse også til rengøringsanvisningerne i denne brugervejledning; disse rengøringsanvisninger skal bemærkes og overholdes, før du bruger autostolen for første gang.

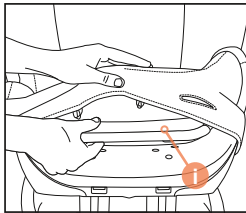
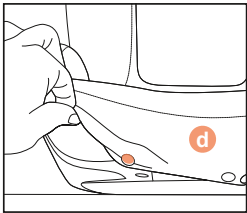


## ADAPTING TO BODY SIZE

In order to optimally adapt the CYBEX PALLAS M-FIX to your child's body size, a seat insert (i) has been provided as standard and is already inserted under the seat cover.

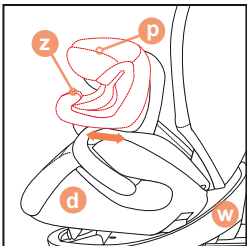
- We recommend using this additional seat insert (i) for children aged 9 to 24 months.
- From the age of 2 onwards, the seat insert (i) is no longer necessary.
- The seat can then be adjusted to your child's body simply by using the adjustable head rest (e). To do this, pull the adjustment level (h) upwards to unlock the head rest (e).
- Adjust it so that there is space for two fingers between the lower edge of the head rest (e) and the shoulder of the child.

**Note!** Only an optimally adjusted head rest (e) can offer your child maximum protection and comfort while ensuring that the diagonal belt can be fitted smoothly (f). The height of the CYBEX PALLAS M-FIX can be adjusted to one of twelve positions.



## REMOVING THE ADDITIONAL SEAT INSERT

1. Release the front push buttons of the seat cover from the seat cushion (d).
2. Pull the fabric cover from the cover guides up and forward until you can pull out the seat insert.
3. The seat insert must be removed in accordance with the age specifications stated above.
4. Pull the seat cover to its original state and fix it in place again.



## ADJUSTING THE IMPACT SHIELD – UN GROUP 1 (9-18 KG)

By pushing the central adjustment button (z), you can adapt the impact shield to your child. Hold down the central adjustment button (z) while you adapt the impact shield to your child.

The side flaps of the impact shield (p) fit exactly between the arm rests and seat surface (d) and are used to support the impact shield (p) on the seat.

Adjust the impact shield (p) so that it is against the child but is not pushing against the child's body.

**WARNING!** The impact shield (p) may only be used in conjunction with the frame (w) up to a maximum of 18 kg!

## ANPASSNING TILL KROPPSSTORLEK

För att anpassa CYBEX PALLAS M-FIX optimalt till ditt barns kroppsstorlek, medföljer en sätesinsats (i) som standard och sitter redan under sittklädseln.

- Vi rekommenderar att du använder denna extra sätesinsats (i) för barn i åldrarna 9-24 månader.
- Från 2 års ålder och framåt, är det inte längre nödvändigt att använda sätesinsatsen (i).
- Bilbarnstolen kan sedan helt enkelt anpassas till ditt barns storlek genom att använda det justerbara nack- och huvudstödet (e). För att göra detta, dra upp justeringshandtaget (h) för att låsa upp nack- och huvudstödet (e).
- Justera det så att det finns plats för två fingrar mellan den nedre kanten av huvudstödet (e) och barnets axlar.

**Observera!** Endast ett optimalt justerad nack- och huvudstöd (e) kan erbjuda ditt barn maximalt skydd och komfort och samtidigt säkra att det diagonala bältet kan monteras smidigt (f). Höjden på CYBEX PALLAS M-FIX kan justeras till en av tolv positioner.

## TA BORT DEN EXTRA SÄTESINSATSEN

1. Lossa de främre tryckknappar i sittklädseln från sättet (d).
2. Dra klädseln uppåt och framåt tills du kan dra ut sätesinsatsen.
3. Sätesinsatsen måste tas bort enligt de åldersspecifikationer som anges ovan.
4. Pull the seat cover to its original state and fix it in place again.

## JUSTERING AV SÄKERHETSKUDDEN - UN GRUPP 1 (9-18 KG)

Genom att trycka på den centrala justeringsknappen (z), kan du anpassa säkerhetskudden till ditt barn. Håll ned den centrala justeringsknappen (z) medan du anpassar säkerhetskudden till ditt barn.

Sidoarmarna på säkerhetskudden (p) passar exakt mellan armstöden och sätet (d) och används för att stödja säkerhetskudden (p) på bilbarnstolen.

Justera säkerhetskudden (p) så att det är mot ditt barn, men inte trycker mot barnets kropp.

**WARNING! Säkerhetskudden (p) får endast användas i samband med bottenramen (w) upp till maximalt 18 kg!**

## TILPASNING TIL KROPSSTØRRELSE

För optimalt att tilpasse CYBEX PALLAS M-FIX til dit barns kropsstørrelse, leveres et sædeindlæg (i) som standard, og dette er allerede indsat under sædebetrækket.

- Vi anbefaler at bruge dette ekstra sædeindlæg (i) til børn i alderen 9 til 24 måneder.
- Fra alder 2 år og fremefter er sædeindlægget (i) ikke længere nødvendig.
- Sædet kan derefter justeres til dit barns krop blot ved hjælp af den justerbare hovedstøtte (e). For at gøre dette, trækkes justeringshåndtaget (h) opad for at udløse hovedstøtten (e).
- Juster hovedstøtten således, at der er plads til to fingre mellem den nedre kant af hovedstøtten (e) og barnets skulder.

**Bemærk!** Kun en optimalt justeret hovedstøtte (e) kan give dit barn maksimal beskyttelse og komfort og samtidig sikre, at den diagonale sele kan monteres uden problemer (f). Højden af CYBEX PALLAS M-FIX kan indstilles i tolv forskellige positioner.

## FJERNE DET EKSTRA SETEINNLEGGET

1. Frigør de forreste trykknapper på betrækket af selepuden (d).
2. Træk betrækket op og fremad, indtil du kan trække sædeindlægget ud.
3. Sædeindlægget skal fjernes i overensstemmelse med aldersspecifikationerne angivet ovenfor.
4. Pull the seat cover to its original state and fix it in place again.

## JUSTERING AV SIKKERHEDSPUTEN - UN GRUPPE 1 (9-18 KG)

Ved at trykke på den centrale justeringsknapp (z), kan du tilpasse sikkerhedspuden til dit barn. Hold den centrale justeringsknapp (z) nede, mens du tilpasser sikkerhedspuden til dit barn.

Sideflapperne på sikkerhedspuden (p) passer nøjagtigt mellem armlæn og selepudens overflade (d) og bruges til at understøtte sikkerhedspuden (p) på sædet.

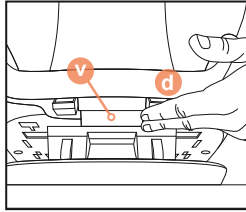
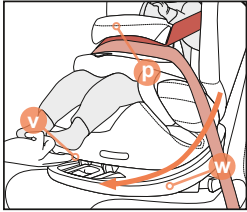
Juster sikkerhedspuden (p), så den er tæt ind til barnet uden dog at trykke mod barnets krop.

**Advarsel! Sikkerhedspuden (p) må kun anvendes sammen med bundrammen (w) op til maksimum 18 kg!**

EN

SE

NO



## SEATED AND LYING POSITION – UN GROUP 1 (9-18 KG)

To bring the CYBEX PALLAS M-FIX to a lying position, the vehicle's own belt system does not need to be opened.

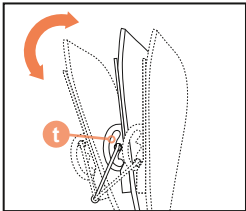
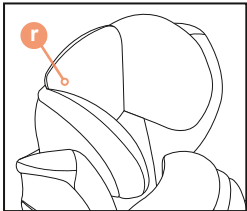
- If your child falls asleep during travel, simply press the adjustment button (v) on the underside of the seat cushion (d), and the CYBEX PALLAS M-FIX will slide downwards using your child's weight.

**WARNING! An adjustment of the lying position by the driver is prohibited while travelling!**

- To restore the upright seat position from the lying position once the child is out of the seat, press the adjustment button (v) again and apply light pressure against the seat cushion (d) to guide the child seat back up.

**WARNING! Always ensure that the adjustment button (v) gives an audible click when locking into the lying or seated position. The lying position is only available for group 1 (9-18 kg) in the Pallas configuration with impact shield (p) and base frame (w).**

**Note!** Ensure that the lap belt (n) and diagonal belt (f) are always tight.



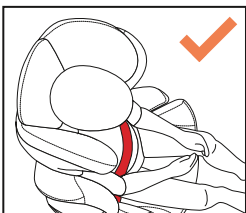
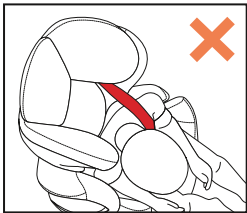
## INCLINABLE HEAD REST

The inclinable head rest helps to prevent the child's head from dangerously tipping forward during sleep. In the event of a collision, the head rest will follow the movement of your child's head forwards, lock into place and absorb the subsequent backwards motion of your child's head.

**Note!** Ensure that your child's head is always in contact with the inclinable head rest (r), as this is the only way that the head rest can provide optimum protection from side collisions.

The incline angle of the head rest can be set to one of three positions. It can be moved forward without moving the lever to the second or third position until the rest locks into position. To return it to the original position, the lever must be operated and the head rest pulled back.

**WARNING! Never block the locking mechanism (t) using objects! In the event of an accident, the incline adjustment mechanism must move smoothly, or else your child may be injured!**



## SITTANDE OCH LIGGANDE POSITION - UN GROUP 1 (9-18 KG)

För att få CYBEX PALLAS M-FIX till liggande läge, behöver fordonets eget bältssystem inte öppnas.

- Om ditt barn somnar under resan, kan du trycka på justeringsknappen (v) på undersidan av sittdynan (d), och CYBEX PALLAS M-FIX kommer att glida nedåt med hjälp av barnets vikt.

### **VARNING! Justering av liggpositionen av föraren är förbjudet under resan!**

- För att återställa till upprätt sittpositionen från liggande ställning när barnet är ur sätet, tryck på justeringsknappen (v) igen och använd ett lätt tryck mot sittdynan (d) för att styra bilbarnstolen tillbaka upp.

**VARNING! Se alltid till att justeringsknappen (v) ger ett hörbart klick vid justering till liggande eller sittande position. Den liggande positionen är endast tillgänglig för Grupp 1 (9-18 kg) i Pallas-konfiguration med säkerhetskudde (p) och bottenramen (w).**

**Observera!** Se till att höftbältet (n) och diagonalbältet (f) alltid sitter stramt.

## LUTNINGSBAR NACK- OCH HUVUDSTÖD

Den lutningsbara nack- och huvudstödet bidrar till att förhindra barnets huvud från att falla framåt under sömnen. I händelse av en kollision, kommer nack- och huvudstödet följa rörelsen av ditt barns huvud framåt, låsa sig på plats och absorbera den efterföljande bakåtrörelsen av ditt barns huvud.

**Observera!** Se till att ditt barns huvud är alltid i kontakt med nack- och huvudstödet (r), eftersom det är det enda sättet att huvudstödet kan ge optimalt skydd mot sidokollisioner.

Lutningsvinkeln för nack- och huvudstödet kan ställas in till en av tre positioner. Nack- och huvudstödet kan flyttas framåt utan att flytta spaken till andra eller tredje position tills det låses i positionen. För att återgå till ursprungsläget, måste spaken manövreras och huvudstödet dras tillbaka.

**VARNING! Blockera aldrig låsemekanismen (t) med hjälp av föremål! I händelse av en olycka måste lutningsmekanismen kunna röra sig smidigt, annars kan ditt barn kan skadas!**

## SITTE- OG HVILESTILLING - UN GRUPPE 1 (9-18 KG)

For at bringe CYBEX PALLAS M-FIX til hvilestilling, behøver køretøjets selesystem ikke at blive løsnet.

- Hvis dit barn falder i søvn under kørslen, skal du blot trykke på justeringsknappen (v) på undersiden af selepuden (d). CYBEX PALLAS M-FIX vil da glide ned i hvilestilling ved hjælp af barnets vægt.

### **Advarsel! Som fører af bilen er det forbudt at tilpasse autostolen til hvilestilling, mens du kører!**

- Når barnet er ude af autostolen igen, kan du rette sædet op til opretstående fra hvilestilling, ved at trykke på justeringsknappen (v) igen og med et let tryk mod selepuden (d) rette autostolen op.

**Advarsel! Sørg altid for, at justeringsknappen (v) giver et hörbart "klik", for at sikre, at den låser sig i sidde- eller hvilestilling. Hvilestilling er kun tilgængelig for gruppe 1 (9-18 kg) i Pallas-konfiguration med sikkerhed pude (p) og bundramme (w).**

**Bemærk!** Sørg for, at hofteselen (n) og diagonalselen (f) altid er stramt.

## VIPBAR HODESTØTTE

Den vipbare hovedstøtte hjælper med at forhindre barnets hoved i at tippe faretruende forover under søvn. I tilfælde af en kollision, vil hovedstøtten følge den fremadrettede bevægelse af dit barns hoved, låses på plads og absorbere den efterfølgende bagudrettede bevægelse af dit barns hoved.

**Bemærk!** Sørg for, at dit barns hoved er altid i kontakt med den vipbare hovedstøtte (r), da dette er den eneste måde, at hovedstøtten kan give optimal beskyttelse mod sidekollisioner.

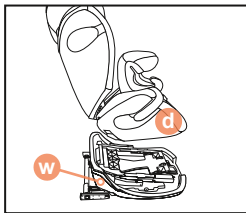
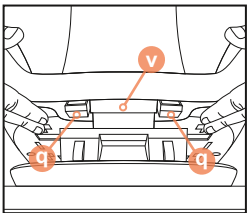
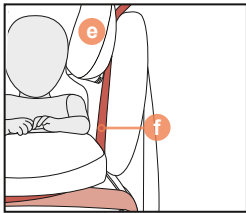
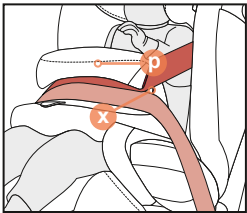
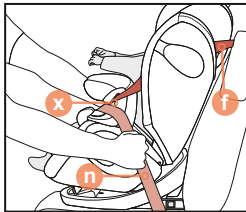
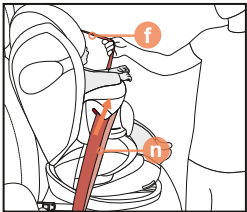
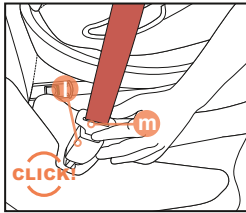
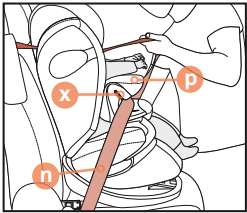
Vinklen på hovedstøtten kan indstilles i tre forskellige positioner. Den kan flyttes fremad uden først at flytte grebet til anden eller tredje position, indtil hovedstøtten låses i position. For at flytte hovedstøtten tilbage, skal grebet betjenes og hovedstøtten trækkes tilbage.

**Advarsel! Blokér aldrig låsemekanismen (t) ved hjælp af fremmede genstande! I tilfælde af en ulykke skal vippemekanismen kunne bevæge sig frit. Ellers kan dit barn komme til skade!**

EN

SE

NO



## STRAPPING IN USING THE IMPACT SHIELD – UN GROUP 1 (9-18 KG)

1. Now insert the previously adjusted impact shield (p) (refer to the section “ADJUSTING THE IMPACT SHIELD”).
2. Pull the entire length of the vehicle’s three-point belt out. Take the lap belt (n) and place it in the designated belt guide (x) in the impact shield (p).

**WARNING! Never twist the belt!**

**WARNING! The three-point belt may only be inserted into the guides designated for that purpose. The belt guides are described precisely in this manual and are also marked red on the child seat.**

3. Insert the belt tongue (m) into the belt buckle (l). It must lock into place with an audible “CLICK”.
4. Tighten the lap belt by pulling the diagonal belt.
5. Now feed the diagonal belt (f) in parallel with the lap belt (n) back into the belt guide (x).
6. Pull the diagonal belt (f) tight and ensure that both parts of the belt cover the entire width of the impact shield (p) in the belt guide (x).
7. Now feed the diagonal belt (f) tightly through the belt guide (x) of the impact shield (p) until it is clamped inside the belt guide. Then put the diagonal belt between headrest (e) and shoulder rest. The diagonal belt does not need to be guided through the headrest belt guide for group 2/3.

## SWITCHING FROM PALLAS M-FIX TO SOLUTION M-FIX (UN GROUP 1 TO UN GROUP 2/3)

1. Remove the impact shield (p).
2. Press the two release buttons (q) on the underside of the seat cushion (d) and pull it away from the frame until there is some resistance.
3. Press the adjustment button (v) and pull the seat away from the frame (w) completely.

## ANVÄNDNING AV SÄKERHETSKUDDE – UN GRUPP 1 (9-18 KG)

1. Monter på den tidigare justerade säkerhetskudden (p) (se avsnittet "JUSTERING AV SÄKERHETSKUDDEN").
2. Dra ut hela längden av bilens trepunktsbälte. Ta höftbältet (n) och placera den i den avsedda bältesstyrningen (x) i säkerhetskudden (p).

### **VARNING! Undvik att tvinna bältet!**

**VARNING! Trepunktsbälte får endast införas i guiderna utsetts till detta syfte. Bältesguiderna beskrivs noggrant i denna manual och är också rödmarkerade på bilbarnstolen.**

3. Sätt låstungan (m) in i bälteslåset (l). Den måste låsas fast med ett hörbart "klick".
4. Dra åt höftbältet genom att dra i diagonalbandet.
5. Mata diagonala bältet (f) parallellt med höftbältet (n) tillbaka in i bältesguiden (x).
6. Dra det diagonala bältet (f) tätt och se till att båda delar av bältet täcker hela bredden av säkerhetskudden (p) i bältesguiden (x).
7. Dra diagonalbältet (f) tätt genom bältesguiden (x) på säkerhetskudden (p) tills den är fastklämd inne i bältesguiden. Lägg sedan det diagonala bältet mellan huvud- och nackstödet (e) och axelstödet. Lägg sedan det diagonala bältet mellan huvud- och nackstödet (e) och axelstödet.

## VÄXLA FRÅN PALLAS M-FIX TILL SOLUTION M-FIX (UN GRUPP 1 TILL UN GROUP 2/3)

1. Ta bort säkerhetskudden (p).
2. Tryck på två frigöringsknapparna (q) på undersidan av sittdynan (d) och dra bort från ramen tills det finns ett visst motstånd.
3. Tryck på knappen för justering (v) och dra sätet från ramen (w) helt.

## FASTSPENNING MED SIKKERHETSPUTE – UN GRUPPE 1 (9-18 KG)

1. Indsæt nu den tidligere justerede sikkerhedspude (p) (se afsnittet "JUSTERING AF SIKKERHEDSPUDEN").
2. Træk bilens trepunktssele ud i fuld længde. Tag hofseselen (n), og placer den i det angivne selestyr (x) på sikkerhedspuden (p).

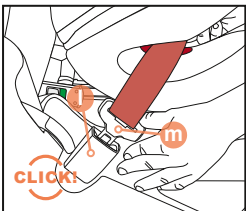
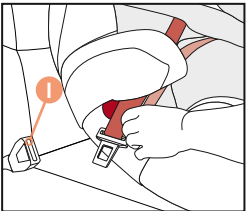
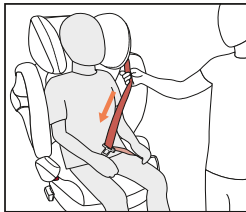
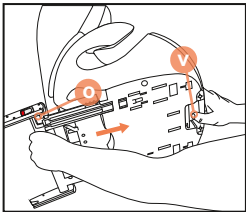
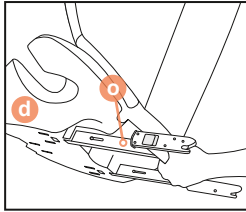
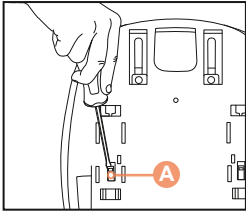
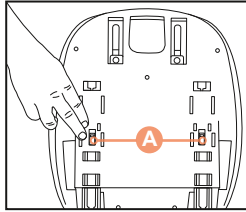
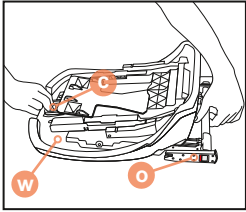
### **Advarsel! Vri aldrig selen!**

**Advarsel! Trepunktsselen må kun sættes i selestyrene angivet til formålet. Selestyrene beskrives præcist i denne brugervejledning og er også markeret med rødt på autostolen.**

3. Sæt seletungen (m) i selespændet (l). Den skal låses på plads med et hörbart "klik".
4. Stram hofseselen til ved at trække i diagonalsele.
5. Før nu diagonalsele (f), parallelt med hofseselen (n) tilbage gennem selestyret (x).
6. Stram diagonaleselen (f) til og sørg for, at begge dele af selen dækker hele bredden af sikkerhedspuden (p) i selestyret (x).
7. Før nu diagonalsele (f) fast gennem selestyret (x) på sikkerhedspuden (p), indtil den er fastspændt inde selestyret. Placer nu diagonalsele mellem nakkestøtten (e) og skulderstøtten. Diagonalsele behøver ikke at være placeret i selestyret for gruppe 2/3 ved hovedstøtten.

## KONVERTERING FRA PALLAS M-FIX TIL SOLUTION M-FIX (UN GRUPPE 1 TIL UN GRUPPE 2/3)

1. Fjern sikkerhedspuden (p).
2. Tryk på de to udløserknapper (q) på undersiden af selepuden (d), og træk denne væk fra bundrammen, indtil der er en vis modstand.
3. Tryk på justeringsknappen (v), og træk selepuden fuldstændigt af bundrammen (w)



#### ISOFIX CONNECT modification

- Operate the adjustment lever (c) on the frame (w) and pull the two ISOFIX CONNECT locking arms (o) until there is some resistance.
- Keep the adjustment lever held (c) and release the two snap clips (A) on the underside of the seat elevator (d), one after the other. If necessary, use a screwdriver.

**Note!** If this is done correctly, the ISOFIX CONNECT locking arms (o) will easily release from the frame (w).

**WARNING! Note the minimum drop height of the ISOFIX CONNECT locking arms. Failure to note this may result in damage to components or injury to yourself or other persons nearby.**

- Now push the ISOFIX CONNECT locking arms (o) into the designated openings on the underside of the seat elevator (d) until there is some resistance.

**WARNING! Ensure that the locking arms are installed the right way around and that the teeth of the locking arms are up when inserting them into the seat.**

- Operate the adjustment button (v) on the underside of the seat elevator (d) and push the locking arms (o) in as far as they will go.
- For further information on correct installation, please refer to the section "SECURING THE CHILD SEAT USING THE ISOFEX CONNECT SYSTEM"

**Note!** Keep removed parts together in a safe and secure place.

**WARNING! When reassembling the seat, proceed in precisely the reverse order. Use the instructions to check beforehand if all parts are present.**

#### STRAPPING IN WITHOUT THE IMPACT SHIELD – UN GROUP 2/3 (15-36 KG)

- Place your child in the child seat. Pull the three-point belt right out and feed it along the belt buckle (l) in front of your child.

**WARNING! Never twist the belt.**

- Insert the belt tongue (m) into the belt buckle (l). It must lock into place with an audible "CLICK".

## ISOFIX CONNECT modifiering

4. Använd justeringshandtaget (c) på ramen (w) och dra ut de två ISOFIX CONNECT låsarmar (o) tills det finns ett visst motstånd.
5. Håll justeringshandtaget intryckt (c) och lossna de två snäppclips (A) på undersidan av bottenramen (d), en efter en. Använd vid behov en skruvmejsel.

**Observera!** Om detta görs på rätt sätt, kommer ISOFIX CONNECT låsarmarna (o) enkelt att frigöras från ramen (w).

**WARNING! I samband med frigörningen ska fallhöjden av ISOFIX CONNECT låsarmar minimeras. Om det inte iakttas kan det leda till skador på komponenter eller skada dig själv eller andra personer i närheten.**

6. Skjut in ISOFIX CONNECT låsarmarna (o) i de designerade öppningarna på undersidan av sätet (d) tills det finns ett visst motstånd.

**WARNING! Säkerställ att låsarmarna installeras på rätt håll och att tänderna på låsarmarna är upp när de sätts in i sätet.**

7. Använd justeringsknappen (v) på undersidan av sätet (d) och tryck låsarmarna (o) så långt det går.
8. För ytterligare information om korrekt installation, se avsnittet "SÄKRA BILBARNSTOLEN MED ISOFIX CONNECT SYSTEM"

**Observera!** Förvara de borttagna delarna tillsammans och på en trygg och säker plats.

**WARNING! Återmontering görs i omvänd ordning. Följ anvisningarna för att kontrollera om alla delar du behöver finns tillhands.**

## ANVÄNDNING AV BILBARNSTOLEN UTAN SÄKERHETSKUDEDE - UN GROUP 2/3 (15-36 KG)

1. Sätt barnet i bilbarnstolen. Dra trepunktsbälte rätt ut och mata den längs spännet (l) framför ditt barn.

**WARNING! Undvik att tvinna bältet!**

2. Tryck bältesspännet (m) in i bälteslåset (l). Den måste låsas fast med ett hörbart "klik".

## ISOFIX CONNECT-modifikation

4. Betjen justeringshåndtaget (c) på bundrammen (w) og træk de to ISOFIX CONNECT-låsearme (o) ud, indtil der er en vis modstand.
5. Hold trykket på justeringshåndtaget (c), og udløs samtidig de to sikkerhedsclips (A) på undersiden af bundrammen (w), en efter en. Om nødvendigt kan der anvendes en skruetrækker.

**Bemærk!** Hvis dette gøres korrekt, vil ISOFIX CONNECT-låsearmene (o) nemt frigøres fra bund rammen (w).

**Advarsel! Faldhøjden iforb. med frigørelse af ISOFIX CONNECT-låsearmene bør minimeres. Undladelse af dette kan resultere i skader på komponenterne eller skade på dig selv eller andre personer i nærheden.**

6. Skub nu ISOFIX CONNECT-låsearmene (o) i de dertil indrettede åbninger på undersiden af selepuden/sædedelen (d), indtil der er en vis modstand.

**Advarsel! Sørg for, at låsearmene er installeret den rigtige vej rundt, sådan at tænderne på låsearmene vender opad, når du sætter dem i sædedelen.**

7. Betjen justeringsknappen (v) på undersiden af selepuden (d), og skub låsearmene (o) så langt ind som de kan komme.
8. For yderligere oplysninger om korrekt installation, henvises til afsnittet "SIKRING AF AUTOSTOLEN MED ISOFIX CONNECT-SYSTEMET"

**Bemærk!** Hold afmonterede dele sammen et trygt og sikkert sted.

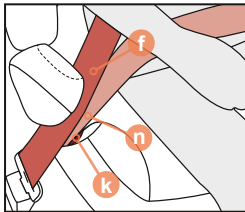
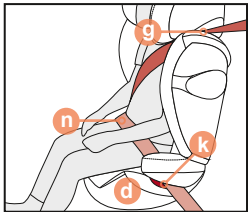
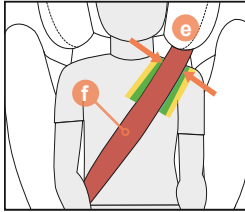
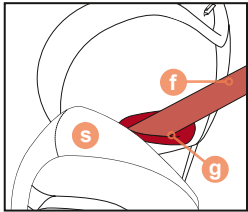
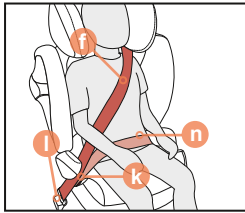
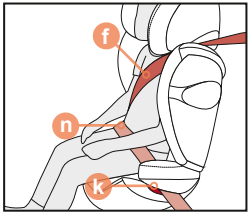
**Advarsel! Genmonteringen af sædet foretages i præcis den omvendte rækkefølge. Brug vejledningen til på forhånd at tjekke, om alle dele er til stede.**

## FASTSPENNING UTEN SIKKERHETSPUTE – UN GROUP 2/3 (15-36 KG)

1. Sæt dit barn i autostolen. Træk trepunktsselen ud foran dit barn og før seletungen (m) frem til selepændet (l).

**Advarsel! Vri aldrig selen!**

2. Sæt seletungen (m) i selespændet (l). Det skal låses på plads med et hörbart "klik".



- Next, place the lap belt (n) in the lower belt guides (k) of the child seat.
- Now pull the diagonal belt (f) firmly to tighten the lap belt (n). The tighter the belt sits, the better it provides protection from injury. On the side of the belt buckle (l), the diagonal belt (f) and the lap belt (n) must be inserted together in the lower belt guide (k).

**WARNING! The vehicle belt buckle (l) must never cross the arm rest. If the belt system is too long, the child seat is not suitable for use in this position in the vehicle. In case of doubt, please consult the manufacturer of your vehicle.**

- The lap belt (n) should have been fed through the lower belt guides (k) on both sides of the seat cushion (d).

**Note!** Teach your child from the start to always ensure that the belt is tight and, if necessary, how to tighten the belt themselves.

**WARNING! The lap belt (n) must run as low as possible on both sides along your child's groin to have optimum effect in the event of an accident.**

- Now feed the diagonal belt (f) through the upper belt guide (g) in the shoulder rest (e) until it is inside the belt guide.

Ensure that the diagonal belt (f) runs between the outside of the shoulder and the neck of your child. If necessary, adjust the height of the head rest to change the position of the belt. The height of the head rest (e) can still be adjusted while in the car.

## IS YOUR CHILD CORRECTLY SECURED?

To ensure optimum safety for your child, please always check before commencing travel that

- the lap belt (n) has been fed through the lower belt guides (k) on both sides of the seat cushion (d).
- the diagonal belt (f) on the belt buckle side has also been fed through the lower belt guide (k) of the seat.
- the diagonal belt (f) has been fed through the belt guide (g) marked red in the shoulder rest (e).
- the diagonal belt (f) is at an incline downwards.
- the entire belt is tightly against your child's body and is not twisted.

3. Placera sedan höftbältet (n) de nedre bälteshållarna (k) under bilbarnstolens horn.
4. Drar det diagonala bältet (f) ordentligt för att dra åt höftbältet (n). Ju hårdare bältet sitter, desto bättre skydd mot skador. På sidan av låset (l) det diagonala bältet (f) och höftbältet (n) bör sättas in i den nedre bälteshållaran tillsammans på den sida där bälteslåset sitter (k).

**WARNING! Fordonsbältesspänne (l) får aldrig korsas armstödet. Om bältet systemet är för långt, är bilbarnstolen inte lämplig för användning i denna position i fordonet. I tveksamma fall ska du kontakta tillverkaren av din bil.**

5. Midjebältet (n) ska ha matas genom de nedre bälteshållarna (k) på båda sidorna av sittydan (D).

**Observera!** Lär ditt barn från början att alltid att kontrollera att säkerhetsbältet sitter stramt och om det behövs, hur man dra åt bältet själva.

**WARNING! Höftbältet (n) måste löpa så nära som möjligt i linje med den övre delen av barnets ben för att erbjuda maximalt skydd i händelse av en kollision.**

6. Mata nu diagonalbältet (f) genom den övre bältesguiden (g) i axelstötten (e) tills det är inuti bältesstyrningen.

Säkerställ att det diagonalbältet (f) går mellan utsidan av axeln och halsen på ditt barn. Om nödvändigt, justera höjden på nack- och huvudstödet för att ändra positionen av bältet. Höjden på nack- och huvudstödet (e) kan fortfarande justeras när stolen är monterad i bilen.

## SITTER BARNET SÄKERT?

För att garantera en god säkerhet för ditt barn ska du alltid göra några enkla kontroller innan du börjar din resa som:

- höftbältet (n) har matats genom de nedre bälteshållarna (k) på båda sidor om bilbarnstolens säte (d).
- det diagonala bältet (f) på bältesspänne-sidan har matas genom den nedre bälteshållaren (k) av sätet.
- det diagonala bältet (f) har matats genom bältesguiden (g) rödmarkerade i axelstödet (e).
- det diagonala bältet (f) är med en lutning nedåt.
- hela bältet ligger tätt mot barnets kropp och är inte vridna.

3. Placér hofseselen (n) i autostolens nedre selestyr (k).
4. Træk nu i diagonalselen (f) för att stramme hofseselen (n) ind til barnet. Jo strammere selen sidder, jo bedre beskyttet er barnet mod skader. På siden ved selespændet (l) skal diagonalselen (f) og hofseselen (n) sammen indsættes i det nedre selestyr (k).

**Advarsel! Køretøjet selespænde (l) må aldrig krydse op over selestyret. Hvis selesystemet er for langt, er autostolen ikke egnet til brug i denne position i køretøjet. I tilfælde af tvivl, skal du kontakte producenten af dit køretøj.**

5. Hofseselen (n) bør være placeret i de nedre selestyr (k) på begge sider af selepuden (d).

**Bemærk!** Lær fra starten dit barn altid at sikre, at selen er stram, og om nødvendig hvordan barnet selv kan stramme selen.

**Advarsel! Hofseselen (n) skal føres så lavt som muligt på begge sider langs dit barns hofte for optimal effekt i tilfælde af en ulykke.**

6. Før nu diagonalselen (f) til det øverste selestyr (g) i skulderstøtten (e), indtil det er på plads i selestyret.

Sørg for, at den diagonale sele (f) løber mellem ydersiden af barnets skulder og barnets hals. Hvis det er nødvendigt, kan du justere højden af hovedstøtten for at ændre placeringen af selen. Højden af hovedstøtten (e) kan stadig justeres, mens stolen er i bilen.

## ER DIT BARN KORREKT SIKRET?

För att sikre optimal sikkerhet för ditt barn, skal du altid tjekke, før påbegyndelse af rejsen, at:

- hofseselen (n) er placeret i de nedre selestyr (k) på begge sider af selepuden (d).
- diagonalselen (f) på siden ved selespændet også er placeret i det nedre selestyr (k) på selepuden.
- diagonalselen (f) er ført gennem selestyret (g), markeret med rødt, i skulderstøtten (e).
- diagonalselen (f) har en hældning nedad.
- hele selen er tæt mod dit barns krop og ikke er snoet.

## CARE & MAINTENANCE

To ensure that your child seat provides maximum protection, it is imperative that you note the following:

- All major parts of the child seat should be checked regularly for damage. The mechanical components must be free of defects.
- It is absolutely necessary to ensure that the child seat is not jammed between hard elements such as the vehicle door or seat rail, which could potentially damage it.
- When exposed to extreme shock, e.g. after a crash, the child seat must be checked by the manufacturer.

Ensure that only an original CYBEX seat cover is used, as the cover is a key element of the seat's function. Spare covers can be obtained from a specialist retailer.

### REMOVING THE SEAT COVER

The cover of the infant seat consists of four parts (Headrest flap, headrest, shoulder part cover, booster cover and/or seat surface cover). This is complemented by the impact shield cover.

The four covers of the seat are fitted into the cover attachment channels on the edge of the infant seat and are held in position at several places by press-studs (see image).

Once all studs have been released, the single parts of the cover can be removed from the cover attachment channels.

In order to put the covers back on the seat, proceed in the reversed order as removing them.

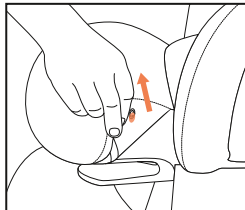
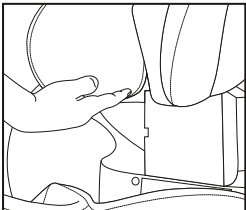
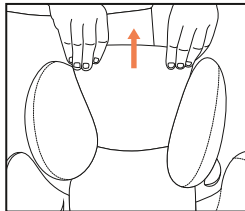
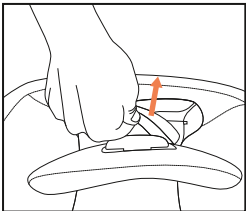
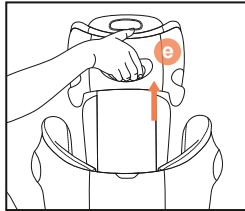
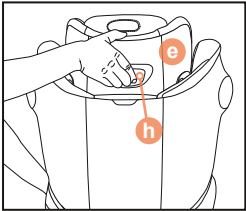
**Warning! The child seat must never be used without the cover.**

### REMOVING THE COVER FROM THE HEADREST FLAP

Pull the opening of the cover over the adjustment lever so that the cover does not get jammed on the lever when pulling it up to remove it.

### REMOVING THE COVER FROM THE HEAD SUPPORT

Release the two press-studs at each side of the rear of the shoulder area. Pull the cover out of the cover attachment channel.



## SKÖTSELSRÅD

För att kunna garantera bästa möjliga säkerhet för barnet ska du observera följande:

- Alla viktiga delar på bilbarnstolen ska kontrolleras regelbundet för eventuella skador. De mekaniska delarna fungera felfritt.
- Det är viktigt att bilbarnstolen inte fastnar och kläms i dörren, bilsätet osv. eftersom detta kan skada bilbarnstolen.
- Bilbarnstolen måste kontrolleras av tillverkaren om den har tappats eller liknande.

Se till att endast en original CYBEX klädsel används, eftersom klädseln är en viktig del av bilbarnstolens funktion. Avtagbar klädsel kan erhållas från en specialiserat återförsäljer.

## TA AV BILBARSTOLENS KLÄDSEL

Klädseln består av fyra delar (huvudstödet lutningsplatta, nack- och huvudstödet sidor, axelskyttet och sätet). Detta kompletteras av klädseln till säkerhetskudden. De fyra klädseldelar är monterat i fästkanaler på kanten av bilbarnstolen och hålls på plats på flera ställen genom tryckknappar (se bild). När alla tryckknappar är lossnat, kan de enskilda delarna av klädseln tas bort från fästkanalerna.

För att sätta på klädseln igen följer du anvisningarna ovan i omvänd ordning.

**Varning! Barnstolen får inte användas utan klädsel.**

## TA AV KLÄDSELN FRÅN HUVUDSTÖDETS LUTNINGSPLOTTA

Dra öppningen av klädseln över justeringshandtaget så att klädseln inte fastnar på justeringshandtaget när du drar upp det för att ta av det.

## TA AV KLÄDSELN FRÅN NACK- OCH HUVUDETSTÖDETS SIDOR

Lossna de två tryckknappar på varje sida av den bakre delen av axelpartiet. Dra klädseln ur fästkanalen.

## PLEIE & VEDLIGEHOLDELSE

For at sikre den bedst mulige beskyttelse af din autostol, er det nødvendigt, at du bemærker følgende:

- Alle vigtige dele af autostolen skal regelmæssigt undersøges for eventuelle skader. De mekaniske dele skal fungere fejlfrit.
- Det er vigtigt, at autostolen ikke bliver klemt mellem hårde genstande f.eks i bildøren, i sædeskiner osv., der kan forårsage beskadigelse af sædet.
- Autostolen skal undersøges af producenten efter uheld, eller at være tabt eller lignende hendelse.

Det er vigtigt kun at anvende originalt CYBEX-betræk, da dette også er en væsentlig del af autostolens funktioner. Du kan anskaffe nyt betræk hos din specialforhandler.

## SÅDAN AVMONTERES BETREKKET

Betrækket består af fire dele (den vipbare hovedstøtteflap, hovedstøtten, skulderstøtten og selepuden/boosteren). Dette suppleres af betrækket til sikkerhedspuden.

De fire betrækdele er fastgjort til autostolen via betrækkanaler langs kanten af autostolen, og er flere steder fikseret ved hjælp af tryckknapper (se illustrationer). Når du har løsnet alle tryckknapper, kan hver enkelt betrækdel frigøres fra betrækkanalerne.

For at montere betrækket på autostolen igen, gøres dette i omvendt rækkefølge.

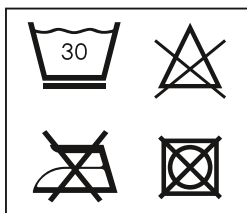
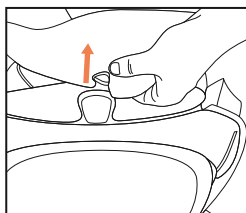
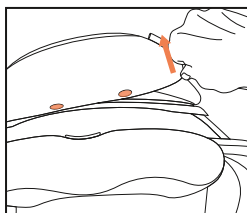
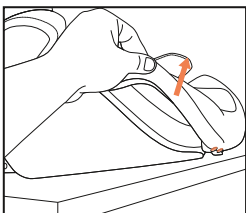
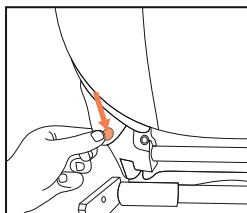
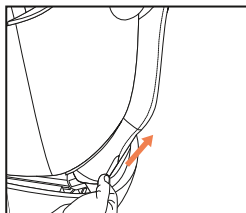
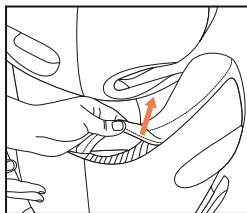
**Advarsel! Autostolen må aldrig anvendes uden betræk**

## AVMONTER BETREKKET FRA DEN VIPBARE HODESTØTTEN

Træk åbningen af betrækket fri af justeringshandtaget således at betrækket ikke sidder fast på håndtaget, når du trækker det op for at fjerne det.

## AVMONTER BETREKKET FRA HODESTØTTEN

Frigør de to tryckknapper på hver side af den bageste del af skulderområdet. Træk betrækket ud af betrækkanalerne.



## REMOVING THE COVER FROM THE SHOULDER PART

Pull the cover out of the cover attachment channel.

## REMOVING THE COVER FROM THE SEAT SURFACE

Release the four press-studs of the seat cover at the front and the back. Now, pull off the cover over the armrests and along the seat surface.

## REMOVING THE COVER FROM THE IMPACT SHIELD

First, release the two press-studs of the impact shield cover. Then pull off the cover around the cushion towards the third attachment around the central adjustment button and release the cover at the rubber eyelet of the adjustment button.

## CLEANING

**Note!** Please wash the cover before you use it the first time. The cover may only be washed at 30°C with a delicate wash program. Washing at more than 30°C may result in discolouration of the cover fabric. Please wash the cover separately from other laundry and do not dry in the dryer! Never dry the cover in direct sunlight! The plastic parts can be cleaned with a mild cleaning agent and warm water.

**Warning!** Never use harsh cleaning agents or bleaches!

## TA AV KLÄDSELN FRÅN AXELSKYTTET

Dra klädseln ur fästkanalen.

## TA AV KLÄDSELN FRÅN SÄTET

Lossna de fyra tryckknappar på framsidan och baksidan. Dra av klädseln över armstöden/hornen och längs sittytan.

## TA AV KLÄDSELN FRÅN SÄKERHETSKUDDEN

Lossna de två tryckknappar i säkerhetskudden. Dra sedan av klädseln runt kudden mot den tredje fästningspunkten runt den centrala justeringsknappen och släpp klädseln på gummiögla på justeringsknappen.

## RENGÖRING

**Observera!** Vänligen tvätta överdraget före första användningen. Klädseln får endast tvättas i 30° C med ett skonsamt tvättprogram. Tvättning vid mer än 30° C kan resultera i missfärgning av klädseln. Vänligen tvätta klädseln separat från annan tvätt och torka inte i torktumlaren! Låt aldrig klädseln torka i direkt solljus! Plastdelarna kan rengöras med ett mildt rengöringsmedel och varmt vatten.

**Varning! Använd aldrig starka rengöringsmedel eller blekmedel!**

## AVMONTER BETRÆKKET FRA SKULDERSTØTTEN

Træk betrækket ud af betrækkkanalerne.

## AVMONTER BETRÆKKET FRA SELEPUTEN

Frigør de fire trykknapper af betrækket på forsiden og bagsiden. Træk nu betrækket af armlænene og langs siddefluden.

## AFMONTER BETRÆKKET FRA SIKKERHEDSPUDEN

Frigør de to trykknapper af sikkerhedspudebetrækket. Træk herefter betrækket omkring sikkerhedspuden mod det tredje fastgørelsespunkt omkring den centrale justeringsknop, og frigør betrækket fra gummiøsknen ved justeringsknappen.

## RENGJØRING

**Bemærk!** Vask venligst betrækket før første brug. Betrækket må kun vaskes ved 30°C finvask Vask ved mere end 30°C kan resultere i misfarvning af betrækket. Vask venligst betrækket separat adskilt fra andet vasketøj og anvend ikke tørretumbler! Tør aldrig betrækket i direkte sollys! Plastikdele kan rengøres med et mildt rengøringsmiddel og varmt vand.

**Advarsel! Brug aldrig skrappe rengøringsmidler eller blegemidler!**

EN

SE

NO

## HOW TO ACT FOLLOWING AN ACCIDENT

**WARNING! An accident may cause damage to the child seat that is not identifiable with the naked eye. Please replace the seat after an accident. In case of doubt, please consult your dealer or the manufacturer.**

## PRODUCT LIFESPAN

This car seat has been designed to be able to fulfill its intended functions by ordinary use for a product life span of approx. 11 years.

Gradual wear of the plastic, for example caused by exposure to sunlight (UV), can cause slight deterioration of the product's properties.

Since very high temperature fluctuations and other unforeseeable stresses are common in vehicles, it is necessary to observe the following points:

- If the vehicle is directly exposed to strong sunlight for long periods, the child seat must be removed from the vehicle or covered with a light cloth.
- Check all plastic and metal parts of the seat regularly for damage or change of shape or colour. If you notice any change in the child seat, the child car seat must be disposed or checked and possibly replaced by the manufacturer.
- Changes to the fabric, especially fading, are normal when used in a vehicle and do not impair the seat's function.

## DISPOSAL

At the end of the child seat's service life, it must be disposed of correctly. The separation of waste may be handled differently from place to place. To ensure that the child seat is disposed of in accordance with regulations, please contact your local waste disposal institution or local council. Always observe the waste disposal regulations of your country.

## ÅTGÄRDER EFTER EN OLYCKA

**VARNING!** Efter en olycka kan bilbarnstolen vara skadad utan att det syns för blotta ögat. I händelse av en olycka måste bilbarnstolen därför alltid kontrolleras av tillverkaren och eventuellt bytas ut.

## PRODUKTENS LIVSLÄNGD

Bilbarnstolen är konstruerade för att uppfylla den avsedda funktionen till ca 11 års total användning.

Gradvis förslitning av plast, till exempel orsakad av exponering i solljus (UV) kan orsaka en mindre försämring av produktens egenskaper. Eftersom bilar är utsatta för mycket stora variationer i temperatur och oförutsägbara belastningar, är det viktigt att observera följande punkter:

- Om bilen utsätts för långa perioder av direkt solljus, ska bilbarnstolen tagas ut ur bilen eller skyddas med en ljus filt.
- Kontrollera alla plast- och metalldelar på sätet regelbundet för skador eller förändringar i form eller färg. Om du märker en förändring, skall bilbarnstol avyttras eller kontrolleras av tillverkaren och bytas ut vid behov.
- Förändringar i strukturen på klädseln, särskilt blekning från solen, är normalt i en bil efter några års användning och anses inte vara skador.

## ÅTERVINNING

När du inte längre ska använda din bilbarnstol är det viktigt att den tas om hand på rätt sätt. Återvinningsreglerna varierar mellan olika länder och lokalt. För att garantera en korrekt hantering av barnstolen, kontakta din kommunala myndighet för avfallshantering. Följ i alla händelser gällande regler för avfallshantering där du bor.

## HVA GJØR DU ETTER ET UHELL

**Advarsel!** Hvis du har været involveret i en ulykke, kan bilstolen have fået skader, der ikke er synlige. Udskift autostolen efter en ulykke. I tilfælde af tvivl bør du kontakte din forhandler eller producenten.

## PRODUKTETS LEVETID

Bilstolen er designet for å oppfylle de tiltenkte funksjonene for ca. 11 års bruk. Gradvis slitasje av plast, f.eks. forårsaket av sollys (UV) kan gi en mindre forringelse av produktets egenskaper.

Da bilen er underlagt meget store temperatursvingninger og uforutsigbare belastninger er det viktig at følgende punkter overholdes:

- Hvis bilen utsettes for lange perioder med direkte solskinn skal bilstolen fjernes fra bilen eller dekkes til med et lyst pledd.
- Kontroller alle plast- og metalldele på setet regelmessig for skader eller endringer i form og farge. Hvis du oppdager en endring skal bilstolen kastes, eller kontrolleres av fabrikant og om nødvendig byttes.
- Endringer i strukturen av polstringen, spesielt blekning fra sola, er normalt i en bil etter noen års bruk og anses ikke som skade.

## BORTSKAFFELSE

Ved slutningen af autostolens levetiden, skal den bortskaffes korrekt. Affaldssortering kan håndteres forskelligt fra sted til sted. For at sikre en korrekt bortskaffelse af autostolen, skal du kontakte din kommunale affaldshåndteringsmyndighed. I alle tilfælde skal du være opmærksom på de regler, der gælder for bortskaffelse af affald i dit land.

## WARRANTY CONDITIONS

The following warranty conditions only apply to the country in which this product was first sold through retail channels to a consumer. This warranty covers all manufacturing and material defects that existed at the time of purchase or which manifest themselves within three (3) years of first sale of this product via retail channels to a consumer (manufacturer warranty). If a manufacturing or material defect arises during the warranty period, the product will be repaired at no charge or – at our discretion – may be replaced by a new one. In order to make a claim on this warranty, the product must be returned to the retailer that first sold it and the original proof of purchase (receipt or invoice), containing the date of purchase, name and address of the retailer, and the product name, must be presented. No claims may be made on this warranty if the product is sent to the manufacturer or any other person than the retailer having first sold it for the purpose of making a claim on the warranty. The warranty only applies if the product was checked for completeness, manufacturing defects and material defects immediately upon purchase. If the product was purchased by way of a mail order outlet, it must be checked for completeness, manufacturing defects and material defects immediately upon receipt. If damage arises, the product may no longer be used and must be returned to the retailer that originally sold it. When claiming on the warranty, the product must be returned in a complete and clean state. Please read the usage instructions carefully before contacting the retailer. The warranty does not cover damage caused by misuse, external influences (water, fire, traffic accidents etc.) or normal wear and tear. Claims on the warranty will only be honoured if the product is treated and used in accordance with the usage instructions, repairs and modifications are only performed by persons authorised to do so, and only original parts and accessories are used. This warranty does not nullify or limit in any way any consumer rights or rights against the seller based on infringement of the purchase agreement granted by applicable legislation.

## GARANTI

Följande garanti gäller endast i det land där produkten ursprungligen först såldes av en återförsäljare till en kund. Garantin gäller alla tillverknings- och materialfel, nuvarande och uppkommande, vid tidpunkten för köpet eller som framträder inom en period av tre (3) år från inköpsdatum av återförsäljaren som ursprungligen sålde produkten till en konsument (tillverkningsgaranti). I händelse av att ett tillverknings- eller materialfel skulle uppstå, kommer vi - efter eget gottfinnande - antingen reparera produkten utan kostnad eller ersätta det med en ny produkt. För att erhålla en sådan garanti måste produkten föras till återförsäljaren som ursprungligen sålde denna produkt till en kund och bifoga originalbevis på köpet (kvitto eller faktura) som innehåller inköpsdatum, namnet på återförsäljaren och produktens typbeteckning. Denna garanti gäller inte om den här produkten förs eller sändas till tillverkaren eller någon annan person än den återförsäljare som ursprungligen sålde denna produkt till en konsument. Vänligen kontrollera produkten med hänsyn till fullständighet och tillverknings- eller materialfel omedelbart vid tidpunkten för inköpet eller, i fall produkten köptes på distans, omedelbart efter mottagandet. I händelse av ett fel genast sluta använda produkten och för den genast direkt till den återförsäljare som ursprungligen sålde den. I ett garantifall måste produkten återlämnas i en rent och helt skick. Innan återförsäljaren kontaktas var vänlig läs igenom denna bruksanvisning noggrant. Denna garanti gäller inte skador som orsakats av felaktigt missbruk, felanvändning, miljöpåverkan (vatten, eld, trafikolyckor etc.) eller normalt slitage. Garantin gäller endast om produkten alltid har använts i enlighet med instruktionerna, om eventuella förändringar och service har utförts av behöriga personer och om de ursprungliga komponenter och tillbehör har använts.

## GARANTIBETINGELSER

De följande garantibetingelser gäller uteslutande i det land, hvor dette produkt oprindeligt blev solgt af en forhandler til en forbruger. Garantien dækker alle produktions- og materialefejl, som forefindes og opstår på købsdatoen eller indenfor tre (3) år fra købsdatoen hos den forhandler, som oprindeligt solgte produktet til forbrugeren (producentens garanti). Hvis en produktions- eller materialefejl opstår inden for garantiperioden, vil produktet blive repareret uden beregning, eller - efter vores skøn - blive udskiftet med et nyt. For at opnå denne garanti, skal produktet indleveres hos den forhandler, hvor produktet oprindeligt blev købt, sammen med købsbevis, som viser købsdato, forhandlerens navn og adresse og typebetegnelsen for produktet. Garantien dækker ikke i tilfælde af, at produktet bringes til producenten eller nogen anden person end den oprindelige forhandler. Garantien gælder kun, hvis produktet er undersøgt grundigt for eventuelle mangler eller produktions- eller materialefejl straks efter indkøbet. Hvis produktet er købt via postordre undersøges produktet grundigt for eventuelle mangler eller produktions- eller materialefejl straks efter modtagelsen. I tilfælde af fejl eller skader skal brugen af produktet stoppes og produktet skal omgående vises til forhandleren. I tilfælde af reklamation skal produktet afleveres i ren og komplet stand. Før henvendelse til forhandleren bedes brugervejledningen nøje gennemlæst. Garantien dækker ikke skader påført ved forkert brug af produktet, udefra kommende effekter (vand, ild, bilulykker etc.) eller normalt slid. Garantien gælder kun når produktet har været anvendt i henhold til brugervejledningen, hvis eventuelle reparationer er blevet udført af autoriserede personer og hvis originale komponenter og reservedele er anvendt.



## **Kære kunde.**

Tak for at du valgte CYBEX Pallas M-Fix! Sikkerhed, komfort og brugervenlighed var de vigtigste principper i udviklingen af CYBEX Pallas M-Fix. Produktet er produceret under særlig kvalitetsovervågning og opfylder de strengeste sikkerhedskrav.

## **Hyvä asiakas,**

Kiitos, että olet valinnut CYBEX PALLAS M-FIX turvaistuimen. Turvallisuus, mukavuus ja helppokäyttöisyys ovat olleet päällimmäiset tavoitteemme CYBEX PALLAS M-FIX turvaistuimen kehitystyössä. Tämä tuote on valmistettu korkeimpien laatuvaatimusten ja tiukimpien turvallisuusmääräysten mukaisesti.

## **Spoštovani kupec,**

Zahvaljujemo se vam za izbiro otroškega avto sedeža CYBEX PALLAS M-FIX. Varnost, udobje in enostavna uporaba so bila najpomembnejša načela, uporabljena pri razvoju otroškega avto sedeža CYBEX PALLAS M-FIX. Sedež je izdelan pod strogim nadzorom kvalitete in ustreza najstrožjim varnostnim standardom.



## Godkendelse

Cybex PALLAS M-FIX  
Selepude med ryglæn og hovedstøtte  
på justerbar bundramme med højdejusterbar  
sikkerhedspude.

### Anbefales til:

Alder: Ca. 9 måneder op til 4 år  
Vægt: 9-18 kg  
Kun godkendt til bilsæder med trepunktssæle forsynet  
med automatisk selestrammer iflg. UN R16 eller en  
tilsvarende standard  
UN R-44/04,  
CYBEX PALLAS M-FIX - gruppe 1, 9 til 18 kg  
CYBEX SOLUTION M-FIX - gruppe 2/3, 15 til 36 kg

## Hvåksyntå

Cybex PALLAS M-FIX  
Istuintyyny selkånojala ja påntuella sekä  
sdetvll etutyynyllä.

### Suositus:

Ik: n. 9 kk - 4 v.  
paino: 9-18 kg  
Sopii vain autoihin, joissa on automaattiset  
3-pisteturvavyt UN vaatimuksen R16 tai vastaavan  
mukaisesti.  
UN R-44/04,  
CYBEX PALLAS M-FIX - ryhm 1, 9 - 18 kg  
CYBEX SOLUTION M-FIX - ryhmät 2/3, 15 - 36 kg

## Odobritev

Cybex PALLAS M-FIX  
jaha z oporo za hrbet in oporo za glavico na  
prilagodljivem osnovnem okvirju s po višini nastavljivo  
varnostno blazino.

### Priporočljiv za:

Starost: od približno 9 mesecev do 4 let  
Teza: 9-18 kg  
Primeren le za sedee, s 3-tokovnim samozateznim  
varnostnim pasom, ki ustreza zahtevam standarda UN  
R16 ali primerljivim standardom UN R-44/04,  
UN R-44/04,  
CYBEX PALLAS M-FIX - skupina 1, 9 do 18 kg  
CYBEX SOLUTION M-FIX - skupina 2/3, 15 do 36 kg

# DK

# Indhold

**Advarsel! For at give barnet maksimal beskyttelse, er det vigtigt, at CYBEX Pallas M-Fix anvendes efter forskrifterne i denne brugervejledning.**

**Bemærk!** Brugervejledningen br altid opbevares let tilgængeligt (f.eks i lommen placeret bag på stolen).

**Bemærk!** Landespecifikke regler (f.eks vedrørende farvekodning på autostole) kan betyde, at produktens egenskaber kan variere i udseende. Dette vil dog ikke påvirke produktet i dets korrekte funktion.

Kort vejledning Gruppe 1 (9-18 kg).....	2
Kort vejledning Gruppe 2/3 (15-36 kg).....	3
Godkendelse.....	36
Korrekt placering i bilen .....	38
Montering af autostolen med ISOFIX CONNECT-systemet.....	40
Aktivering af LSP .....	42
Afmontering af CYBEX PALLAS M-FIX.....	42
Placering af autostolen i køretøjet .....	44
Tilpasning til kropstrrelse .....	46
Fjernelse af det ekstra sædeindlæg .....	46
Justering af sikkerhedspuden - UN gruppe 1 (9-18 kg) .....	46
Sidde- og hvilestilling - UN gruppe 1 (9-18 kg).....	48
Vipbar hovedstøtte .....	48
Fastspænding med sikkerhedspude – UN gruppe 1 (9-18 kg) .....	50
Konvertering fra PALLAS M-FIX til SOLUTION M-FIX (UN gruppe 1 til UN gruppe 2/3).....	50
Fastspænding uden sikkerhedspude – UN gruppe 2/3 (15-36 kg) .....	52
Er dit barn korrekt sikret? .....	54
Pleje & vedligeholdelse .....	56
Sådan afmonteres betrækket.....	56
Afmonter betrækket fra den vipbare hovedstøtte.....	56
Afmonter betrækket fra hovedstøtten .....	56
Afmonter betrækket fra skulderstøtten .....	58
Afmonter betrækket fra selepuden .....	58
Afmonter betrækket fra sikkerhedspuden .....	58
Rengring .....	58
Hvad gør du efter et uheld.....	60
Produktets levetid .....	60
Bortskaffelse .....	60
Garantibetingelser .....	62

**Varoitus! Varmistaaksi lapsesi parhaan turvallisuuden, PALLAS M-FIX istuinta tulee käyttää näiden ohjeiden mukaisesti.**

**Huom!** Pidä aina nämä ohjeet saatavilla (esim. sille varatussa lokerossa selkänöjan takana).

**Huom!** Maakohtaiset vaatimukset (esim. koskien värikoodeja turvaistuimissa) saattavat aiheuttaa tuotekohtaisia eroja. Tämä ei kuitenkaan vaikuta tuotteen oikeaan toimivuuteen.

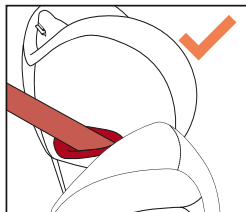
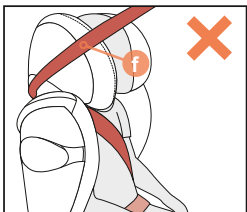
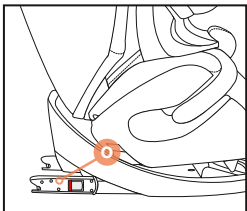
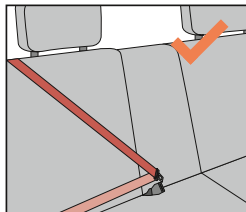
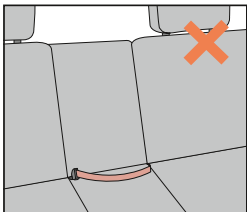
Lyhyt käyttöohje Ryhmä 1 (9-18 kg).....	2
Lyhyt käyttöohje Ryhmä 2/3 (15-36 kg).....	3
Hyväksyntä .....	36
Turvaistuimen oikea sijoitus autossa .....	39
Turvaistuimen kiinnitys käyttäen isofix connect järjestelmää.....	41
L.S.P. Sivutörmäyssuojien aktivointi .....	43
CYBEX PALLAS M-FIXin irrotus.....	43
Turvaistuimen asennus auton istuimelle .....	45
Säätö lapsen koon mukaan .....	47
Korokelevyn poistaminen.....	47
Etutyynyn säätö – UN ryhmä 1 (9-18 kg) .....	47
Lepoasento – UN ryhmä 1 (9-18 kg) .....	49
Syvyysääädettävä niskatuki .....	49
Lapsen kiinnittäminen etutyynyllä – UN ryhmä 1 (9-18 kg).....	51
PALLAS M-FIXin muuntaminen SOLUTION M-FIX turvavyöistuimeksi (UN ryhmä 1 > UN ryhmä 2/3).....	51
Lapsen kiinnittäminen ilman etutyynyä – UN ryhmät 2/3 (15-36 kg).....	53
Onko lapsesi oikein kiinnitetty? .....	55
Käyttö ja huolto.....	57
Istuinkankaan irrotus .....	57
Niskatuen läpän irrotus.....	57
Pääntuen päällisen irrotus.....	57
Päällisen irrotus hartiasuojista.....	59
Päällisen irrotus istuinosasta.....	59
Päällisen irrotus etutyynystä.....	59
Puhdistus .....	59
Miten toimia onnettomuuden jälkeen .....	61
Turvaistuimen käyttöaika .....	61
Hävitys .....	61
Takuuehdot .....	63

**Opozorilo! Da bi vašemu otroku zagotovili maksimalno zaščito, morate sedež CYBEX PALLAS M-FIX uporabljati tako kot je opisano v navodilih.**

**Opomba!** Navodila za uporabo imejte vedno pri roki (npr. v označenem predelku na zadnji strani opore za hrbet).

**Opomba!** Predpisi, specifični za posamezne države (npr. v zvezi z barvnim kodiranjem na otroških sedežih) lahko pomenijo, da se lastnosti izdelka lahko razlikujejo po videzu, kar pa ne vpliva na pravilno delovanje izdelka.

Kratka navodila Skupina 1 (9-18 kg).....	2
Kratka navodila Skupina 2/3 (15-36 kg) .....	3
Odobritev .....	36
Pravilna namestitvev sedeža v vozilo .....	39
Zavarovanje otroškega sedeža s pomočjo sistema isofix connect .....	41
Aktiviranje sistema L.S.P. ....	43
Odstranitev sedeža CYBEX PALLAS M-FIX.....	43
Namestitvev sedeža v vozilo .....	45
Prilagoditev otrokovi velikosti .....	47
Odstranitev dodatnega sedežnega vložka .....	47
Prilagoditev varnostne blazine – UN sk. 1 (9–18 Kg) .....	47
Sedeč in ležeč položaj – UN skupina 1 (9-18 kg) .....	49
Prilagodljiva opora za glavo .....	49
Zavarovanje malčka s pomočjo varnostne blazine – UN skupina 1 (9-18 kg).....	51
Pretvorba iz PALLAS M-FIX v SOLUTION M-FIX (UN skupina 1 v UN skupino 2/3) .....	51
Zavarovanje malčka brez varnostne blazine – UN skupina 2/3 (15-36 kg).....	53
Je vaš otrok pravilno zavarovan? .....	55
Nega in vzdrževanje .....	57
Odstranitev sedežne prevleke .....	57
Odstranitev prevleke z zavihka opore za glavico .....	57
Odstranitev prevleke z opore za glavo .....	57
Odstranitev prevleke z ramenskega dela .....	59
Odstranitev prevleke s sedežne površine.....	59
Odstranitev prevleke z varnostne blazine.....	59
Čiščenje .....	59
Kako ravnati po nesreči .....	61
Življenjska doba izdelka .....	61
Odlaganje izrabljenega izdelka .....	61
Garancijski pogoji .....	63



## KORREKT PLACERING I BILEN

CYBEX PALLAS M-FIX kan anvendes uden brug af ISOFIX CONNECT-system på alle bilsæder med trepunktssele forsynet med automatisk selestrammer, der er godkendt til transport af voksne personer.

**ADVARSEL! Autostolen må ikke anvendes med topunkt- eller hoftese. Hvis autostolen er fastgjort med topunktssæle, kan en ulykke medføre alvorlige eller endda livsfarlige kvæstelser på barnet.**



En "semi-universal" godkendelse er tilvejebragt til installationer ved hjælp af ISOFIX CONNECT-låsearme (o). Af denne grund, kan ISOFIX CONNECT kun anvendes i visse køretøjer. Der henvises til vedlagte liste over godkendte køretøjer. Du finder den senest opdaterede version på [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

I særlige tilfælde kan autostolen også anvendes på passagersædet foran. Vær opmærksom på følgende i dette tilfælde:

- I biler med airbags, skal du skubbe passagersædet så langt tilbage som muligt. Når du gør det, bør du dog sikre dig, at sikkerhedsselens øverste udløbspunkt på dørstolpen er placeret bag autostolens øverste selefremføringspunkt.
- Overhold altid anbefalingerne fra køretøjets fabrikant.

**ADVARSEL! Diagonalselen (f) skal løbe skråt tilbage, og må aldrig løbe frem til sikkerhedsselens øverste udløbspunkt i dit køretøj. Hvis det ikke er muligt at justere bilsædet så dette opnåes, fx ved at skubbe bilsædet frem eller bruge autostolen på et andet sæde, da er denne autostol ikke egnet til dit køretøj.**

Bagage og andre løse genstande i køretøjet, der kan forårsage kvæstelser i tilfælde af en ulykke, skal altid være forsvarligt fastgjort. Ellers kan de i tilfælde af en kollision blive kastet rundt og forårsage fatale skader på både fører af bilen og passagerer.

**ADVARSEL! Autostolen må ikke bruges på bilsæder der vender siden til kørselsretningen. Anvendelse af autostolen er tilladt på bagudvendte sæder, fx i en varevogn eller minibus, forudsat at sædet er godkendt til transport af en voksen. Bemærk venligst, at bilsædets hovedstøtte ikke må fjernes ved montering på et bagudvendt sæde! Selv når autostolen ikke er i brug, skal den altid være sikret med sikkerhedsselen. Dette gælder også, hvis autostolen allerede er fastgjort til køretøjet ved hjælp af ISOFIX CONNECT-systemet. En ikke fastgjort autostol kan skade andre passagerer og dig selv, selv når der kun udføres en nødopbremsning eller i tilfælde af en mindre kollision.**

**Bemærk!** Efterlad aldrig barnet uden opsyn i bilen.



## TURVAISTUIMEN OIKEA SIIJOITUS AUTOSSA

CYBEX PALLAS M-FIX sisääntönnettävällä ISOFIX CONNECT järjestelmällä on käytettävissä vain auton istuimilla, jotka on varustettu automaattisilla 3-pisteturvavyöillä ja jotka on tarkoitettu aikuisille.

**VAROITUS!** Tämän turvaistuimen käyttö 2-pistelantiovyöllä ei ole sallittua. Käytettäessä 2-pistelantiovyötä onnettomuus voi aiheuttaa lapselle vakavia tai kohtalokkaita vammoja.



»Semi-universal« hyväksyntä koskee vain kiinnitystä ISOFIX CONNECT lukitustangoilla (o). Siksi ISOFIX CONNECT kiinnitystä voi käyttää vain määrättyissä autoissa. Varmista turvaistuimen sopivuus autoosi oheistetusta ajoneuvoluettelosta. Voit myös varmistaa sopivuuden jatkuvasti päivitetystä luettelosta osoitteessa [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com). Joissakin tapauksissa turvaistuinta voi käyttää myös auton etuistuimella. Noudata silloin seuraavia ohjeita:

- Autoissa, joissa on etumatkustajan turvatyyny, auton etuistuin tulee asettaa takimmaiseen asentoonsa. Näin käytettäessä varmista, että auton turvavyön yläohjauskohta pilarissa on turvaistuimen vyönohjaimien takapuolella.
- Noudata aina auton valmistajan ohjeita.

**VAROITUS!** Olkavyön (f) täytyy aina kulkea takaapäin turvaistuimen olkavyön ohjaimen ja se ei koskaan saa tulla turvaistuimeen edestäpäin auton turvavyön ylimmästä ohjauskohdasta nähden. Jos tämä ei ole mahdollista, valitse toinen istuinpaikka.

Matkatavarat tai muut irralliset esineet autossa saattavat aiheuttaa vammoja kolarissa ja siksi ne tulee aina kiinnittää turvallisesti. Irrallaan ne saattavat aiheuttaa kohtalokkaita vammoja.

**VAROITUS!** Turvaistuinta ei saa koskaan käyttää sivuttain auton kulkusuuntaan nähden. Tämän turvaistuimen käyttö on sallittua selkä menosuuntaan olevilla istuimilla esim. matkailuautoissa tai minibusseissa, istuimilla, jotka on tarkoitettu aikuisten kuljettamiseen. Huom! Auton istuimen niskatuki tulee poistaa, jos turvaistuinta käytetään selkä menosuuntaan olevalla auton istuimella. Vaikka turvaistuimessa ei olisi lasta, se tulee kiinnittää aina auton turvavyöllä. Tämä koskee myös tilanteita, vaikka istuin olisi kiinnitetty ISOFIX CONNECTION järjestelmällä. Kiinnittämätön turvaistuin saattaa aiheuttaa vammoja muille matkustajille kolarissa.

**Huom!** Älä koskaan jätä lasta vartioimatta autoon.



## PRAVILNA NAMESTITEV SEDEŽA V VOZILU

CYBEX PALLAS M-FIX s samozateznim sistemom ISOFIX CONNECT se lahko uporablja na vseh sedežih, opremljenih s 3-točkovnim samozateznim varnostnim pasom, odobrenih za prevoz odraslih oseb.

**OPOZORILO!** Otroški sedež ni primeren za uporabo z 2-točkovnim ali medeničnim varnostnim pasom. Če je sedež zavarovan z 2-točkovnim pasom, lahko v primeru trka pride do težkih ali celo usodnih poškodb otroka.



»Pol-univerzalna« homologacija je predvidena za fiksiranje sedeža s pomočjo ISOFIX CONNECT zaskočnih ročic (o). Zaradi tega se lahko ISOFIX CONNECT uporablja le v določenih vozilih. Oglete si priložen seznam odobrenih vozil. Najnovejša različica je na [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com). V izjemnih primerih lahko otroški sedež uporabljate na sprednjem sopotnikovem sedežu. Pri tem upoštevajte naslednje:

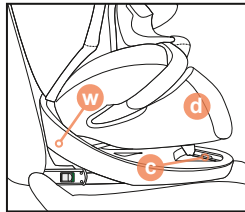
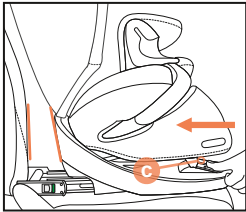
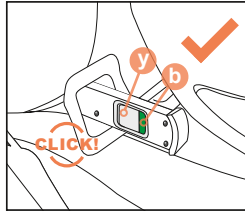
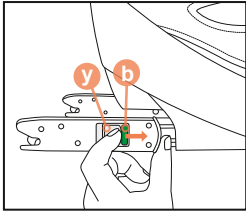
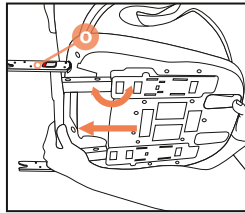
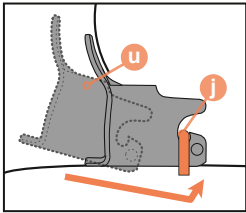
- V avtomobilih z varnostnimi mehi, morate sopotnikov sedež pomakniti kolikor je mogoče nazaj. Pri tem se prepričajte, da je zgornja točka avtomobilskega varnostnega pasu za vodilom za pas pri otroškem sedežu.
- Vedno sledite navodilom proizvajalca avtomobila.

**OPOZORILO!** Diagonalni pas (f) mora potekati poševno nazaj in nikoli ne naprej k zgornji točki varnostnega pasu v vozilu. Če otroškega sedeža ne morete namestiti na ta način, npr. s premikom sedeža naprej ali z uporabo drugega sedeža v vozilu, ta otroški sedež ni primeren za vaše vozilo.

Pritlaga ali drugi predmeti v vozilu, ki v primeru trka lahko poškodujejo potnike, morajo biti vedno čvrsto pritrjeni. V nasprotnem primeru, se lahko prevrnejo in povzročijo usodne poškodbe.

**OPOZORILO!** Uporaba otroškega sedeža ni dovoljena na sedežih, ki so montirani ob straneh vozila. Uporaba otroškega sedeža je dovoljena na nazaj obrnjenih sedežih, npr. v kombiju ali minibusu, če so sedeži registrirani za prevoz odraslih oseb. Če sedež namestite na avtomobilski sedež, obrnjen nasproti smeri vožnje, na smete odstraniti opore za glavo pri sedežu! Otroški sedež mora biti vedno zavarovan z varnostnim pasom, tudi kadar v njem ni malčka. To velja tudi v primeru, če je bil otroški sedež že pritrjen v vozilo s pomočjo ISOFIX CONNECT. Že pri zaviranju v sili ali v primeru manjšega trka lahko nezavarovan otroški sedež poškoduje druge potnike in vas same.

**Opomba!** Nikoli ne puščajte otroka samega v vozilu.



## MONTERING AF AUTOSTOLEN MED ISOFIX CONNECT-SYSTEMET



Ved brug af ISOFIX CONNECT-systemet, kan du fastgøre CYBEX PALLAS M-FIX til køretøjet, og derved øge dit barns sikkerhed. Dit barn skal stadig være sikret ved hjælp af køretøjets trepunktssæle.

- Sæt de medfølgende ISOFIX-guider (u) vendt med den længere tap opad i de to ISOFIX-foankringspunkter (j). I nogle køretøjer, er det bedre at montere ISOFIX-guiderne (u) modsat.

**Bemærk!** ISOFIX-forankringspunkter (j) består af to metalbøjler til hvert sæde og de er placeret mellem ryglæn og siddeflade på køretøjets sæde. I tvivlstilfælde henvises til manualen for dit køretøj.

- Brug justeringshåndtaget (c) placeret på bundrammen (w) under CYBEX PALLAS M-FIX-autostolens selepude (d).
- Træk de to ISOFIX CONNECT-låsearme (o) så langt ud, de kan komme.
- Drej nu ISOFIX CONNECT-låsearmene (o) 180°, så de peger i retning af ISOFIX-guiderne (u).

**Bemærk!** Inden ISOFIX CONNECT-låsearmene (o) fastgøres på ISOFIX-forankringspunkterne (j), skal du kontrollere udløserknapperne (y). Hvis de grønne sikkerhedsindikatorer (B) er synlige, skal du først udløse ISOFIX CONNECT-låsearmen, ved at trykke og trække på udløserknappen. Gentag processen om nødvendigt på den anden låsearm.

Et tydeligt "klik" vil høres, når ISOFIX CONNECT-låsearmene låses korrekt fast på ISOFIX-forankringspunkterne.

- Skub de to låsearme (o) ind i ISOFIX-guiderne (u), indtil disse låses på plads på ISOFIX-forankringspunkterne med et hørbart "klik".
- Sørg for, at autostolen er sikret ved at forsøge at trække det ud af ISOFIX-guiderne (u).
- De grønne sikkerhedsindikatorer (b) skal nu være klart synlige på de to udløserknapper (y).
- Du kan nu ved hjælp af justeringshåndtaget (c) på bundrammen (w) bringe CYBEX PALLAS M-FIX-autostolen i korrekt position.

**Bemærk!** Bemærk oplysningerne i afsnittet "Placering af autostolen i bilen."

- Du kan nu fastspænde dit barn; der henvises til afsnittet "FASTSPÆNDING MED SIKKERHEDSPUDE".

## TURVAISTUIMEN KIINNITYS KÄYTTÄEN ISOFIX CONNECT JÄRJESTELMÄÄ.



Käyttäen ISOFIX-CONNECT järjestelmää, voit kiinnittää CYBEX PALLAS M-FIX istuimen autoosi. Se lisää turvallisuutta. Lisäksi lapsi pitää kiinnittää turvaistuimeen käyttäen auton 3-pisteturvavyötä.

- Aseta istuimen mukana tulevat ohjaimet (u) pidempi sakara ylöspäin ISOFIX kiinnikkeisiin (j). Joissakin automalleissa on helpompi kiinnittää ohjaimet (u) ylösalaisin.

**Huom!** ISOFIX kiinnityslenkit (j) ovat kaksi metallilenkkiä sijoitettuina auton istuimen ja selkänojan verhoilujen väliin. Tarvittaessa katso auton ohjekirjasta.

- Käytä säätökahvaa (c) istuinosan alla (d) CYBEX PALLAS M-FIX turvaistuimen rungossa (w).
- Vedä kahdesta ISOFIX-CONNECT kiinnitystangosta (o) nin pitkälle kuin ne liikkuvat.
- Käännä ISOFIX -kiinnitystangot (o) 180° niin, että ne osoittavat kohti ohjaimia (u).

**Huom!** Ennenkuin työnnyt ISOFIX-kiinnitystangot (o) ISOFIX kiinnityslenkkeihin (j), tarkasta vapautusnapit (y). Jos vihreät turvallisuusosoittimet (b) ovat näkyvissä, sinun tulee ensin vapauttaa ISOFIX-lukitusmekanismi ennen yhdistämistä lenkkeihin, painamalla ja vetämällä taakse vapautusnappeja.

Jos tarpeellista, toista tämä molemmin puolin.

Selkeä ääni "Klik" kuuluu, kun ISOFIX kiinnikkeet lukittuvat ISOFIX kiinnityslenkkeihin.

- Työnnä kaksi kiinnitystankoa (o) ohjaimien aukkoihin (u) kunnes ne lukittuvat ISOFIX kiinnityslenkkeihin kuuluvasti "Klik".
- Varmista, että istuin on lukittunut oikein vetämällä sitä eteenpäin ohjaimista (u).
- Vihreiden turvallisuusosoittimien (b) tulee olla selvästi näkyvissä vapautuspainikkeista (y).
- Voit nyt käyttää säätökahvaa (c) CYBEX PALLAS M-FIX istuimen rungossa (w).

**Huom!** Huomioi kohta "Asennus auton istuimelle".

- Voit nyt kiinnittää lapsen istuimeen kohdan "KIINNITYS KÄYTTÄEN ETUTYYNYÄ" mukaisesti.

## ZAVAROVANJE OTROŠKEGA SEDEŽA S POMOČJO SISTEMA ISOFIX CONNECT



Vaš otrok bo še varnejši, če uporabite sistem ISOFIX-CONNECT, s katerim lahko the CYBEX PALLAS M-FIX fiksirate v vozilo. Vaš otrok bo še naprej zavarovan s 3-točkovnim avtomobilskim varnostnim pasom.

- Priloženi vodili (u), z daljšim pasom obrnjenim navzgor, vtaknite v ISOFIX pritrditveni točki (j). Pri nekaterih vozilih je bolje, če montirate vodili (u) v obratni smeri.

**Opomba!** ISOFIX pritrditveni točki sta dve kovinski sponki za vsak sedež in se nahajata med oporo za hrbet in sedežno površino avtomobilskega sedeža. Če ste v dvomih, si preberite navodila za uporabo vašega vozila.

- Pritisnite regulirno ročico (c) pod sedežno blazino (d) na okvirju (w) otroškega sedeža CYBEX PALLAS M-FIX.
- Izvlecite ISOFIX-CONNECT zaskočni ročici (o) kolikor je le mogoče.
- ISOFIX-CONNECT zaskočni ročici (o) zavrtite za 180°, dokler nista obrnjeni v smeri vodil (u).

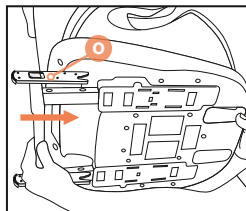
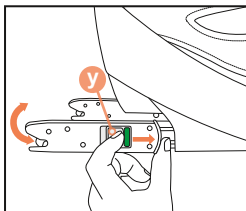
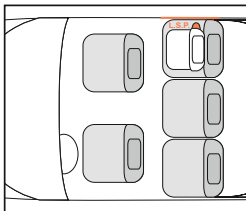
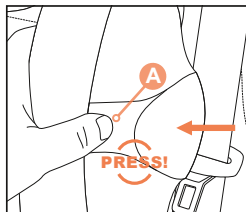
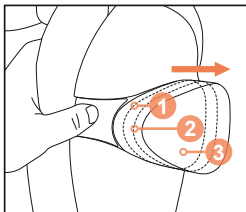
**Opomba!** Preden ISOFIX-CONNECT zaskočni ročici (o) povežete z ISOFIX pritrditvenima točkama (j), preverite gumba za sprostitve (y). Če sta zelena varnostna indikatorja (b) vidna, morate pred povezavo najprej sprostiti ISOFIX-CONNECT zaskočni ročici in sicer tako, da pritisnete in potegneta nazaj gumb za sprostitve. Po potrebi ponovite postopek še pri drugi zaskočni ročici.

Ko se ISOFIX-CONNECT zaskočni ročici pravilno zatakneti z ISOFIX pritrditvenima točkama, se zasliši zaznaven klik.

- Obe zaskočni ročici (o) potisnite v vodili (u), dokler se s slišnim »klikom« na zatakneti v ISOFIX pritrditveni točki.
- Prepričajte se, da je sedež varen s tem, da ga poskušate izvleči iz vodil (u).
- Zelen varnostni indikator (b) mora biti jasno viden na obeh gumbih za sprostitve (y).
- Sedaj lahko s pomočjo regulirne ročice (c) na okvirju (w) prilagodite položaj sedeža CYBEX PALLAS M-FIX.

**Opomba!** Preberite si informacije v poglavju »Namestitev sedeža v vozilo«.

- Sedaj lahko malčka pripnete z varnostnim pasom; oglejte si poglavje »ZAVAROVANJE OTROKA S POMOČJO VARNOSTNE BLAZINE«.



## AKTIVERING AF LSP

Det lineære sidekollisionsbeskyttelsessystem (LSP), kan udvides i to trin ved at trykke LSP-knappen (s). Sammen med den oprindelige position, giver det i alt tre forskellige LSP-indstillinger.

**Bemærk!** Aktiver altid LSP'en på den siden af autostolen, der vender mod bildøren (se illustration).

Før at skubbe LSP'en tilbage igen, skal du trykke på LSP-knappen igen og skubbe LSP'en tilbage til udgangspositionen.

## AFMONTERING AF CYBEX PALLAS M-FIX

Udfør installationstrinene i omvendt rækkefølge.



- Udløs ISOFIX-låsearmene (o) på begge sider ved at trykke på de udløserknapper (y) og trække dem tilbage samtidigt.
- Træk autostolen ud af ISOFIX-giderne (u).
- Drej låsearmene (o) 180°.
- Betjen justeringshåndtaget (c) på CYBEX PALLAS M-FIX-bundrammen (w) og skub låsearmene så langt ind til bundrammen som muligt.

**Bemærk!** Ved at folde i låsearmene (o) ind, beskytter du ikke bare køretøjets sæder, men også låsearmene i ISOFIX CONNECT-systemet mod snavs og skader.

## L.S.P. SIVUTÖRMÄYSSUOJEN AKTIVOINTI

“Lineaarinen sivutörmäyssuoja” (L.S.P.) voidaan säätää kahdessa vaiheessa käyttäen L.S.P. painiketta. Alkuperäinen asento mukaanluettuna se mahdollistaa kolme eri suojausasettoa.

**Huom!** Aktivoi aina L.S.P. auton oven tai ikkunan puolella (Katso piirros).

Halutessasi L.S.P.:n takaisin sisään, paina L.S.P. painiketta ja työnnä L.S.P. takaisin alkuperäiseen asentoon istuimen selkänojan sisään.

## CYBEX PALLAS M-FIXIN IRROTUS

Suorita kiinnitysohje päinvastaisessa järjestyksessä .



- Vapauta ISOFIX kiinnitystangot (o) molemmin puolin painamalla vapautuspainikkeista (y) ja vetämällä niitä eteenpäin samanaikaisesti.
  - Vedä istuin ulos ohjaimista (u).
  - Käännä lukitustankoja (o) 180°.
- Käytä säätökahvaa (c) rungossa (w) ja työnnä kiinnitystangot niin istuimen sisään.

**Huom!** Työntämällä kiinnitystangot (o) istuinosan sisään, suojaat autosi verhoiluja ja estät ISOFIX kiinnitystankoja liikaantumista ja vaurioita.

## AKTIVIRANJE SISTEMA L.S.P.

Sistem »linearne zaščite v primeru bočnega trka« (l.s.p.) se lahko podaljša v dveh stopnjah s pritiskom na gumb L.S.P. Skupaj z začetnim položajem zagotavlja tri različne L.S.P. nastavitve.

**Opomba!** L.S.P. vedno aktivirajte na tisti strani sedeža, ki je obrnjena proti avtomobilskim vratom (glejte skico).

Če želite potisniti L.S.P nazaj v ohišje, ponovno pritisnite gumb L.S.P. in potisnite L.S.P. v začetni položaj.

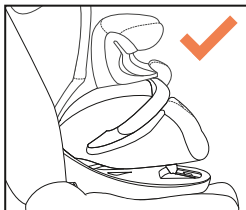
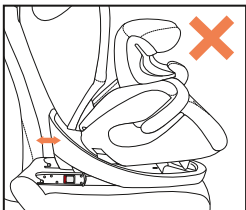
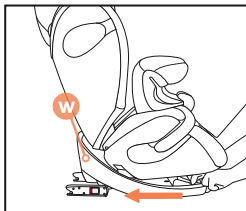
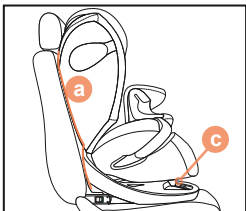
## ODSTRANITEV SEDEŽA CYBEX PALLAS M-FIX

Ponovite vse postopke namestitve v obratnem vrstnem redu.



- Sprostite zaskočni ročici (o) na obeh straneh s tem, da pritisnete gumba za sprostitev (Y) in ju istočasno potegnete nazaj.
  - Potegnite sedež iz vodil (u).
  - Zaskočni ročici (o) zavrtite za 180°.
- Povecite regulirno ročico (c) na okvirju (w) sedeža CYBEX PALLAS M-FIX in potisnite zaskočni ročici v sedež kolikor je le mogoče.

**Opomba!** Z zlaganjem zaskočnih ročic (o) ne boste zaščitili le avtomobilskega sedeža, ampak tudi zaskočni ročici sistema ISOFIX CONNECT pred umazanijo in poškodbami.



## PLACERING AF AUTOSTOLEN I KØRETØJET

Anbring autostolen på den rette plads i bilen.



- Sørg altid for, at hele fladen af ryglænet (a) på CYBEX PALLAS M-FIX er placeret helt op mod ryglænet af køretøjets sæde. Autostolen må aldrig være i en liggende stilling. Hvis det er nødvendigt, kan du justere afstanden ved hjælp af justeringshåndtaget (c) på bundrammen (w) af CYBEX PALLAS M-FIX.
- Hvis bilsædernes nakkestøtte er i vejen, kan denne enten trækkes hele vejen op eller fjernes helt (se afsnittet "KORREKT POSITIONERING AF SÆDET I KØRETØJET" for undtagelser herfor). Ryglænet (a) vil tilpasse sig perfekt til praktisk talt enhver hældning af bilsæderne.

**ADVARSEL!** Hele fladen af ryglænet på CYBEX-autostolen skal placeres helt op mod ryglænet af køretøjets sæde. For at sikre maksimal beskyttelse til dit barn, skal bilsædet være i en normal oprejst position!

**Bemærk!** På nogle bilsæder lavet af sarte materialer (f.eks. ruskind, læder etc.), kan brugen af autostole efterlade mærker og/eller forårsage misfarvning. For at forhindre dette, kan du for eksempel placere et tæppe eller håndklæde under autostolen. Der henvises i denne forbindelse også til rengøringsanvisningerne i denne brugervejledning; disse rengøringsanvisninger skal bemærkes og overholdes, før du bruger autostolen for første gang.

## TURVAISTUIMEN ASENNUS AUTON ISTUIMELLE

Aseta turvaistuin halutulle auton istuimelle.



- Varmista, että CYBEX PALLAS M-FIXin selkänöjan tausta (a) asettuu oikein auton istuimen selkänöjaa vasten. Turvaistuin ei koskaan saa olla makuuasennossa. Jos tarpeen, voit säätää etäisyyttä säätökahvalla (c) CYBEX PALLAS M-FIXinrungossa (w).
- Jos auton pääntuki on tiellä, nosta se ylös tai poista kokonaan. (Katso myös kohta "ISTUIMEN OIKEA SIJOITUS AUTOSSA"). Selkänöjan (a) tulee tukeutua koko matkalta auton istuimen selkänöjaa vasten.

**VAROITUS! CYBEX turvaistuimen selkänöjan tulee nojata kokonaan auton istuimen selkänöjaa vasten. Parhaan turvallisuuden saavuttamiseksi turvaistuimen tulee olla tavanomaisessaa pystyimmässä asennossa!**

**Huom!** Joidenkin autojen verhoilumateriaalien yhteydessä (nahka, plyyshi, tms.) turvaistuimen käyttö saattaa aiheuttaa naarmuja ja kulumista tai värimuutoksia niihin. Vältä ääksesi tämän, käytä turvaistuimen alla tähän tarkoitettua suojusta, kangasta tai pyyhettä. Katso myös tässä yhteydessä istuimen puhdistusohjeita tässä käyttöohjeessa. Voit noudattaa myös ohjeita huomioiden ohjeen ennen istuimen käyttöönottoa.

## NAMESTITEV SEDEŽA V VOZILO

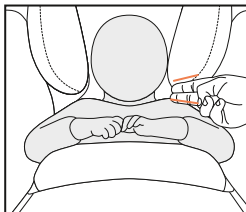
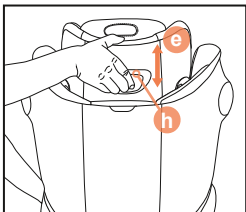
Namestite otroški sedež na ustrezen sedež v vozilu.



- Vedno se prepričajte, da se celotna površina opore za hrbet (a) pri sedežu CYBEX PALLAS M-FIX povsem prilega naslonjalu avtomobilskega sedeža. Otroški sedež ne sme biti nikoli v ležečem položaju. Po potrebi lahko razdaljo prilagodite s pomočjo regulirne ročice (c) na okvirju (w) otroškega sedeža CYBEX PALLAS M-FIX.
- Če vam je v napoto opora za glavo pri avtomobilskem sedežu, jo do konca izvlecite ali pa jo povsem odstranite (za izjeme si poglejte poglavje »PRAVILNA NAMESTITEV SEDEŽA V VOZILO«). Opora za hrbet (a) se bo odlično prilagodila praktično vsakemu naklonu avtomobilskega sedeža.

**OPOZORILO! Celotna površina opore za hrbet otroškega sedeža CYBEX se mora povsem prilegati naslonjalu avtomobilskega sedeža. Za zagotovitev optimalne zaščite vašega otroka, mora biti sedež v normalnem, pokončnem položaju!**

**Opomba!** Na nekaterih prevlekah avtomobilskih sedežev iz občutljivih materialov (npr. velur, usnje itd.) lahko uporaba otroških sedežev pusti sledi obrabe in/ali spremembo barve. Da bi se izognili tem nevspečnostim, lahko pod sedež podložite na primer odejico ali brisačo. V zvezi s tem upoštevajte tudi naša navodila za čiščenje, ki jih najdete v teh navodilih; navodila za čiščenje morate upoštevati pred prvo uporabo sedeža.

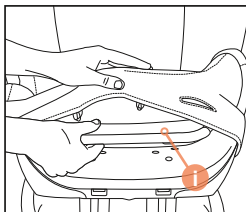
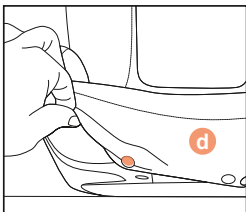


## TILPASNING TIL KROPSSTØRRELSE

For optimalt at tilpasse CYBEX PALLAS M-FIX til dit barns kropsstørrelse, leveres et sædeindlæg (i) som standard, og dette er allerede indsat under sædebetrækket.

- Vi anbefaler at bruge dette ekstra sædeindlæg (i) til børn i alderen 9 til 24 måneder.
- Fra alder 2 år og fremefter er sædeindlægget (i) ikke længere nødvendig.
- Sædet kan derefter justeres til dit barns krop blot ved hjælp af den justerbare hovedstøtte (e). For at gøre dette, trækkes justeringshåndtaget (h) opad for at udløse hovedstøtten (e).
- Juster hovedstøtten således, at der er plads til to fingre mellem den nedre kant af hovedstøtten (e) og barnets skulder.

**Bemærk!** Kun en optimalt justeret hovedstøtte (e) kan give dit barn maksimal beskyttelse og komfort og samtidig sikre, at den diagonale sele kan monteres uden problemer (f). Højden af CYBEX PALLAS M-FIX kan indstilles i tolv forskellige positioner.



## FJERNELSE AF DET EKSTRA SÆDEINDLÆG

1. Frigør de forreste trykknapper på betrækket af selepuden (d).
2. Træk betrækket op og fremad, indtil du kan trække sædeindlægget ud.
3. Sædeindlægget skal fjernes i overensstemmelse med aldersspecifikationerne angivet ovenfor.
4. Pull the seat cover to its original state and fix it in place again.

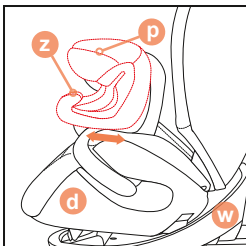
## JUSTERING AF SIKKERHEDSPUDEN - UN GRUPPE 1 (9-18 KG)

Ved at trykke på den centrale justeringsknop (z), kan du tilpasse sikkerhedspuden til dit barn. Hold den centrale justeringsknop (z) nede, mens du tilpasser sikkerhedspuden til dit barn.

Sideflapperne på sikkerhedspuden (p) passer nøjagtigt mellem armlægen og selepudens overflade (d) og bruges til at understøtte sikkerhedspuden (p) på sædet.

Juster sikkerhedspuden (p), så den er tæt ind til barnet uden dog at trykke mod barnets krop.

**Advarsel!** Sikkerhedspuden (p) må kun anvendes sammen med bundrammen (w) op til maksimum 18 kg!



## SÄÄTÖ LAPSEN KOON MUKAAN

Huomioiden CYBEX PALLAS M-FIXin oikean sopivuuden lapsesi vartalon koolle, korokelevy (i) on asennettu valmiiksi istuinkankaan sisäpuolelle.

- Suosittelemme korokelevyä (i) käytettäväksi 9-24 kk ikäisillä lapsilla.
- Kahden vuoden iästä lähtien korokelevy (i) ei ole enää tarpeellinen.
- Turvaistuin voidaan säätää lapsen kasvun mukaisesti käyttäen säädettävää pääntukea (e). Säätääksesi pääntukea nosta lukituspainiketta (h) ylöspäin vapauttaaksesi pääntuen (e).
- Säädä se niin, että kaksi somea mahtuu pääntuen alareunan (e) ja lapsen hartioiden väliin.

**Huom!** Vain oikein säädetty pääntuki (e) antaa lapselle parhaan turvallisuuden ja mukavuuden siten, että auton olkavyö sijoittuu oikein (f). CYBEX PALLAS M-FIXin korkeus voidaan säätää 12 eri asentoon.

## KOROKELEVYN POISTAMINEN

1. Avaa istuinosan verhoilun painonapit (d).
2. Vedä verhoilukangasta eteenpäin kunnes voit poistaa korokelevyn istuimesta.
3. Korokelevy tulee poistaa noudattaen edellämainittuja ikäsuosituksia.
4. Pull the seat cover to its original state and fix it in place again.

## ETUTYYNYN SÄÄTÖ – UN RYHMÄ 1 (9-18 KG)

Painamalla keskuslukitusnappia (z), voit säätää etutyynyn lapsellesi sopivaksi. Pidä lukitusnappi (z) painettuna, kun säädät etutyynyä.

Etutyynyn sivuohjaimet (p) sopivat tarkalleen käsinojien ja istuinosan (d) väliin ja ne tukevat etutyynyä (p) sen ollessa paikoillaan istuimessa.

Säädä etutyyny (p) siten, että se on vasten lapsen vartaloa, mutta ei purista sitä.

**VAROITUS!** Etutyynyn (p) käyttö on sallittua vain kallistusjalustan (w) kanssa ja ne tulee poistaa käytöstä, kun lapsen paino saavuttaa 18 kg!

## PRILAGODITEV OTROKOVI VELIKOSTI

Za optimalno prilagoditev sedeža CYBEX PALLAS M-FIX je bil kot standardna oprema že priložen sedežni vložek (i), ki je že vstavljen pod sedežno prevleko.

- Priporočamo, da ta dodaten sedežni vložek(i) uporabite za malčke, stare od 9 do 24 mesecev.
- Od 2 let naprej ta sedežni vložek (i) ni več potreben.
- Po tem času lahko sedež enostavno prilagajate otrokovi velikosti s prilagodljivo oporo za glavo (e). Regulirno ročico (h) potegnite navzgor, da sprostite oporo za glavo (e).
- Prilagodite jo tako, da je med spodnjim robom opore za glavo (e) in otrokovimi rameni za dva prsta prostora.

**Opomba!** Le optimalno prilagojena opora za glavo (e) nudi vašemu otroku maksimalno zaščito in udobje, hkrati pa zagotavlja gladko napeljavlo diagonalnega varnostnega pasu (f). Višino sedeža CYBEX PALLAS M-FIX lahko prilagodite v enega od dvanajstih položajev.

## ODSTRANITEV DODATNEGA SEDEŽNEGA VLOŽKA

1. Sprednje pritiskne gumbe na sedežni prevleki odprite s sedežne blazine (d).
2. Sedežno prevleko potegnite z vodil navzgor in naprej, da lahko izvlečete sedežni vložek.
3. Sedežni vložek morate odstraniti v skladu z napotki glede malčkove starosti. Ponovno namestite sedežno prevleko in jo pripnite.
4. Pull the seat cover to its original state and fix it in place again.

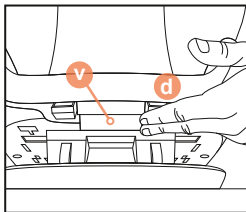
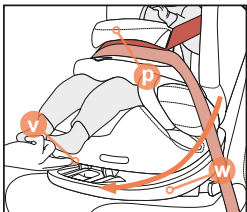
## PRILAGODITEV VARNOSTNE BLAZINE – UN SK. 1 (9–18 KG)

S pritiskom centralnega nastavitvenega gumba (z) lahko varnostno blazino prilagodite vašemu malčku. Med prilagajanjem varnostne blazine vašemu otroku, držite centralni nastavitveni gumb (z).

Stranska zavihka varnostne blazine (p) se natančno prilegata med opori za roke in sedežno površino (d) in in služita kot opora varnostni blazini (p) na sedežu.

Varnostno blazino (p) prilagodite tako, da se bo dotikala otroka, vendar ne bo pritiskala na njegovo telo.

**OPOZORILO!** Varnostno blazino (p) lahko uporabljate le v povezavi z okvirjem (w) in le do maksimalne teže 18 kg!



## SIDDE- OG HVILESTILLING - UN GRUPPE 1 (9-18 KG)

For at bringe CYBEX PALLAS M-FIX til hvilestilling, behøver køretøjets selesystem ikke at blive løsnet.

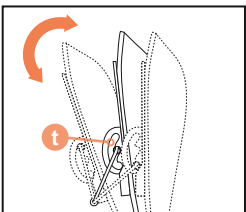
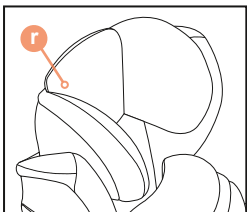
- Hvis dit barn falder i søvn under kørslen, skal du blot trykke på justeringsknappen (v) på undersiden af selepuden (d). CYBEX PALLAS M-FIX vil da glide ned i hvilestilling ved hjælp af barnets vægt.

**ADVARSEL! Som fører af bilen er det forbudt at tilpasse autostolen til hvilestilling, mens du kører!**

- Når barnet er ude af autostolen igen, kan du rette sædet op til opretstående fra hvilestilling, ved at trykke på justeringsknappen (v) igen og med et let tryk mod selepuden (d) rette autostolen op.

**Advarsel! Sørg altid for, at justeringsknappen (v) giver et hørbart "klik", for at sikre, at den låser sig i sidde- eller hvilestilling. Hvilestilling er kun tilgængelig for gruppe 1 (9-18 kg) i Pallas-konfiguration med sikkerhed pude (p) og bundramme (w).**

**Bemærk!** Sørg for, at hofteselen (n) og diagonalselen (f) altid er stram.



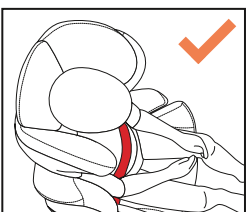
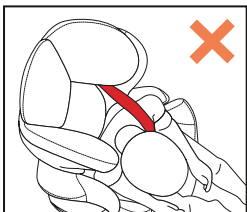
## VIPBAR HOVEDSTØTTE

Den vipbare hovedstøtte hjælper med at forhindre barnets hoved i at tippe faretruende forover under søvn. I tilfælde af en kollision, vil hovedstøtten følge den fremadrettede bevægelse af dit barns hoved, låses på plads og absorbere den efterfølgende bagudrettede bevægelse af dit barns hoved.

**Bemærk!** Sørg for, at dit barns hoved er altid i kontakt med den vipbare hovedstøtte (r), da dette er den eneste måde, at hovedstøtten kan give optimal beskyttelse mod sidekollisioner.

Vinklen på hovedstøtten kan indstilles i tre forskellige positioner. Den kan flyttes fremad uden først at flytte grebet til anden eller tredje position, indtil hovedstøtten låses i position. For at flytte hovedstøtten tilbage, skal grebet betjenes og hovedstøtten trækkes tilbage.

**Advarsel! Blokér aldrig låsemekanismen (t) ved hjælp af fremmede genstande! I tilfælde af en ulykke skal vippemekanismen kunne bevæge sig frit. Ellers kan dit barn komme til skade!**



## LEPOASENTO – UN RYHMÄ 1 (9-18 KG)

Säätääksesi CYBEX PALLAS M-FIXin lepoasentoon, auton turvavöitä ei tarvitse avata.

- Jos lapsesi nukahtaa matkan aikana, paina vain yksinkertaisesti säätökahvasta (v) istuinosan alapuolella (d), ja CYBEX PALLAS M-FIX liukuu alaspäin lapsen painon ansiosta.

**VAROITUS! Lepoasentoon säätämistä ei tule kuitenkaan suorittaa auton liikkeessä!**

- Turvaistuimen palauttamiseksi pystyasentoon lapsi tulee ottaa pois istuimesta. Paina säätökahvasta (v) jälleen ja työnnä istuinta (d) taaksepäin kohti auton istuimen selkänojaa ja ohjaa turvaistuinta pystyasentoon.

**VAROITUS! Varmista aina, että säätökahva (v) antaa kuuluvan äänen ”klik”, istuimen lukkiutuessa lepo- tai pystyasentoon. Lepoasento on käytössä vain ryhmässä 1 (9-18 kg) Pallas kokoonpanossa etutynyn (p) ja kallistusjalustan (w) kanssa.**

**Note!** Varmista, että lantiovyö (n) ja olkavyö (f) ovat aina tiukalla.

## SYVYSSÄÄDETTÄVÄ NISKATUKI

Syvyysäädetty niskatuki auttaa estämään lapsen pään vaarallista vaipumista rinnalle hänen nukahtaessaan. Törmäystilanteessa niskatuki seuraa lapsen pään liikettä eteenpäin, lukkiutuu ja vaimentaa päähän kohdistuvaa voimaa takaisinheilahduksessa.

**Note!** Varmista, että lapsen pää lepää syvyysäädettyä niskatukea (r) vasten, sillä vain täten pääntuki antaa parhaan suojan sivutörmäyksessä.

Syvyysäädetty niskatuki voidaan asettaa kolmeen eri asentoon. Se voidaan siirtää eteenpäin toiseen tai kolmanteen asentoon vetämällä sitä eteenpäin. Siirrettäessä sitä takaisin takimmaiseen asentoon, pitää sitä nostaa ja samalla liikuttaa.

**VAROITUS! Älä estä lukitusmekanismin (t) toimintaa! Onnettomuustilanteessa säätömekanismin täytyy päästä liikkumaan sujuvasti, tai muuten lapsi voi loukkaantua!**

## SEDEČ IN LEŽEČ POLOŽAJ – UN SKUPINA 1 (9-18 KG)

Za premaknitev sedeža CYBEX PALLAS M-FIX v ležeč položaj, ni potrebno odpenjati avtomobilskega varnostnega pasu.

- Če vaš malček med vožnjo zaspi, preprosto pritisnite gumb za nastavitve (v) na spodnji strani sedežne blazine (d) in sedež CYBEX PALLAS M-FIX bo zaradi malčkove teže zdrsnil navzdol.

**OPOZORILO! Voznik med vožnjo ne sme prilagajati sedeža v ležeč položaj!**

- Ko malček ni več v sedežu, lahko sedež spet vrnete v pokončen položaj s tem, da znova pritisnete gumb za nastavitve (v) in nežno pritisnete proti sedežni blazini (d), da dvignete sedež.

**OPOZORILO! Vedno se prepričajte, da pri zataknitvi sedeža v ležeč ali sedeč položaj, gumb za nastavitve (v) odda slišen klik. Ležeč položaj je na voljo samo za skupino 1 (9-18 kg) v kombinaciji sedeža Pallas z varnostno blazino (p) in osnovnim okvirjem (w).**

**Opomba!** Pazite, da sta medenični (n) in diagonalni pas (f) vedno dobro zategnjena.

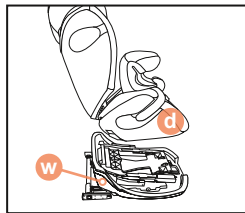
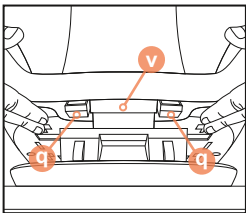
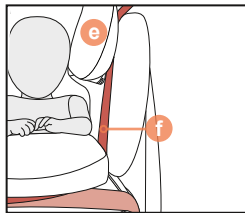
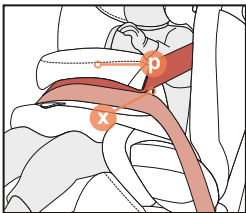
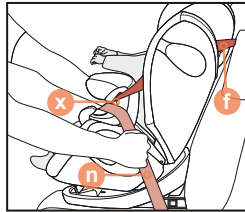
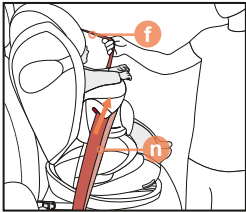
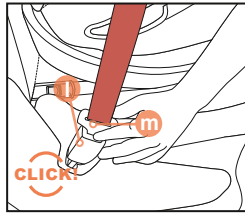
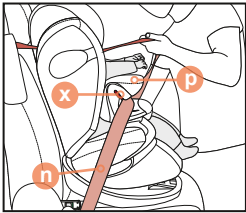
## PRILAGODLJIVA OPORA ZA GLAVO

Prilagodljiva opora za glavo preprečuje, da bi malčkova glavica med spanjem nevarno omahnila naprej. V primeru trka bo opora sledila premikanju otrokove glavice, se zaskočila in absorbirala kasnejše povratno premikanje otrokove glavice.

**Opomba!** Prepričajte se, da je otrokova glavica vedno v stiku s prilagodljivo oporo za glavo (r), saj lahko opora le na ta način zagotavlja optimalno zaščito v primeru bočnih trkov.

Naklonski kot opore za glavo je mogoče nastaviti v enega od treh možnih položajev. Lahko se premakne naprej brez premikanja ročice v drugi ali tretji položaj, dokler se opora ne zatakne. Za vrnitev v prvotni položaj, morate premakniti ročico in potegniti oporo nazaj.

**OPOZORILO! Zaskočnega mehanizma (t) nikoli ne blokirajte s predmeti! V primeru trka se mora mehanizem za nastavitve naklona premikati gladko, sicer se lahko vaš otrok poškoduje!**



## FASTSPÆNDING MED SIKKERHEDSPUDE – UN GRUPPE 1 (9-18 KG)

1. Indsæt nu den tidligere justerede sikkerhedspude (p) (se afsnittet "JUSTERING AF SIKKERHEDSPUDEN").
2. Træk bilens trepunktssæle ud i fuld længde. Tag hofseselen (n), og placer den i det angivne selestyr (x) på sikkerhedspuden (p).

**Advarsel! Sno aldrig selen!**

**Advarsel! Trepunktsselen må kun sættes i selestyrene angivet til formålet. Selestyrene beskrives præcist i denne brugervejledning og er også markeret med rødt på autostolen.**

3. Sæt selungen (m) i selespændet (l). Den skal låses på plads med et hørbart "klik".
4. Stram hofseselen til ved at trække i diagonalselen.
5. Før nu diagonalselen (f), parallelt med hofseselen (n) tilbage gennem selestyret (x).
6. Stram diagonaleselen (f) til og sørg for, at begge dele af selen dækker hele bredden af sikkerhedspuden (p) i selestyret (x).
7. Før nu diagonalselen (f) fast gennem selestyret (x) på sikkerhedspuden (p), indtil den er fastspændt inde selestyret. Placer nu diagonalselen mellem nakkestøtten (e) og skulderstøtten. Diagonalselen behøver ikke at være placeret i selestyret for gruppe 2/3 ved hovedstøtten.

## KONVERTERING FRA PALLAS M-FIX TIL SOLUTION M-FIX (UN GRUPPE 1 TIL UN GRUPPE 2/3)

1. Fjern sikkerhedspuden (p).
2. Tryk på de to udløserknapper (q) på undersiden af selepuden (d), og træk denne væk fra bundrammen, indtil der er en vis modstand.
3. Tryk på justeringsknappen (v), og træk selepuden fuldstændigt af bundrammen (w)

## LAPSEN KIINNITTÄMINEN ETUTYYNYLLÄ – UN RYHMÄ 1 (9-18 KG)

1. Asenna etukäteeseen säädetty etutyyny (p) (Katso osio "ETUTYYNYN SÄÄTÖ").
2. Vedä auton kolmepisteturvavyö koko mitaltaan ulos. Ota lantiovyö (n) ja aseta se muotoiltuun vyökujaan (x) etutyynyssä (p).

### **VAROITUS! Älä laita turvavyötä kierteelle!**

**VAROITUS! Kolmepistevyö tulee sijoittaa vain sille tarkoitettuihin ohjaimiin. Turvavyönohjaimet on kuvattu tarkalleen tässä ohjeessa ja ne on myös merkitty punaisella värillä turvaistuimeen.**

3. Aseta lukkiokieli (m) lukkopesään (l). Sen tulee lukkiutua kuuluvasti "KLIK".
4. Kiristä lantiovyö vetämällä olkavyöstä.
5. Aseta nyt olkavyö (f) samansuuntaisesti lantiovyön (n) kanssa vyökujaan (x).
6. Vedä olkavyö (f) tiukalle ja varmista, että molemmat vyöt kulkevat koko matkan etutyynyssä (p) vyökujaa (x) pitkin.
7. Aseta sitten olkavyö pääntuen (e) ja hartiasuojan väliin. Olkavyön ei tarvitse kulkea pääntuessa olevan vyöohjaimen kautta, joka on painoryhmiä 2/3 varten.

## PALLAS M-FIXIN MUUNTAMINEN SOLUTION M-FIX TURVAVYÖISTUIMEKSI (UN RYHMÄ 1 > UN RYHMÄ 2/3)

1. Poista etutyyny (p).
2. Paina kahta vapautusnappia (q) istuinosaan (d) alla ja työnnä jalustaa taaksepäin kunnes tunnet vastuksen.
3. Paina säätökahvaa (v) ja vedä istuinosa kokonaan ulos jalustasta (w).

## ZAVAROVANJE MALČKA S POMOČJO VARNOSTNE BLAZINE – UN SKUPINA 1 (9-18 KG)

1. Vstavite vnaprej prilagojeno varnostno blazino (p) (Glejite poglavje »PRILAGODITEV VARNOSTNE BLAZINE«).
2. Izvlecite 3-točkovni avtomobilski varnostni pas po vsej dolžini. Primate medenični pas (n) in ga vstavite v označeno vodilo za pas (x) na varnostni blazini (p).

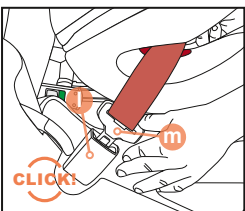
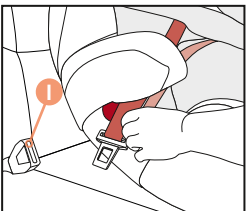
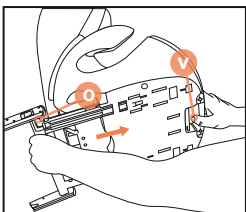
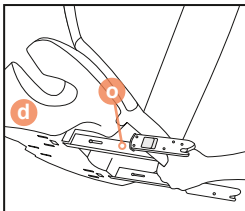
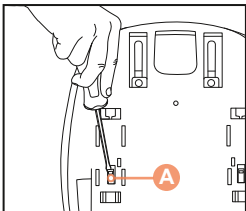
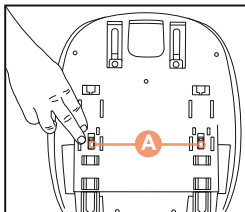
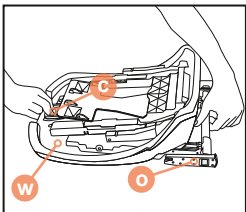
### **OPOZORILO! Pazite, da pas ni zasukan!**

**OPOZORILO! 3-točkovni pas lahko vstavite le v označena vodila. Vodila za pas so natančno opisana v teh navodilih in so tudi označena rdeče na otroškem sedežu.**

3. Jeziček na pasu (m) vtaknite v zaponko (l). Jeziček se mora zatakiniti s slišnim »KLIKOM«.
4. Potegnite diagonalni pas, da zategnete medenični pas.
5. Diagonalni pas (f) napeljite vzporedno z medeničnim pasom (n) nazaj v vodilo (x).
6. Zategnite diagonalni pas (f) in se prepričajte, da oba dela pasu po vsej širini varnostne blazine (p) potekata po vodilu (x).
7. Diagonalni pas (f) napeljite čvrsto skozi vodilo za pas (x) na varnostni blazini (p), dokler se ne vpne v notranjosti vodila. Nato diagonalni pas namestite med oporo za glavo (e) in oporo za ramena. Za skupino 2/3 diagonalnega pasu ni potrebno napeljati skozi vodilo za pas na opori za glavo.

## PRETVORBA IZ PALLAS M-FIX V SOLUTION M-FIX (UN SKUPINA 1 V UN SKUPINO 2/3)

1. Odstranite varnostno blazino (p).
2. Pritisnite gumba za sprostitvev (q) na spodnji strani sedežne blazine (d) in jo potegnite proč od okvirja, dokler ne začutite odpora.
3. Pritisnite gumb za nastavitvev (v) in potegnite sedež kompletno z okvirja (w).



#### ISOFIX CONNECT-modifikation

4. Betjen justeringshåndtaget (c) på bundrammen (w) og træk de to ISOFIX CONNECT-låsearme (o) ud, indtil der er en vis modstand.
5. Hold trykket på justeringshåndtaget (c), og udløs samtidig de to sikkerhedsclips (A) på undersiden af bundrammen (w), en efter en. Om nødvendigt kan der anvendes en skruetrækker.

**Bemærk!** Hvis dette gøres korrekt, vil ISOFIX CONNECT-låsearmene (o) nemt frigøres fra bund rammen (w).

**Advarsel!** Faldhøjden iforb. med frigørelse af ISOFIX CONNECT-låsearmene bør minimeres. Undladelse af dette kan resultere i skader på komponenterne eller skade på dig selv eller andre personer i nærheden.

6. Skub nu ISOFIX CONNECT-låsearmene (o) i de dertil indrettede åbninger på undersiden af selepuden/sædedelen (d), indtil der er en vis modstand.

**Advarsel!** Sørg for, at låsearmene er installeret den rigtige vej rundt, sådan at tænderne på låsearmene vender opad, når du sætter dem i sædedelen.

7. Betjen justeringsknappen (v) på undersiden af selepuden (d), og skub låsearmene (o) så langt ind som de kan komme.
8. For yderligere oplysninger om korrekt installation, henvises til afsnittet "SIKRING AF AUTOSTOLEN MED ISOFIX CONNECT-SYSTEMET"

**Bemærk!** Hold afmonterede dele sammen et trygt og sikkert sted.

**Advarsel!** Genmonteringen af sædet foretages i præcis den omvendte rækkefølge. Brug vejledningen til på forhånd at tjekke, om alle dele er til stede.

#### FÅSTSPÆNDING UDEN SIKKERHEDSPUDE – UN GROUP 2/3 (15-36 KG)

1. Sæt dit barn i autostolen. Træk trepunktsselen ud foran dit barn og før seletungen (m) frem til selespændet (l).

**Advarsel!** Sno aldrig selen!

2. Sæt seletungen (m) i selespændet (l). Det skal låses på plads med et hørbart "klik".

## ISOFIX CONNECT muutos

4. Käytä säätökahvaa (c) jalustassa (w) ja vedä kahta ISOFIX tankoa (o) ulospäin kunnes tunnet vastuksen.
5. Pidä säätökahvaa painettuna (c) ja nosta kahta klipsiä (A) istuinosan alapinnassa (d), vuoronerään. Jos tarpeen voit käyttää esim. ruuvitalttaa apuna.

**Huom!** Jos tämä on tehty oikein, ISOFIX CONNECT tangot (o) liukuvat helposti ulos jalustasta (w).

**VAROITUS! Varo päästämästä ISOFIX tankoja liukumaan vapaasti alaspäin. Tämä saattaa aiheuttaa vaurioita tankoihin tai vahingoittaa itseäsi tai muita lähellä olevia.**

6. Työnnä nyt ISOFIX tangot (o) niille tarkoitettuihin aukkoihin istuinosassa (d).

**VAROITUS! Varmista, että ISOFIX tangot on asennettu oikein päin ja että tankojen hammastus on ylöspäin, kun asennat tangot aukkoihinsa.**

7. Käytä säätökahvaa (v) istuinosan alapuolella (d) ja työnnä tangot (o) niin pitkälle kuin ne menevät.
8. Saadaksesi lisätietoa oikeasta kinnityksestä katso kohta "ISTUIMEN KIINNITTÄMINEN KÄYTTÄEN ISOFIX CONNECT JÄRJESTELMÄÄ".

**Huom!** Säilytä poistetut osat tallessa ja turvallisessa paikassa.

**VAROITUS! Ottaessasi turvaistuimen jälleen alkuperäiseen käyttömuotoon toimi päinvastoin. Katso ohjeista etukäteen, että kaikki tarvittavat osat ovat esillä.**

## LAPSEN KIINNITTÄMINEN ILMAN ETUTYYNYÄ – UN RYHMÄT 2/3 (15-36 KG)

1. Aseta lapsi turvavyöistuimeen. Vedä auton kolmepisteturvavyö ulos kohti lukkoa (l) lapsen etupuolelta.

**VAROITUS! Älä laita turvavyötä kierteelle.**

2. Työnnä lukkiokieli (m) lukkopesään (l). Sen tulee lukkiutua kuuluvasti "KLIK".

## ISOFIX CONNECT preoblikovanje

4. Pritisnite regulirno ročico (c) na okvirju (w) in povlecite dve ISOFIX CONNECT zaskočni ročici (o), dokler ne začutite odpora.
5. Držite regulirno ročico (c) in eno za drugo sprostite dve zaskočni sponki (A) na spodnji strani jahača (d). Po potrebi uporabite izvijač.

**Opomba!** Če ste naredili pravilno, se bosta ISOFIX CONNECT zaskočni ročici (o) zlahka sprostili z okvirja (w).

**OPOZORILO! Pazite na minimalno višino spusta ISOFIX CONNECT zaskočnih ročic. Neupoštevanje tega opozorila ima lahko za posledico poškodbe sestavnih delov ali poškodbe vas samih in drugih ljudi v bližini.**

6. Nato potisnite ISOFIX CONNECT zaskočni ročici (o) v označeni odprtini na spodnji strani jahača (d), dokler ne začutite odpora,

**OPOZORILO! Prepričajte se, da sta zaskočni ročici pravilno nameščeni in da so zobci na zaskočnih ročicah pred vstavitvijo obrnjeni navzgor.**

7. Pritisnite gumb za nastavitev (v) na spodnji strani jahača (d) in potisnite zaskočni ročici (o) kolikor se le da.
8. Za nadaljnje informacije glede pravilne namestitve, si preberite poglavje »NAMESTITEV OTROŠKEGA SEDEŽA S POMOČJO SISTEMA ISOFIX CONNECT«

**Opomba!** Odstranjene dele hranite skupaj na varnem mestu.

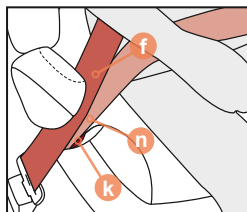
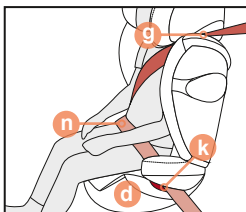
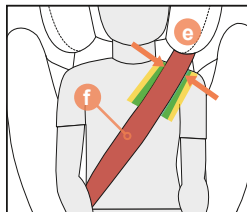
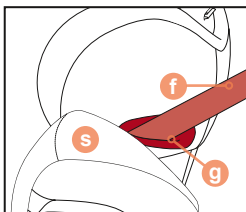
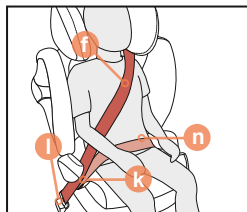
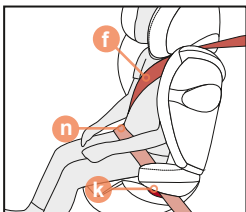
**OPOZORILO! Ko ponovno sestavljate sedež, natančno sledite postopku v obratnem vrstnem redu. S pomočjo navodil predhodno preverite, če so prisotni vsi sestavni deli.**

## ZAVAROVANJE MALČKA BREZ VARNOSTNE BLAZINE – UN SKUPINA 2/3 (15-36 KG)

1. Namestite otroka v otroški sedež. Izvlecite 3-točkovni avtomobilski varnostni pas in ga preko otroka napeljite do zaponke (l).

**OPOZORILO! Pazite, da pas ni zasukan.**

2. Jeziček na pasu (m) vtaknite v zaponko (l). Zataknite se mora s slišnim »KLIKOM«.



3. Placer hofseselen (n) i autostolens nedre selestyr (k).
4. Træk nu i diagonalselen (f) for at stramme hofseselen (n) ind til barnet. Jo strammere selen sidder, jo bedre beskyttet er barnet mod skader. På siden ved selepændet (l) skal diagonalselen (f) og hofseselen (n) sammen indsættes i det nedre selestyr (k).

**Advarsel! Køretøjet selepænde (l) må aldrig krydse op over selestyret. Hvis selesystemet er for langt, er autostolen ikke egnet til brug i denne position i køretøjet. I tilfælde af tvivl, skal du kontakte producenten af dit køretøj.**

5. Hofseselen (n) bør være placeret i de nedre selestyr (k) på begge sider af selepuden (d).

**Bemærk!** Lær fra starten dit barn altid at sikre, at selen er stram, og om nødvendigt hvordan barnet selv kan stramme selen.

**Advarsel! Hofseselen (n) skal føres så lavt som muligt på begge sider langs dit barns hofte for optimal effekt i tilfælde af en ulykke.**

6. Før nu diagonalselen (f) til det øverste selestyr (g) i skulderstøtten (e), indtil det er på plads i selestyret.

Sørg for, at den diagonale sele (f) løber mellem ydersiden af barnets skulder og barnets hals. Hvis det er nødvendigt, kan du justere højden af hovedstøtten for at ændre placeringen af selen. Højden af hovedstøtten (e) kan stadig justeres, mens stolen er i bilen.

## ER DIT BARN KORREKT SIKRET?

For at sikre optimal sikkerhed for dit barn, skal du altid tjekke, før påbegyndelse af rejsen, at:

- hofseselen (n) er placeret i de nedre selestyr (k) på begge sider af selepuden (d).
- diagonalselen (f) på siden ved selepændet også er placeret i det nedre selestyr (k) på selepuden.
- diagonalselen (f) er ført gennem selestyret (g), markeret med rødt, i skulderstøtten (e).
- diagonalselen (f) har en hældning nedad.
- hele selen er tæt mod dit barns krop og ikke er snoet.

3. Seuraavaksi, aseta lantiovyö (n) alempiin vyönohjaimiin (k) istuinosassa.
4. Vedä sitten olkavyöstä (f) voimakkaasti kiristääkseen lantiovyön (n). Mitä tiukemmin turvavyö on, sitä paremmin se suojaaa vammoilta. Auton turvavyön lukon (l) puolella, olkavyön (f) ja lantiovyön (n) tulee kulkea yhdessä alemmasta vyönohjaimesta (k).

**VAROITUS! Auton turvavyön lukko (l) ei saa koskettaa turvavyöistuimen käsinjojaa. Jos auton turvavyön lukon varsi tai hihna on liian pitkä, istuin ei ole sopiva käytettäväksi tällä paikalla. Jos et ole varma, kysy neuvoa auton valmistajan edustajalta.**

5. Lantiovyön (n) tulee kulkea alempien turvavyönohjaimien (k) kautta molemmin puolin istuinosaa (d).

**Huom!** Opeta lapsesi alusta alkaen varmistamaan, että auton turvavyö on riittävästi tiukalla ja kiristämään se itse tarvittaessa.

**VAROITUS! Lantiovyön (n) tulee kulkea mahdollisimman alhaalta lapsen lantion alaosassa, jotta paras turvallisuus saavutetaan onnettomuudessa.**

6. Vedä nyt olkavyö (f) ylempien vyönohjaimien (g) kautta hartiasuojassa (e) kunnes se on vyönohjaimen sisäpuolella.

Varmista, että olkavyö (f) kulkee lapsen hartian ulkoreunan ja kaulan välissä.. Jos tarpeen, säädä pääntuen korkeutta turvavyön oikean kulkukohdan saavuttamiseksi. Pääntuen (e) korkeutta voidaan säätää istuimen ollessa asennettuna autoon.

## ONKO LAPSESI OIKEIN KIINNITETTY?

Varmistaaksesi lapsesi parhaan turvallisuuden, tarkasta ennen liikkeellelähtöä:

- Lantiovyö (n) kulkee oikein alempien turvavyönohjainten (k) kautta molemmilla puolilla istuinosaa (d).
- Olkavyö (f) auton turvavyön lukon (k) puolella kulkee alemman vyönohjaimen kautta.
- Olkavyö (f) kulkee ylempään vyönohjaimen (g) kautta, joka on merkitty punaisella hartiasuojaan (e).
- Olkavyö (f) suuntautuu ylemmästä vyönohjaimesta taaksepäin.
- Että esillä oleva turvavyö on tiukasti lapsen vartaloa vasten, eikä ole kierteellä.

3. Nato medenični pas (n) vtaknite v spodnji vodili za pas (k) na otroškem sedežu.
4. Čvrsto potegnite za diagonalni pas (f), da zategnete medenični pas (n). Čim bolj je pas zategnjen, tem bolje lahko otroka zaščiti pred poškodbami. Na tisti strani, kjer je zaponka (l), morate diagonalni (f) in medenični pas (n) skupaj vtakniti v spodnje vodilo (k).

**OPOZORILO! Zaponka avtomobilskega pasu (l) ne sme nikoli prečkati opore za roke. Če je sistem pasov predolg, otroški sedež ni primeren za uporabo v tem položaju v vozilu. Če ste v dvomih, se posvetujte s proizvajalcem vašega vozila.**

5. Medenični pas (n) mora na obeh straneh sedežne blazine (d) potekati skozi spodnji vodili za pas (k).

**Opomba!** Otroka že na začetku poučite, da se mora prepričati, da je pas zategnjen in kako ga po potrebi tudi sam zategne.

**OPOZORILO! Medenični pas (f) mora na obeh straneh potekati čim nižje preko otrokovih dimelj, da lahko v primeru trka zagotovi otroku maksimalno varnost.**

6. Nato diagonalni pas (f) napeljite skozi zgornje vodilo za pas (g) v opori za ramena (e), dokler ni znotraj vodila.

Prepričajte se, da diagonalni pas (f) poteka med zunanjo stranjo ramena in otrokovim vratom. Po potrebi prilagodite višino opore za glavo, da spremenite potek pasu. Višino opore za glavo (e) lahko prilagodite tudi v avtu.

## JE VAŠ OTROK PRAVILNO ZAVAROVAN?

Da bi otroku zagotovili optimalno varnost, pred vožnjo preverite, da:

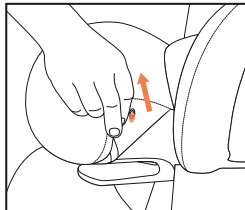
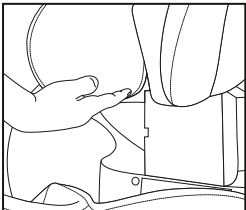
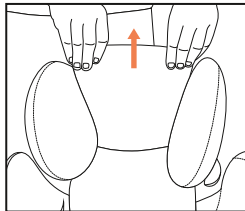
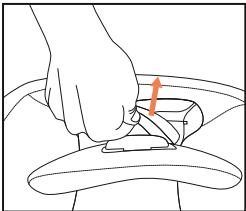
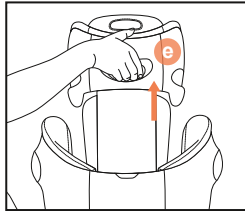
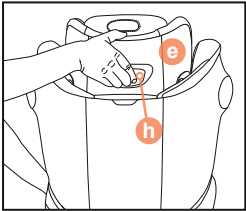
- je bil medenični pas (n) na obeh straneh sedežne blazine (d) napeljan skozi spodnji vodili za pas (k).
- da je diagonalni pas (f) na tisti strani, kjer je zaponka, prav tako potekal skozi spodnje vodilo za pas (k) na sedežu.
- diagonalni pas (f) poteka skori rdeče označeno vodilo (g) na opori za ramena (e).
- diagonalni pas (f) poteka poševno navzdol.
- je celoten pas tesno ob malčkovem telesu in da ni zasukan.

## PLEJE & VEDLIGEHOLDELSE

For at sikre den bedst mulige beskyttelse af din autostol, er det nødvendigt, at du bemærker følgende:

- Alle vigtige dele af autostolen skal regelmæssigt undersøges for eventuelle skader. De mekaniske dele skal fungere fejlfrit.
- Det er vigtigt, at autostolen ikke bliver klemt mellem hårde genstande f.eks i bildøren, i sædeskiner osv., der kan forårsage beskadigelse af sædet.
- Autostolen skal undersøges af producenten efter uheld, eller at være tabt eller lignende hændelse.

Det er vigtigt kun at anvende originalt CYBEX-betræk, da dette også er en væsentlig del af autostolens funktioner. Du kan anskaffe nyt betræk hos din specialforhandler.



## SÅDAN AFMONTERES BETRÆKKET

Betrækket består af fire dele (den vipbare hovedstøtteflap, hovedstøtten, skulderstøtten og selepuden/boosteren). Dette suppleres af betrækket til sikkerhedspuden.

De fire betrækdele er fastgjort til autostolen via betrækkanaler langs kanten af autostolen, og er flere steder fikseret ved hjælp af trykknapper (se illustrationer). Når du har løsnet alle trykknapper, kan hver enkelt betrækdel frigøres fra betrækkanalerne.

For at montere betrækket på autostolen igen, gøres dette i omvendt rækkefølge.

**Advarsel! Autostolen må aldrig anvendes uden betræk**

## AFMONTER BETRÆKKET FRA DEN VIPBARE HOVEDSTØTTE

Træk åbningen af betrækket fri af justeringshåndtaget således at betrækket ikke sidder fast på håndtaget, når du trækker det op for at fjerne det.

## AFMONTER BETRÆKKET FRA HOVEDSTØTTEN

Frigør de to trykknapper på hver side af den bageste del af skulderområdet. Træk betrækket ud af betrækkanalerne.

## KÄYTTÖ JA HUOLTO

Varmistaaksesi, että turvaistuin antaa parhaan suojan, on tärkeää noudattaa seuraavia ohjeita:

- Kaikki turvaistuimen osat tulee tarkastaa säännöllisesti. Kaikkien mekaanisten osien tulee olla vahingoittumattomia.
- On ehdottoman tärkeää varmistaa, että turvaistuin ei ole jäänyt puristuksiin kovien elementtien kuten auton ovien tai istuimien säätökiskojen väliin. Ne aiheuttavat mahdollisesti vaurioita turvaistuimeen.
- Kun turvaistuin on altistunut poikkeukselliselle rasitukselle esim. kolarissa, tulee se aina tarkastuttaa valmistajan edustajalla tai vaihtaa uuteen.

Käytä aina vain alkuperäisiä CYBEX päälliskankaita, sillä ne ovat tärkeä osa istuimen toimintaa ja lainmukaista hyväksyntää. Kysy niitä jälleenmyyjiltämme.

## ISTUINKANKAAN IRROTUS

Turvaistuimen verhoilu muodostuu neljästä osasta: (päätuen läppä ja pääntuki, hartiasuojat, etutyynyn päällinen, istuimen päällinen). Nämä muodostavat yhdessä istuimen verhoilun.

Neljä osaa on kiinnitetty istuimeen painonapeilla, tarroilla tai erillisiin kujiin eri osissa (Katso piirros).

Kun painonapit on avattu, kankaat voidaan poistaa istuimesta varovasti vetäen. Varo vahingoittamasta iskusuojia kankaan alla.

Laittaaksesi kankaat takaisin paikoilleen toimi päinvastaisessa järjestyksessä.

**Varoitus! Turvaistuinta ei saa koskaan käyttää ilman kangaspäällisiä.**

## NISKATUEN LÄPÄN IRROTUS

Vedä päällinen säätökahvan aukosta siten, että päällinen ei jää kiinni kahvaan irrottaessasi kankaita.

## PÄÄNTUEN PÄÄLLISEN IRROTUS

Avaa kaksi painonappia hartiasuojan takaosassa molemmin puolin. Vedä päällinen pois päänsuojasta. Varo kankaan alla olevia iskusuojia.

## NEGA IN VZDRŽEVANJE

Da bi zagotovili optimalen učinek vašega otroškega sedeža, je nujno, da ste pozorni na naslednje:

- Vse pomebne dele otroškega sedeža morate redno pregledovati zaradi morebitnih poškodb. Mehanski deli morajo delovati brezhibno.
- Nujno morate paziti, da se otroški sedež ne zagozdi med trde dele, kot so vrata avtomobila, vodila avtomobilskega sedeža itd, ki bi ga lahko poškodovali.
- Če je sedež izpostavljen ekstremnemu udarcu, npr. po trku, ga mora obvezno pregledati proizvajalec.

Pomembno je, da uporabljate le originalno CYBEX sedežno prevleko, saj je prevleka ključni element funkcionalnosti sedeža. Nadomestne prevleke so na voljo v specializiranih prodajalnah.

## ODSTRANITEV SEDEŽNE PREVLEKE

Prevleka sedeža za dojenčke je sestavljena iz štirih delov (zavihek opore za glavico, opora za glavico, prevleka ramenskega dela, prevleka povišanega sedeža in/ali prevleka sedežne površine). Dopolnjena je s prevleko za varnostno blazino.

Štiri prevleke sedeža so zataknjene v ure za pritrditev prevlek na robu sedeža za dojenčke in so na več mestih pritjene s pritisknimi gumbi (Glejite skico). Ko so vsi gumbi odpeti, lahko posamezne dele prevlek odstranite iz utorov.

Če želite prevleke spet namestiti, ponovite postopek v obratnem vrstnem redu.

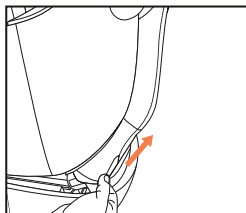
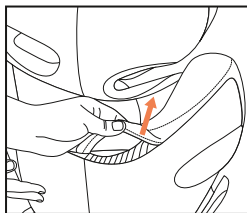
**Opozorilo! Otroškega sedeža ne smete nikoli uporabiti brez sedežne prevleke.**

## ODSTRANITEV PREVLEKE Z ZAVIHKA OPORE ZA GLAVICO

Odprite prevleke potegnite preko regulirne ročice tako, da se ne zatakne ob ročico, ko jo potegneta navzgor, da bi jo odstranili.

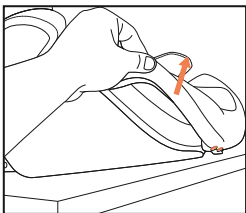
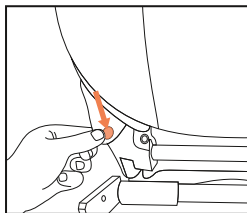
## ODSTRANITEV PREVLEKE Z OPORE ZA GLAVO

Odprite pritiska gumba na vsaki strani zadnjega dela ramenske površine. Potegnite prevleko iz utorov.



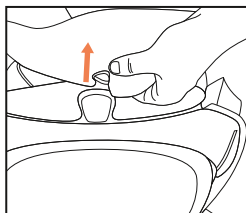
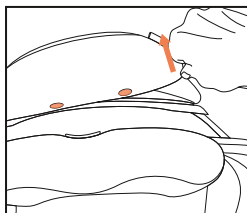
## AFMONTER BETRÆKKET FRA SKULDERSTØTTEN

Træk betrækket ud af betrækkanalerne.



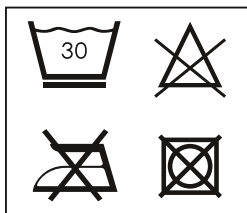
## AFMONTER BETRÆKKET FRA SELEPUDEN

Frigør de fire trykknapper af betrækket på forsiden og bagsiden. Træk nu betrækket af armlænene og langs siddefladerne.



## AFMONTER BETRÆKKET FRA SIKKERHEDSPUDEN

Frigør de to trykknapper af sikkerhedspudebetrækket. Træk herefter betrækket omkring sikkerhedspuden mod det tredje fastgørelsespunkt omkring den centrale justeringsknop, og frigør betrækket fra gummiøsknen ved justeringsknappen.



## RENGØRING

**Bemærk!** Vask venligst betrækket før første brug. Betrækket må kun vaskes ved 30°C finvask. Vask ved mere end 30°C kan resultere i misfarvning af betrækket. Vask venligst betrækket separat adskilt fra andet vasketøj og anvend ikke tørretumbler! Tør aldrig betrækket i direkte sollys! Plastikdele kan rengøres med et mildt rengøringsmiddel og varmt vand.

**Advarsel!** Brug aldrig skrappe rengøringsmidler eller blegemidler!

## PÄÄLLISEN IRROTUS HARTIASUOJISTA

Vedä päällinen pois hartiasuojien päältä. Varo iskusuoja kankaan alla.

## PÄÄLLISEN IRROTUS ISTUINOSASTA

Avaa painonapit istuimen edessä ja takana. Vedä päällinen pois käsinojista ja istuimesta eteenpäin.

## PÄÄLLISEN IRROTUS ETUTYYNYSTÄ

Avaa ensin kaksi painonappia etutyynyn päällisessä. Vedä päällinen kauttaaltaan eteenpäin kohti keskulokituksen nappia ja vapauta se napin suojuksesta.

## PUHDISTUS

**Note!** Voit pestä päällisen ennen ensimmäistä käyttöä. Päällisen osat voidaan konepestä max.30°C hienopesuohjelmalla. Pesu yli 30°C veden lämmössä saattaa aiheuttaa värien haalistumista. Pese kankaat erillään muusta pyykistä, äläkä käytä rumpukuivausta! Älä kuivaa koskaan suorassa auringonvalossa! Muoviosat voidaan puhdistaa miedolla puhdistusaineella ja lämpimällä vedellä.

**Varoitus! Älä käytä hankaavia tai valkaisevia puhdistusaineita!**

## ODSTRANITEV PREVLEKE Z RAMENSKEGA DELA

Potegnite prevleko iz utorov za pritrđitev prevleke.

## ODSTRANITEV PREVLEKE S SEDEŽNE POVRŠINE

Odprite štiri pritisne gumbe na srednji in zadnji strani sedežne prevleke. Nato potegnite prevleko preko opor za roke in vzdolž sedežne površine.

## ODSTRANITEV PREVLEKE Z VARNOSTNE BLAZINE

Najprej odprite gumba na prevleki sedežne blazine. Nato snemite prevleko okrog blazine proti tretji pritrđitvi okoli osrednjega gumba za nastavitvev in jo snemite z gumijastega obročka na gumbu za nastavitvev.

## ČIŠČENJE

**Opomba!** Prevleko pred prvo uporabo operite. Prevleko lahko operete strojno, pri maksimalno 30°C in pri tem uporabite program za občutljivo perilo. Pranje pri več kot 30°C, lahko povzroči razbarvanje tekstilne prevleke. Operite jo ločeno od drugega perila in je ne sušite v sušilniku! Nikoli je ne sušite na direktni sončni svetlobi! Plastične dele lahko očistite z blagim čistilom in toplo vodo.

**Opozorilo! Ne uporabljajte agresivnih čistil ali belil!**

## HVAD GØR DU EFTER ET UHELD

**ADVARSEL!** Hvis du har været involveret i en ulykke, kan autostolen have fået skader, der ikke er synlige. Udskift autostolen efter en ulykke. I tilfælde af tvivl bør du kontakte din forhandler eller producenten.

## PRODUKTETS LEVETID

Autostolen er designet til at opfylde de tilsigtede funktioner for ca. 11 års samlet brug. Gradvis slitage af plast, for eksempel forårsaget af udsættelse for sollys (UV), kan give en mindre forringelse af produktets egenskaber. Da biler er underlagt meget store udsving i temperatur og uforudsigelige belastninger, er det vigtigt, at følgende punkter overholdes:

- Hvis bilen udsættes for lange perioder af direkte solskin, skal autostolen fjernes fra bilen eller dækkes med et lyst tæppe.
- Kontroller alle plast- og metaldele af sædet regelmæssigt for skader eller ændringer i form eller farve. Hvis du opdager en ændring, skal autostolen bortskaffes, eller det skal kontrolleres af fabrikanten og om nødvendigt udskiftes.
- Ændringer i strukturen af polstringen, især blegning fra solen, er normale i en bil efter nogle års brug og anses ikke som skade.

## BORTSKAFFELSE

Ved slutningen af autostolens levetiden, skal den bortskaffes korrekt. Affaldssortering kan håndteres forskelligt fra sted til sted. For at sikre en korrekt bortskaffelse af autostolen, skal du kontakte din kommunale affaldshåndteringsmyndighed. I alle tilfælde skal du være opmærksom på de regler, der gælder for bortskaffelse af affald i dit land.

## MITEN TOIMIA ONETTOMUUDEN JÄLKEEN

**VAROITUS!** Onnettomuus voi aiheuttaa turvaistuimeen vaurioita, joita ei voi nähdä pelkällä silmällä. Vaihda turvaistuin uuteen aina kolarin jälkeen. Voit kysyä neuvoa jälleenmyyjältämme tai valmistajan edustajalta.

## TURVAISTUIMEN KÄYTTÖAIKA

Tämä turvaistuin on suunniteltu täyttämään sille asetetut vaatimukset ja toimimaan oikein käytettynä n. 11 vuotta.

Muovin luonnollinen vanhentuminen, joka aiheutuu esim. auringonvalosta (UV-säteily) voi aiheuttaa muutoksia tuotteen ominaisuuksissa.

Koska suuret lämpötilamuutokset ja muut ennakoimattomat rasitukset ovat tavanomaisia autossa, on tärkeää huomata seuraavat seikat:

- Jos auto on pitkään suorassa auringonvalossa, tulee turvalaite poistaa autosta tai peittää vaalealla kankaalla.
- Tarkasta kaikki muovi- ja metalliosat säännöllisesti vaurioiden tai värimuutosten osalta. Jos huomaat muutoksia, tulee tuotteen käyttö lopettaa ja tuote korvata uudella.
- Muutokset kankaissa, erityisesti haalistuminen, on tavanomaista ja se ei vaikuta tuotteen toimintaan.

## HÄVITYS

Turvaistuimen käyttöiän päätyttyä tulee se hävittää asianmukaisesti. Jätehuolto-ohjeet vaihtelevat alueittain. Varmistaaksesi turvaistuimen asianmukaisen hävityksen, noudata paikallisia jätehuolto-ohjeita tai kysy neuvoa viranomaisilta. Noudata aina maakohtaisia jätehuoltomääräyksiä.

## KAKO RAVNATI PO NESREČI

**OPOZORILO!** Prometna nesreča lahko povzroči na otroškem sedežu poškodbe, ki s prostim očesom niso vidne. Po nesreči morate sedež zamenjati. Če ste v dvomih, se obrnite na prodajalca ali proizvajalca.

## ŽIVLJENJSKA DOBA IZDELKA

Otroški avto sedež je bil oblikovan tako, da bo pri običajni uporabi ohranil predvidene funkcije maksimalno življenjsko dobo približno 11 let.

Postopna obraba plastike, npr. zaradi izpostavljenosti sončni svetlobi (UV), lahko povzroči neznatno poslabšanje lastnosti izdelka.

Ker pa v vozilih lahko pride do velikih temperaturnih nihanj in nepredvidljivih obremenitev, je treba upoštevati naslednje:

- Če je bilo vozilo dalj časa izpostavljeno močnim sončnim žarkom, morate otroški avto sedež vzeti iz vozila ali ga prekriti s svetlo krpo.
- Redno preverjajte vse plastične in kovinske dele sedeža glede možnih poškodb ali sprememb oblike ali barve. Če odkrijete kakršnekoli spremembe, morate otroški avto sedež zavržiti ali ga preveriti in morda tudi zamenjati pri proizvajalcu.
- Spremembe na tekstilu, še posebej obledelost, so po večletni uporabi v vozilu povsem običajne in ne poslabšajo funkcije sedeža.

## ODLAGANJE IZRABLJENEGA IZDELKA

Na koncu življenjske dobe je treba otroški sedež pravilno zavreči. Ločevanje odpadkov je lahko po posameznih regijah različno. Da boste izrabljen sedež odvrgli v sklado s predpisi, se obrnite na lokalno institucijo za odlaganje odpadkov ali občinsko upravo. Vedno upoštevajte predpise glede pravilnega odlaganja odpadkov v vaši državi.

## **GARANTIBETINGELSER**

De følgende garantibetingelser gælder udelukkende i det land, hvor dette produkt oprindeligt blev solgt af en forhandler til en forbruger. Garantien dækker alle produktions- og materialefejl, som forefindes og opstår på købsdatoen eller indenfor tre (3) år fra købsdatoen hos den forhandler, som oprindeligt solgte produktet til forbrugeren (producentens garanti). Hvis en produktions- eller materialefejl opstår inden for garantiperioden, vil produktet blive repareret uden beregning, eller - efter vores skøn - blive udskiftet med et nyt. For at opnå denne garanti, skal produktet indleveres hos den forhandler, hvor produktet oprindeligt blev købt, sammen med købsbevis, som viser købsdato, forhandlerens navn og adresse og typebetegnelsen for produktet. Garantien dækker ikke i tilfælde af, at produktet bringes til producenten eller nogen anden person end den oprindelige forhandler. Garantien gælder kun, hvis produktet er undersøgt grundigt for eventuelle mangler eller produktions- eller materialefejl straks efter indkøbet. Hvis produktet er købt via postordre undersøges produktet grundigt for eventuelle mangler eller produktions- eller materialefejl straks efter modtagelsen. I tilfælde af fejl eller skader skal brugen af produktet stoppes og produktet skal omgående vises til forhandleren. I tilfælde af reklamation skal produktet afleveres i ren og komplet stand. Før henvendelse til forhandleren bedes brugervejledningen nøje gennemlæst. Garantien dækker ikke skader påført ved forkert brug af produktet, udefra kommende effekter (vand, ild, bilulykker etc.) eller normalt slid. Garantien gælder kun når produktet har været anvendt i henhold til brugervejledningen, hvis eventuelle reparationer er blevet udført af autoriserede personer og hvis originale komponenter og reservedele er anvendt.

## TAKUUEHDOT

Seuraava takuu on voimassa ainoastaan siinä maassa, missä tuote on alun perin myyty jälleenmyyjältä kuluttajalle. Takuu kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvirheet, jotka tulevat esiin kolmen (3) vuoden kuluessa tuotteen ostamisesta jälleenmyyjältä, joka alun perin myynyt tuotteen kuluttajalle (valmistuttajan takuu). Tapauksessa jossa materiaali- tai valmistusvirhe esiintyy, tulemme - oman päätöksemme mukaisesti - joko korjaamaan tuotteen veloituksetta, tai korvaamaan sen uudella tuotteella. Näissä tapauksissa tulee ottaa yhteys alkuperäiseen tuotteen myyneeseen jälleenmyyjään ja viedä tai toimittaa tuote sovituksi jälleenmyyjälle. Alkuperäinen, ostopäiväyksellä varustettu ostotosite, takuumerkintä, ostokuitti tai ostolasku, josta selviää tuotteen malli ja ostopaikka, tulee toimittaa myyjälle tuotteen mukana. Takuu ei ole voimassa, jos takuuvaatimukset esitetään valmistajalle muun kuin alkuperäisen tuotteen myyneen jälleenmyyjän toimesta. Tarkastakaa heti ostohetkellä huolellisesti, että tuote on täydellinen ja että materiaali- ja valmistusvikoja ei ole havaittavissa. Jos tuote on ostettu etäkaupasta, tarkastakaa se heti vastaanottamisen jälkeen. Jos siinä ilmenee virheitä, älkää ottako sitä käyttöön, vaan ilmoittakaa virheestä välittömästi jälleenmyyjälle, joka tuotteen on teille myynyt. Takuuvaatimuksissa tuotteen on oltava puhtas ja muilta osin moitteettomassa kunnossa. Ennen yhteydenottoa jälleenmyyjään lukekaa käyttöohje huolellisesti. Takuu ei kata vahinkoja ja vikoja, jotka ovat aiheutuneet virheellisestä käytöstä, ympäristötekijöistä (kosteus, tuli, liikenneonnettomuus jne), tai normaalista kulumisesta. Takuu ei myöskään kata käyttöohjeen vastaisesta käytöstä aiheutuneita vahinkoja. Takuun edellytyksenä on tuotteen käyttö käyttöohjeen mukaisesti ja että kaikki siihen kohdistuvat toimenpiteet on tehty valmistajan valtuuttaman henkilön toimesta sekä vain alkuperäisiä varaosia ja lisävarusteita on käytetty. Tämä takuu ei rajoita, estä tai muuten vähennä kuluttajan maakohtaisia kuluttajansuojalakiin perustuvia oikeuksia myyjää tai valmistajaa kohtaan.

## GARANCIJSKI POGOJI

Sledeči garancijski pogoji veljajo izključno v državi, kjer je bil izdelek prvotno prodan kupcu. Garancija pokriva vse proizvodne napake in napake na materialu, ki obstajajo na dan nakupa ali pa se pojavijo v obdobju treh (3) let od dneva nakupa pri prodajalcu, ki je izdelek prvotno prodal kupcu (garancija proizvajalca). V primeru, da se v garancijskem roku pojavi napaka pri izdelavi ali napaka na materialu, bomo – po lastni presoji – izdelek bodisi brezplačno popravili ali pa ga nadomestili z novim. Za uveljavitev take garancije morate izdelek vrniti prodajalcu, pri katerem je bil prvotno kupljen in predložiti originalno dokazilo o nakupu (potrdilo o nakupu ali račun), ki mora vsebovati datum nakupa, ime in naslov prodajalca in oznako vrste izdelka. Garancija ne velja v primeru, če je bil izdelek oddan ali poslan direktno proizvajalcu ali katerikoli drugi osebi, razen prodajalcu, pri katerem je bil prvotno kupljen. Garancija velja v primeru, če ste takoj po nakupu preverili, če je izdelek brezhiben, da na njem ni proizvodnih napak ali napak na materialu. Če ste izdelek kupili z naročilom po e-mailu, preverite njegovo brezhibnost takoj ob prejemu. V primeru ugotovljene poškodbe, ga takoj prenehajte uporabljati in ga vrnite prodajalcu, pri katerem je bil prvotno kupljen. V primeru reklamacije morate izdelek vrniti v čistem in kompletnem stanju. Preden se obrnete na prodajalca, prosimo, da natančno preberete navodila za uporabo. Ta garancija ne pokriva nikakršnih poškodb, ki bi nastale zaradi napačne uporabe izdelka, zaradi vplivov okolja (voda, ogenj, prometne nesreče itd.) ali zaradi običajne obrabe. Velja samo v primeru, če ste izdelek uporabljali v skladu z navodili, če so vsa popravila in spremembe opravile pooblaščene osebe in če so bili uporabljani le originalni nadomestni deli in dodatki. Ta garancija v ničemer ne izključuje ali omejuje katerihkoli pravic potrošnikov ali pravic do prodajalca, ki temeljijo na kršitvi kupne pogodbe, dodeljene z veljavno zakonodajo.



## Poštovani kupci,

Hvala što ste kupili CYBEX PALLAS M-FIX dječju sjedalicu. Tijekom razvoja CYBEX PALLAS M-FIX dječje sjedalice usredotočili smo se na sigurnost, komfor i udobnost korisnika. Ovaj proizvod je rađen pod posebnom kontrolom kvalitete i sukladan je najstrožim sigurnosnim zahtjevima.



## Odobrenje

Cybex PALLAS M-FIX

Dječja sjedalica s naslonom za leđa i glavu na podesivom postolju, sa sigurnosnim jastucima podesivim po visini.

### Preporučeno za:

Dob: Približno od 9 mjeseci do 4 godine

Težina: 9-18 kg

Prikladno samo za sjedala vozila s automatskom regulacijom pojasa na tri točke koja su odobrena sukladno UN regulativi R16 ili drugom usporedivom standardu.

UN R-44/04,

CYBEX PALLAS M-FIX - skupina 1, 9 do 18 kg

CYBEX SOLUTION M-FIX - skupina 2/3, 15 do 36 kg

# HR

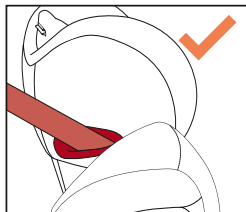
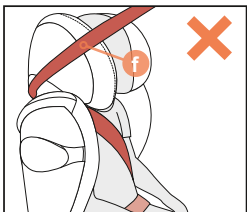
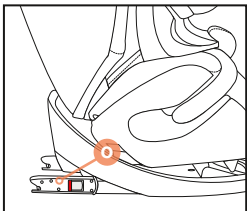
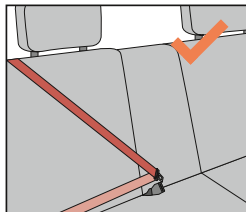
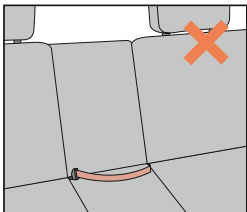
# Sadržaj

**Upozorenje! U svrhu maksimalne zaštite vašeg djeteta, važno je koristiti CYBEX PALLAS M-FIX dječju sjedalicu sukladno uputama iz ovog korisničkog priručnika.**

**Napomena!** Molimo da radi daljnjih uputa korisnički priručnik uvijek držite pri ruci (npr. u za to predviđenom odjeljku sa stražnje strane naslona za leđa).

**Napomena!** Sukladno domaćim oznakama značajke proizvoda mogu se razlikovati. Međutim, to nimalo ne utječe na pravilno funkcioniranje proizvoda.

Kratke upute Skupina 1 (9-18 kg) .....	2
Kratke upute Skupina 2/3 (15-36 kg) .....	3
Odobrenje .....	66
Pravilno postavljanje sjedalice u vozilo .....	67
Osiguravanje dječje sjedalice s isofix connect sustavom .....	68
Aktiviranje L.S.P. Sustava .....	69
Skidanje CYBEX PALLAS M-FIX dječje sjedalice .....	69
Postavljanje dječje sjedalice u vozilo .....	70
Podešavanje prema veličini tijela .....	71
Uklanjanje dodatnog umetka za sjedalo .....	71
Podešavanje sigurnosnog jastuka – UN skupina 1 (9-18 kg) .....	71
Sjedeći i ležeći položaj – UN skupina 1 (9-18 kg) .....	72
Podesivi naslon za glavu .....	72
Osiguravanje pomoću sigurnosnog jastuka – UN skupina 1 (9-18 kg) .....	73
Prebacivanje iz PALLAS M-FIX dječje sjedalice u SOLUTION M-FIX sjedalicu (UN skupina 1 do UN skupina 2/3) .....	73
Vežanje pojasa bez sigurnosnog jastuka - UN skupina 2/3 (15-36 kg) .....	74
Da li je vaše dijete pravilno vezano? .....	75
Održavanje proizvoda .....	76
Uklanjanje navlake sa sjedalice .....	76
Uklanjanje navlake s bočnog naslona za glavu .....	76
Uklanjanje navlake s oslonca za glavu .....	76
Uklanjanje navlake s naslona za ramena .....	77
Uklanjanje navlake sa sjedalice .....	77
Uklanjanje navlake sa sigurnosnog jastuka .....	77
Čišćenje .....	77
Što učiniti nakon nesreće .....	78
VIJEK TRAJANJA PROIZVODA .....	78
Odlaganje .....	78
Uvjeti za jamstvo .....	79



## PRAVILNO POSTAVLJANJE SJEDALICE U VOZILO

CYBEX PALLAS M-FIX dječja sjedalice s ISOFIX CONNECT sustavom na uvlačenje, može se koristiti na svim sjedalima u vozilima s automatskim sigurnosnim pojasom u tri točke, odobrenim za prijevoz odraslih osoba.

**UPOZORENJE!** Nemojte koristiti dječju sjedalicu s pojasom učvršćenim na dvije točke ili na preklop. Kad vežete dijete sa sigurnosnim pojasom učvršćenim na dvije točke, dijete može doživjeti po život opasne ozljede u slučaju sudara



Omogućeno je 'polu-univerzalno' odobrenje za učvršćivače koji koriste ISOFIX CONNECT osigurače (o). Iz tog razloga, ISOFIX CONNECT može se koristiti samo u određenim vozilima. Pažljivo pogledajte priloženu listu odobrenih vozila. Najnoviju verziju možete skinuti sa stranice [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

U iznimnim slučajevima, dječja sjedalice može se koristiti na suvozačevom sjedalu. Tada obratite pažnju na sljedeće:

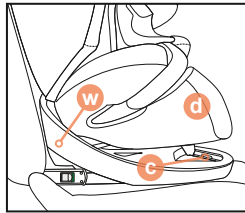
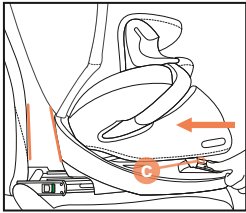
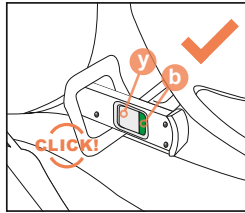
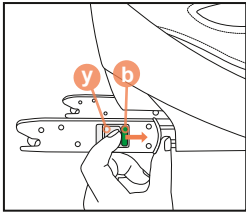
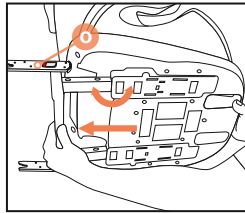
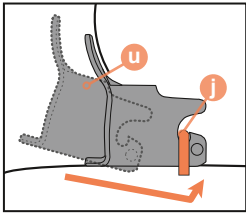
- U vozilima opremljenim zračnim jastukom, molimo pomaknite suvozačevo sjedalo što je više moguće prema nazad. Molimo pazite da gornja točka pojasa sjedala vozila ostane iza vodilice pojasa dječje sjedalice.
- Strogo se pridržavajte preporuka proizvođača vozila.

**UPOZORENJE!** Dijagonalni pojas (f) mora biti postavljen dijagonalno odostraga, te nikad ne smije biti postavljen prema naprijed do prednje gornje točke pojasa na sjedištu vašeg vozila. Ako ne uspijete ovo podesiti, na primjer guranjem sjedala prema naprijed ili korištenjem dječje sjedalice na drugom sjedalu u vozilu, onda dječja sjedalice nije prikladna za to vozilo.

Prtljaga ili drugi predmeti u vozilu koji mogu prouzročiti povrede u slučaju nesreće, moraju biti uvijek prikladno učvršćeni. Neučvršćeni predmeti mogu postati opasni projektili tijekom sudara i uzrokovati po život opasne ozljede.

**UPOZORENJE!** Dječja sjedalice se ne smije koristiti u vozilima sa bočno postavljenim sjedištima. Za sjedala koja su postavljena prema nazad, tj. u kombiju ili mini-busu, korištenje dječje sjedalice je dopušteno, pod pretpostavkom da je sjedalo dopušteno i za odrasle. Molimo pazite da ne vadite naslon za glavu kad ugrađujete dječju sjedalicu na sjedalo u obrnutom položaju od smjera kretanja! Dječja sjedalice mora biti osiguravana sigurnosnim pojasom čak i kad nije u upotrebi. Gore navedeno vrijedi i u slučaju da je dječja sjedalice već učvršćena na sjedalo s ISOFIX CONNECT sustavom. Nevezano dijete može ozlijediti vozača ili ostale putnike u slučaju nepredviđenog zaustavljanja ili u slučaju sudara.

**Napomena!** Nikada ne ostavljajte dijete u vozilu bez nadzora.



## OSIGURAVANJE DJEČJE SJEDALICE S ISOFIX CONNECT SUSTAVOM



Sigurnost vašeg djeteta bit će povećana uz korištenje ISOFIX-CONNECT sustava, koji čvrsto povezuje CYBEX PALLAS M-FIX dječju sjedalicu za sjedalo u vozilu. Vaše dijete će i dalje biti vezano sigurnosnim pojasom vozila, s uporištem u tri točke.

- Umetnite priložene kopče (u) s dužim krajem trake okrenutim prema gore, u dvije ISOFIX točke za pričvršćivanje (j). U neka vozila bolje je postaviti kopče (u) u suprotnom smjeru.

**Napomena!** ISOFIX točke za učvršćivanje (j) su dvije metalne spojnice za svako sjedalo, smještene između naslona za leđa i sjedišta sjedala u vozilu. U slučaju sumnje pogledajte korisnički priručnik za vaše vozilo.

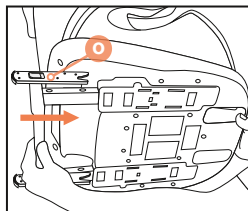
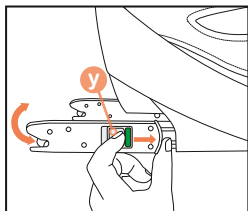
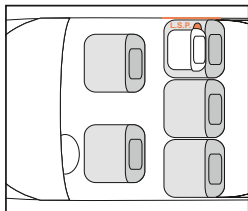
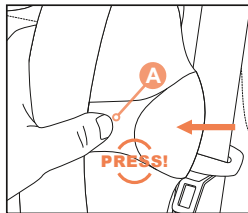
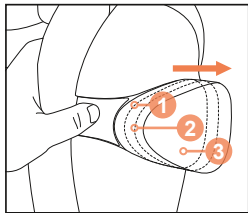
- Koristite polugu za podešavanje (c) smještenu ispod sjedišta sjedalice (d) na okviru (w) CYBEX PALLAS M-FIX dječje sjedalice.
- Izvucite dva ISOFIX-CONNECT osigurača (o) koliko god je moguće.
- Zarotirajte ISOFIX-CONNECT osigurače (o) za 180° sve dok ne budu okrenuti u smjeru ISOFIX kopči (u).

**Napomena!** Prije nego što ISOFIX-CONNECT osigurače (o) postavite u ISOFIX točke za učvršćivanje (j), provjerite gumbe za otpuštanje (y). Ako su dva zelena sigurnosna indikatora (b) vidljiva, prvo otpustite ISOFIX-CONNECT osigurače prije povezivanja, pritisnuvši i povlačeći nazad crveni gumb za otpuštanje. Ukoliko je potrebno, postupak ponovite i s drugim osiguračem. Čuti ćete glasan klik kad ISOFIX-CONNECT osigurači budu pravilno postavljeni na ISOFIX točke za učvršćivanje .

- Pritisnite oba osigurača (o) u kopče (u) dok ne čujete klik u ISOFIX točkama za učvršćivanje.
- Provjerite da li je dječja sjedalica pravilno pričvršćena tako da je pokušate izvući van (u).
- Zeleni sigurnosni indikator (b) mora biti jasno vidljiv na oba gumba za otpuštanje (y).
- Sada možete podesiti položaj CYBEX PALLAS M-FIX dječje sjedalice koristeći regulacijsku ručku (c) smještenu na okviru sjedalice (w).

**Napomena!** Za dodatne informacije, molimo vas pogledajte poglavlje "Postavljanje dječje sjedalice u automobil".

- Sada možete vezati dijete sigurnosnim pojasom; molimo pogledajte poglavlje "VEZANJE DJETETA UZ UPORABU SIGURNOSNOG JASTUKA".



## AKTIVIRANJE L.S.P. SUSTAVA

Sustav "Linearno bočne zaštite" (L.S.P.) može se produžiti u dva koraka pritiskom na L.S.P. gumb(e). Zajedno s početnim položajem, to omogućava tri različite L.S.P. postavke.

**Napomena!** Uvijek aktivirajte L.S.P. sustav na strani sjedalice prema vratima automobila (vidi sliku).

Kako bi L.S.P. sustav vratili u kućište, ponovno pritisnite L.S.P. gumb i gurnite L.S.P. sustav natrag u početni položaj.

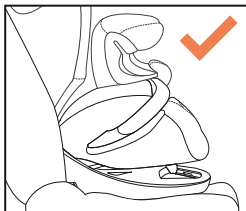
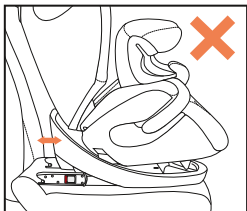
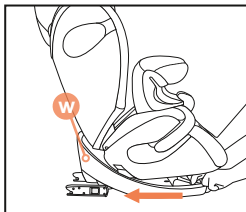
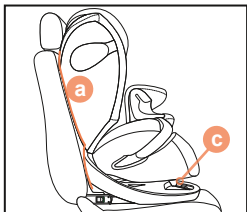
## SKIDANJE CYBEX PALLAS M-FIX DJEČJE SJEDALICE

Postupak postavljanja dječje sjedalice ponovite obrnutim redoslijedom.



- Otpustite ISOFIX osigurače s obje strane (o) istovremeno pritiskujući i povlačeći prema nazad gumb za otpuštanje (y) .
- Izvucite sjedalo iz kopči (u).
- Zarotirajte osigurače (o) za 180°.
- Povucite ručku za podešavanje (c) smještenu na okvir (w) CYBEX PALLAS M-FIX dječje sjedalice i gurnite osigurače koliko god je moguće.

**Napomena!** Zaklapanjem osigurača (o), ne samo da štitite sjedalo u vozilu, već štitite i osigurače ISOFIX CONNECT sustava od prljavštine i oštećenja.



## POSTAVLJANJE DJEČJE SJEDALICE U VOZILO

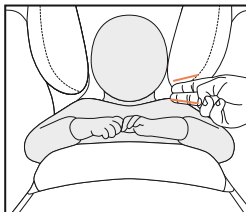
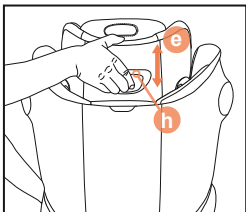
Postavite dječju sjedalicu na odgovarajuće sjedalo u automobilu.



- Pazite da je cijeli naslon za leđa CYBEX PALLAS M-FIX dječje sjedalice (a) postavljen uspravno na naslon za leđa sjedala u vozilu. Dječja sjedalica ni pod kojim okolnostima ne smije biti postavljena u ležeći položaj. Ukoliko je potrebno, razmak možete podesiti pomoću regulacijske ručke (c) smještene na okviru (w) CYBEX PALLAS M-FIX dječje sjedalice.
- Ukoliko vam naslon za glavu u vozilu smeta, izvucite ga ili potpuno uklonite (u iznimnim slučajevima, pročitajte uputu u dijelu "ISPRAVNO POSTAVLJANJE AUTOSJEDALICE U VOZILO"). Naslon za leđa autosjedalice (a) se u potpunosti može prilagoditi svakom nagibu naslona sjedala u vozilu.

**UPOZORENJE! Cijela površina naslona za leđa CYBEX PALLAS M-FIX dječje sjedalice mora biti postavljena uspravno na naslon za leđa sjedala u vozilu. Kako bi vašem djetetu bila osigurana najbolja moguća zaštita, sjedalica mora biti postavljena u uspravni položaj!**

**Napomena!** Obzirom da su neke navlake na auto sjedalima napravljene od osjetljivog materijala (npr. velura, kože, itd.) može doći do oštećenja materijala i/ili promjene u boji. Kako biste ovo izbjegli, postavite deku ili ručnik ispod dječje sjedalice. Prije prve upotrebe dječje sjedalice, svakako pogledajte i slijedite naše upute za čišćenje proizvoda.

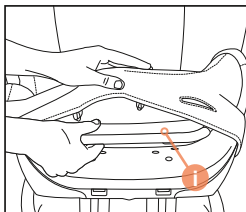
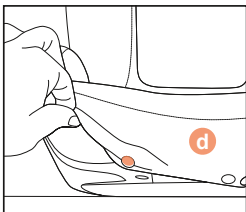


## PODEŠAVANJE PREMA VELIČINI TIJELA

Za optimalno podešavanje CYBEX PALLAS M-FIX dječje sjedalice prema veličini tijela djeteta uključen je i umetak za sjedalicu (i), koji je već postavljen ispod navlake sjedala.

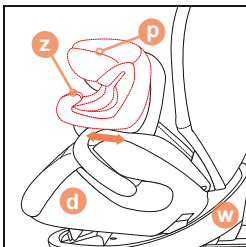
- Dodatni umetak za sjedalicu (i) preporučuje se za djecu u dobi od 9 do 24 mjeseci.
- Za djecu stariju od 2 godine, umetak za sjedalicu više nije potreban.
- Dječju sjedalicu možete podesiti prema veličini tijela djeteta korištenjem podesivog naslona za glavu (e). Kako biste to učinili, povucite regulacijsku ručku (h) prema gore, te otpustite naslon za glavu (e)
- Sjedalo je pravilno podešeno ako možete uvući 2 prsta između donjeg ruba naslona za glavu (e) i dječjeg ramena.

**Napomena!** Samo pravilno postavljen naslon za glavu (e) može osigurati vašem djetetu maksimalnu zaštitu i udobnost, dok istovremeno omogućava pravilno postavljanje dijagonalnog pojasa (f). Visina CYBEX PALLAS M-FIX dječje sjedalice može se podesiti u dvanaest položaja.



## UKLANJANJE DODATNOG UMETKA ZA SJEDALO

1. Otkopčajte prednje gumbе na navlaci sjedišta sjedalice (d).
2. Povucite navlaku iz vodilica prema naprijed i prema gore, te izvucite van umetak za sjedalo.
3. Umetak za sjedalicu treba se ukloniti sukladno gore navedenoj dobi djeteta.
  4. Nakon što ste uklonili umetak, namjestite navlaku na sjedalicu u njen prvobitni položaj.
4. Pull the seat cover to its original state and fix it in place again.



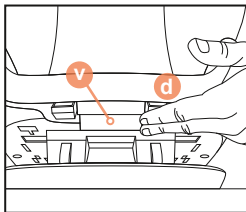
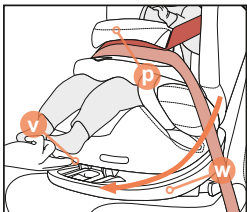
## PODEŠAVANJE SIGURNOSNOG JASTUKA – UN SKUPINA 1 (9-18 KG)

Pritiskom na centralni gumb za podešavanje (z), možete namjestiti sigurnosni jastuk prema tijelu vašeg djeteta. Držite stisnut centralni gumb za podešavanje (z) dok namještate sigurnosni jastuk prema tijelu vašeg djeteta.

Bočni dijelovi sigurnosnog jastuka (p) mogu se postaviti točno između oslonca za ruke i sjedišta sjedalice (d), te podupiru sigurnosni jastuk (p) za sjedalicu.

Sigurnosni jastuk (p) treba namjestiti prema tijelu djeteta, ali pazite da ne vrši pritisak na tijelo.

**UPOZORENJE!** Sigurnosni jastuk (p) može se koristiti samo ako je povezan s okvirom (w), te samo do maksimalne težine od 18 kg!



## SJEDEĆI I LEŽEĆI POLOŽAJ – UN SKUPINA 1 (9-18 KG)

Kako biste CYBEX PALLAS M-FIX dječju sjedalicu pomaknuli u ležeći položaj, nije potrebno otvarati sigurnosni pojas vozila.

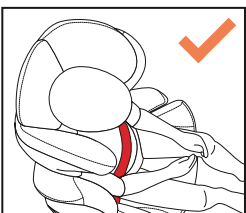
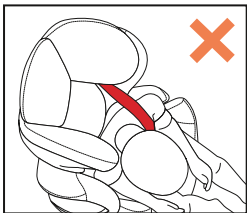
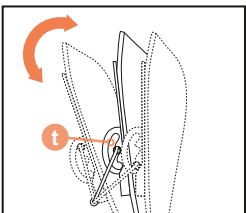
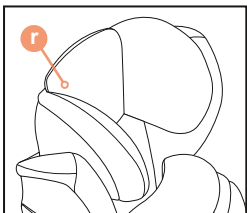
- Ako tijekom putovanja vaše dijete zaspi, jednostavno pritisnite regulacijski gumb (v) smješten ispod sjedišta sjedalice (d) i CYBEX PALLAS M-FIX dječja sjedalice će se spustiti prema dolje koristeći težinu djeteta.

### UPOZORENJE! Vozač ne smije tijekom vožnje namještati sjedalicu u ležeći položaj!

- Kad dijete više nije u sjedalici, možete pomaknuti sjedalicu iz ležećeg u sjedeći položaj ako pritisnete gumb za podešavanje (v), lagano pritisnete sjedište sjedalice (d) i sjedalicu podignete prema gore u uspravni položaj.

**UPOZORENJE!** Kad sjedalicu postavljate u sjedeći ili ležeći položaj, uvijek pazite da začujete klik kad stisnete gumb za podešavanje (v), jer tada je dječja sjedalice sigurno postavljena. Ležeći položaj je dopušten samo za skupinu 1 (9-18 kg), te u kombinaciji s glavnim okvirom (w) i sigurnosnim jastukom (p).

**Napomena!** Pazite da su oba dva sigurnosna pojasa i preklopni pojas (n) i dijagonalni pojas (f) čvrsto zategnuti.



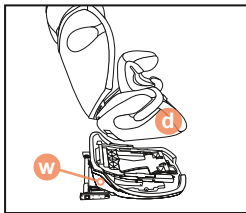
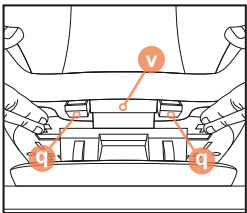
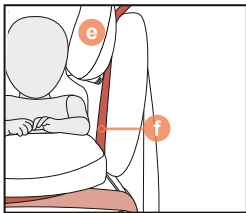
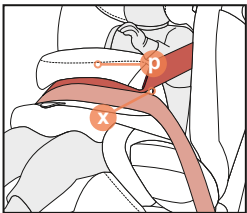
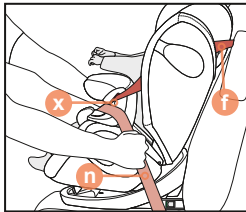
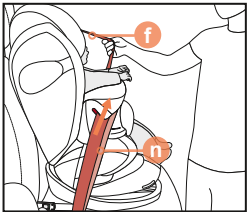
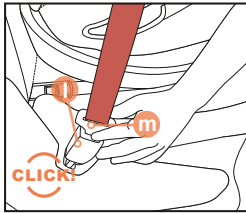
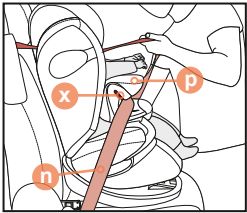
## PODESIVI NASLON ZA GLAVU

Podesivi naslon za glavu sprječava da glava djeteta pada prema naprijed dok spava. U slučaju sudara, podesivi naslon za glavu prati kretanje glave djeteta prema naprijed, apsorbira jačinu udara, te sprječava naglo kretanje glave djeteta.

**Napomena!** Pazite da je glava djeteta uvijek naslonjena na podesivi naslon za glavu (r), jer u protivnom naslon za glavu neće moći ispuniti svoju najvažniju funkciju, zaštitu od bočnih sudara.

Naslon za glavu može se nagnuti i podesiti u tri različita položaja. Može se pomaknuti prema naprijed bez pomicanja ručke u drugi ili treći položaj, sve dok ne sjedne na mjesto. Kako biste naslon za glavu vratili u prvobitni položaj, povucite ručku i povucite naslon za glavu prema natrag.

**UPOZORENJE!** Uređaj za blokadu (t) nikada ne blokirajte koristeći druge predmete! U slučaju sudara, kretanje mehanizma za podešavanje naslona za glavu mora biti nesmetano, jer u protivnom, vaše dijete može biti ozlijeđeno!



## OSIGURAVANJE POMOĆU SIGURNOSNOG JASTUKA – UN SKUPINA 1 (9-18 KG)

1. Sada umetnite prethodno podešeni sigurnosni jastuk (p) na dječju sjedalicu. (Vidi poglavlje „PODEŠAVANJE SIGURNOSNOG JASTUKA“).
2. Izvucite sigurnosni pojas vozila po cijeloj dužini. Uzmite preklapni pojas (n) i postavite ga u za to predviđenu vodilicu za pojas (x) na sigurnosnom jastuku (p).

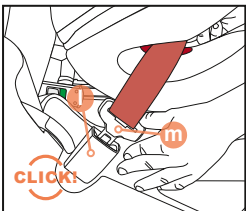
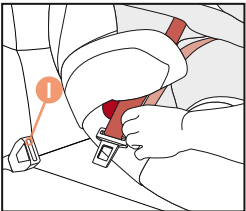
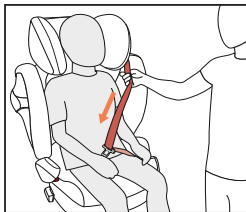
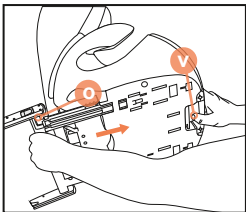
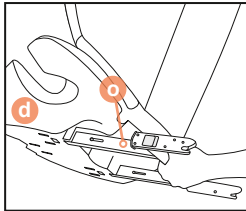
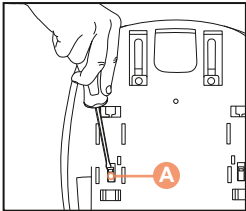
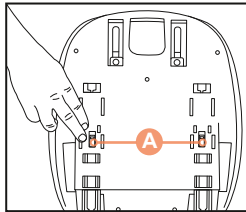
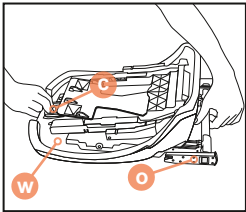
**UPOZORENJE!** Pazite da sigurnosni pojas nikad nije savinut!

**UPOZORENJE!** Sigurnosni pojas s uporištem u tri točke, može biti postavljen samo u za to predviđene vodilice. U ovom korisničkom priručniku naći ćete informacije vezane za vodilice za sigurnosni pojas. Vodilice na dječjoj sjedalici označene su crvenom.

3. Umetnite jezičac sigurnosnog pojasa (m) u kopču pojasa (l). Kad čujete glasan „KLIK“, pojas je pravilno postavljen.
4. Zatezanjem dijagonalnog pojasa, zategnite preklapni pojas.
5. Sada postavite dijagonalni pojas (f) paralelno s preklapnim pojasom (n) u vodilicu za sigurnosni pojas (x).
6. Čvrsto zategnite dijagonalni pojas (f) i pazite da obje strane pojasa prekrivaju cijelu širinu sigurnosnog jastuka (p) u vodilicama za pojas (x).
7. Umetnite dijagonalni pojas (f) čvrsto kroz vodilicu pojasa (x) uz sigurnosni jastuk (p), sve dok se ne pričvrsti. Zatim stavite dijagonalni pojas između naslona za glavu (e) i ramena. Dijagonalni pojas nije potrebno provlačiti kroz vodilice pojasa naslona za glavu za grupu 2/3.

## PREBACIVANJE IZ PALLAS M-FIX DJEČJE SJEDALICE U SOLUTION M-FIX SJEDALICU (UN SKUPINA 1 DO UN SKUPINA 2/3)

1. Uklonite sigurnosni jastuk (p).
2. Pritisnite dva gumba za otpuštanje (q) smještene ispod sjedišta sjedalice (d), te ga povucite s okvira dok ne osjetite otpor.
3. Pritisnite gumb za podešavanje (v) i skinite sjedište sjedalice potpuno s okvira (w).



## Promjena u ISOFIX CONNECT sustav

4. Povucite ručku za podešavanje (c) smještenu na okvir (w) i povucite dva ISOFIX CONNECT osigurača (o) dok ne osjetite otpor.
5. Držite podignutu regulacijsku ručku (c) i otpustite oba dvije spojnice (A) smještene s donje strane sjedišta sjedalice (d), jednu za drugom. U slučaju potrebe, koristite odvijač.

**Napomena!** Ako ste sve ispravno postavili, ISOFIX CONNECT osigurače (o) moći ćete jednostavno skinuti s okvira (w).

**UPOZORENJE!** Pazite na minimalnu visinu ISOFIX CONNECT osigurača. Nepridržavanje gore navedenog, može dovesti do oštećenja sastavnih dijelova ili može uzrokovati ozljede vama ili osobama u blizini.

6. Sada pritisnite ISOFIX CONNECT osigurače (o) u za to predviđene otvore s donje strane sjedišta sjedalice (d) dok ne osjetite otpor.

**UPOZORENJE!** Pazite da su osigurači pravilno postavljeni, te da su zupci osigurača okrenuti prema gore kad ih umećete u sjedalicu.

7. Pritisnite gumb za podešavanje (v) smješten s donje strane sjedišta sjedalice (d) i ugurajte osigurače (o) što je više moguće unutra.
8. Za daljnje informacije, pogledajte poglavlje „OSIGURAVANJE DJEČJE SJEDALICE S ISOFIX CONNECT SUSTAVOM“.

**Napomena!** Dijelove koje ste odvojili čuvajte zajedno na sigurnom mjestu.

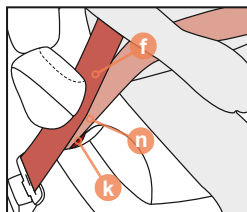
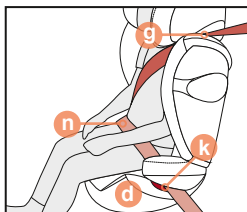
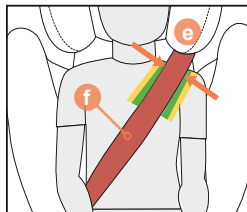
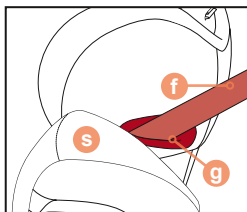
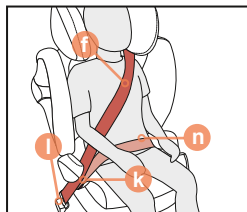
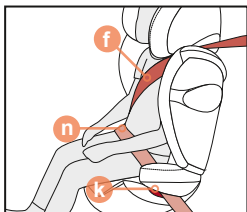
**UPOZORENJE!** Kad ponovno sastavljate sjedalicu, postupak ponovite obrnutim redoslijedom. Uzmite priručnik kako biste provjerili da li su svi dijelovi na broju.

## VEZANJE POJASA BEZ SIGURNOSNOG JASTUKA - UN SKUPINA 2/3 (15-36 KG)

1. Stavite dijete u dječju sjedalicu. Izvucite sigurnosni pojas s tri točke osiguranja i postavite ga u kopču (l).

**UPOZORENJE!** Pazite da sigurnosni pojas nikad nije savinut

2. Umetnite jezičac sigurnosnog pojasa (m) u kopču (l). Kad čujete glasan „KLIK“, pojas je pravilno postavljen.



3. Postavite preklopni pojas (n) u donje vodilice za pojas (k) na dječjoj sjedalici.
4. Sada čvrsto potegnite dijagonalni pojas (f) kako biste zategnuli preklopni pojas (n). Što je pojas čvršće zategnut, dijete je bolje zaštićeno od ozljeda. Dijagonalni pojas (f) i preklopni pojas (n) trebaju oba biti umetnuta u donju vodilicu za pojas (k) na strani gdje se pojas veže i stavlja u kopču (l).

**UPOZORENJE!** Kopča na pojasu sjedala vozila (l) nikad ne smije prelaziti preko oslonca za ramena. Ako je pojas predugačak, dječja sjedalica nije prikladna za to vozilo. U slučaju sumnje, kontaktirajte proizvođača vozila.

5. Preklopni pojas (n) treba biti postavljen u donje vodilice (k) s obje strane sjedišta sjedalice (d).

**Napomena!** Poučite svoje dijete od samog početka da uvijek pazi da je pojas dovoljno zategnut, te da ga samo zategne ako je to potrebno.

**UPOZORENJE!** Preklopni pojas (n) mora prolaziti što je niže moguće, s obje strane preko prepona vašeg djeteta, da bi najbolji učinak u slučaju sudara bio osiguran.

6. Sada provucite dijagonalni pojas (f) kroz gornju vodilicu (g) na osloncu za rame (e), sve dok ne bude unutar vodilice za pojas.

Pazite da dijagonalni pojas (f) prolazi između vanjskog ruba ramena i vrata vašeg djeteta. Ako je potrebno, podesite visinu naslona za glavu kako biste promijenili položaj pojasa. Visina naslona za glavu (e) može se još dodatno podesiti u vozilu.

## DA LI JE VAŠE DIJETE PRAVLNO VEZANO?

Kako biste osigurali najveću moguću sigurnost svom djetetu, molimo prije vožnje, provjerite da li je ...

- preklopni sigurnosni pojas (n) postavljen do donjih vodilica za pojas (k) s obje strane sjedišta dječje sjedalice (d).
- dijagonalni pojas (f) isto tako postavljen do donje vodilice za pojas (k) na dječjoj sjedalici.
- dijagonalni pojas (f) postavljen kroz vodilicu za pojas (g) naslona za rame (e) označenu crvenom.
- dijagonalni pojas (f) postavljen prema dolje.
- cijeli pojas čvrsto zategnut i prilagođen prema tijelu djeteta, te da nije savinut.

## ODRŽAVANJE PROIZVODA

Kako bi vašem djetetu u sjedalici bila zajamčena najbolja moguća zaštita, potrebno je znati sljedeće:

- Sve važne dijelove dječje sjedalice treba redovno pregledavati radi eventualnih oštećenja. Mehanički dijelovi moraju besprijekorno funkcionirati.
- Važno je da dječja sjedalica nije stisnuta između tvrdih predmeta, kao što su npr. vrata auta, pomično sjedište itd., jer to može prouzročiti oštećenje na sjedalici.
- Dječju sjedalicu mora pregledati proizvođač nakon nesreće, pada ili slične situacije.

Pazite da koristite samo originalne CYBEX navlake za sjedalice, jer navlaka je ključni element za pravilno funkcioniranje sjedalice. Dodatne navlake možete naručiti od specijaliziranog dobavljača.

## UKLANJANJE NAVLAKE SA SJEDALICE

Navlaka sjedalice sastoji se od četiri dijela (Bočnog naslona za glavu, naslona za glavu, navlake za ramena, navlake za autosjedalicu za veću djecu i/ili navlake za sjedište.). Uz sve to opremljena je navlakom za sigurnosni jastuk.

Četiri navlake za sjedalicu spojene su na rubu dječje sjedalice i pričvršćene su drukerima na par mjesta (vidi sliku).

Kad otvorite sve drukere, pojedinačni dijelovi navlake mogu se skinuti

Kako biste navlaku ponovno postavili na dječju sjedalicu, postupak ponovite obrnutim redoslijedom.

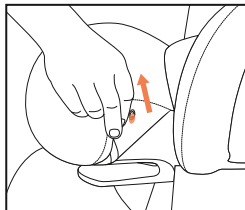
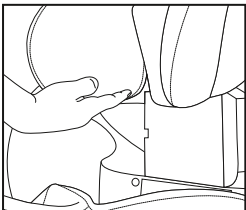
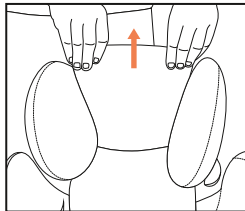
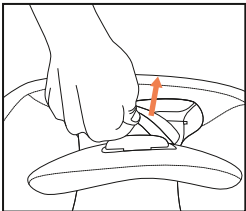
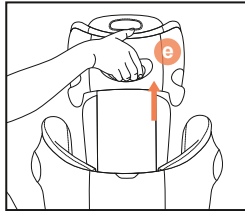
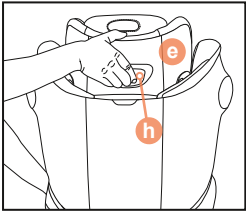
**Upozorenje!** Dječju sjedalicu nikad ne koristite bez navlake.

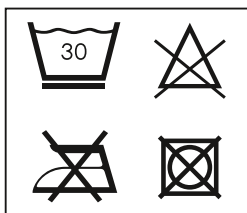
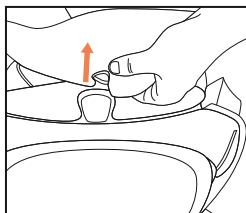
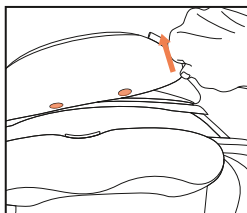
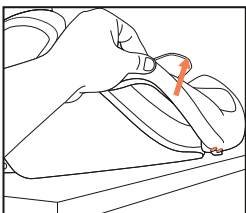
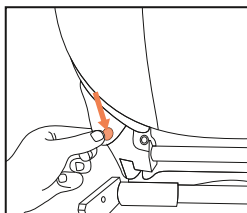
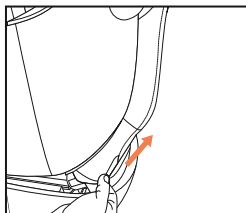
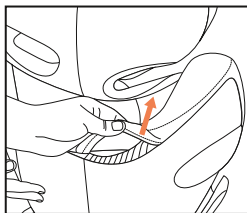
## UKLANJANJE NAVLAKE S BOČNOG NASLONA ZA GLAVU

Provucite otvor navlake preko ručke za podešavanje, te pazite da se navlaka ne zaglavi za ručku dok je povlačite van kako biste je skinuli.

## UKLANJANJE NAVLAKE S OSLOMCA ZA GLAVU

Optušite dva drukera smještene s obje strane na stražnjoj strani sjedalice. Povucite navlaku.





## UKLANJANJE NAVLAKE S NASLONA ZA RAMENA

Povucite navlaku s naslona za ramena.

## UKLANJANJE NAVLAKE SA SJEDALICE

Otpustite četiri drukera smještene i s prednje i stražnje strane navlake na sjedalici. Sada, povucite navlaku preko naslona za ruke i preko cijele površine sjedalice.

## UKLANJANJE NAVLAKE SA SIGURNOSNOG JASTUKA

Prvo, otpustite dva drukera na navlaci sigurnosnog jastuka. Zatim povucite navlaku sa sigurnosnog jastuka naprijed prema trećoj spojnici oko centralnog gumba za podešavanje, te skinite navlaku.

## ČIŠĆENJE

**Napomena!** Oprati navlaku prije prvog korištenja. Navlaka se može prati u perilici za rublje na maksimalno 30°C, na programu za nježne tkanine. Ako navlaku perete na višim temperaturama od 30°C, tkanina može izbljedjeti. Molimo vas da navlaku perete zasebno od ostalog rublja, i nikada je ne sušite u sušilici! Ne sušite navlaku izravno na sunčevoj svjetlosti! Plastične dijelove možete čistiti blagim sredstvom za čišćenje u toploj vodi.

**Upozorenje!** Nikad ne koristite agresivna sredstva za čišćenje ili sredstva za izbjeljivanje!

## ŠTO UČINITI NAKON NESREĆE

**UPOZORENJE!** U slučaju sudara dječja sjedalica može biti oštećena, a da to ne bude odmah vidljivo. Nakon nesreće, odmah zamijenite sjedalicu. U slučaju nedoumice, kontaktirajte trgovca ili proizvođača.

## VIJEK TRAJANJA PROIZVODA

Ova autosjedalica dizajnirana je kako bi ispunila svoju funkcionalnost u predviđenom vijeku trajanja proizvoda od približno 11 godina.

Postepeno trošenje plastike, uzrokovano npr. kod izloženosti suncu (UV), može uzrokovati lagano trošenje dijelova proizvoda.

S obzirom na velike temperaturne razlike i ostale promjenjive uvjete koji su uobičajeni u vozilu, potrebno je obratiti pažnju na slijedeće:

- Ako je vozilo duže vrijeme izloženo sunčevoj svjetlosti, dječja autosjedalica treba se izvaditi ili prekriti tkaninom.
- Provjeravajte redovito sve plastične i metalne dijelove kako bi na vrijeme uočili moguće promjene u obliku ili boji. Ako uočite promjene na autosjedalici, autosjedalicu treba ukloniti ili zamijeniti.
- Promjene na tekstilu, uglavnom kada izbljedi, uobičajene su kada se koristi u vozilu i ne utječe na funkcionalnost autosjedalice.

## ODLAGANJE

Kod isteka roka trajanja, dječja sjedalica mora se odložiti na pravilan način. Propisi o odlaganju mogu varirati od regije do regije. Za pravilno odlaganje, molimo stupite u kontakt sa svojim rukovodstvom za komunalni otpad ili gradskom administracijom. U svakom slučaju, proučite propise u pogledu odlaganja koji vrijede u vašoj zemlji.

## UVJETI ZA JAMSTVO

Sljedeće jamstvo vrijedi isključivo u zemlji u kojoj je ovaj proizvod prvobitno prodan u maloprodaji. Jamstvo obuhvaća sve greške u proizvodnji i materijalu, postojeće i one koji se jave na dan kupnje, ili se pojave unutar roka od tri (3) godine od datuma kupnje kod maloprodajnog trgovca koji je prvobitno prodao proizvod krajnjem korisniku (proizvođačko jamstvo). U slučaju da se pojavi proizvodna greška ili greška u materijalu, mi ćemo – po vlastitom nahođenju – bilo popraviti proizvod besplatno ili zamijeniti ga s novim proizvodom. Kako bi se ostvarilo takvo jamstvo, potrebno je dostaviti ili poslati proizvod maloprodajnom trgovcu, koji je prvobitno prodao proizvod klijentu te podnijeti izvorni dokaz o kupovini (fakturu ili račun) koja sadrži datum kupnje, ime maloprodaje i oznaku tipa proizvoda. Ovo jamstvo neće vrijediti u slučaju da proizvod bude dostavljen ili poslan proizvođaču ili drugoj osobi, a ne maloprodajnom trgovcu koji je prvobitno prodao proizvod. Ovo jamstvo vrijedi samo ukoliko ste ispitali proizvod u pogledu cjelovitosti i oštećenja u izradi i materijalu odmah nakon kupnje. Molimo ispitajte proizvod u pogledu cjelovitosti i oštećenja u izradi i materijalu u slučaju da je proizvod prodan na daljinu, odmah nakon primitka. U slučaju kvara prestanite koristiti proizvod i pošaljite ga odmah u maloprodaju koja ga je prodala. U slučaju korištenja jamstva proizvod se mora vratiti čist i kompletan. Prije kontaktiranja maloprodaje, molimo da pročitate ovaj priručnik. Ovo jamstvo ne pokriva štete prouzročene lošim rukovanjem, utjecajima iz okoline (poplave, požar, cestovni udesi itd.) ili štete nastale uslijed normalnog korištenja. Jamstvo se može koristiti isključivo u slučaju da se proizvod koristio sukladno uputama za rukovanje, da su sve modifikacije i servisi bili obavljani od strane ovlaštene osobe i ako su korišteni originalni dijelovi i pribor. Ovo jamstvo ne isključuje, ne ograničava ili inače utječe na zakonska prava potrošača na reklamacije u pogledu kršenja ugovora, koje kupac može imati u odnosu na prodavača ili proizvođača proizvoda.









CYBEX GmbH  
Riedingerstr. 18 | 95448 Bayreuth | Germany

INFO@CYBEX-ONLINE.COM / WWW.CYBEX-ONLINE.COM  
WWW.FACEBOOK.COM/CYBEX.ONLINE



GO TO WWW.CYBEX-ONLINE.COM  
TO WATCH AN INSTRUCTIONAL VIDEO